



Ministry of
JUSTICE

PRISON
REFORM
TRUST

ءان جس ل تامل عم

© Prison Reform Trust and HM Prison Service/NOMS

This publication can be shared, copied, distributed and transmitted but not sold. It can not be altered in any way without the permission of the copyright owners.



**Ministry of
JUSTICE**

The National Offender Management Service: part of the Ministry of Justice protecting the public and reducing re-offending by delivering probation and prison services.

**PRISON
REFORM
TRUST**

The Prison Reform Trust works to create a fair and decent prison system. We do this by looking at how prisons are working, giving information to prisoners, staff and people outside and by asking the government and officials to make changes.

First published in 2008 by Prison Reform Trust

ISBN: 0946209 86 3

For further information, contact:

Prison Reform Trust
15 Northburgh Street
London EC1V 0JR
020 7251 5070
www.prisonreformtrust.org.uk

Both HMPS and the Prison Reform Trust would like to thank prisoners and staff at HMP Wandsworth for helping with this book and Mencap for its work to make the book easier to read.

The Prison Reform Trust would like to thank the Big Lottery Fund and the Diana, Princess of Wales Memorial Fund for supporting our charity to improve information for prisoners.

معلومات للسجناء

من يعمل في السجن؟

الحاكم أو المدير. هو المسئول عن السجن. وفي هذا الكتاب سوف نستخدم كلمة الحاكم..

ضباط السجن – يقومون بالكثير من الأعمال حول السجن وهم العاملين الذين ستراهم معظم الأوقات.

مشرف الجناة – يعمل مشرف الجناة إلى جانب مدير الجناة للمساعدة على استكمال الأهداف الموضوعية في خطة العقوبة الخاصة بك.

الضابط الشخصي – أحد ضباط السجن الذي يقوم بتخصيص وقت لمساعدتك ويقوم بكتابة تقارير حول تقدمك. وقد يعمل معك في خطة العقوبة.

ضابط مراقبة الجانحين – هو شخص يعمل معك ويساعدك على عدم العودة للجريمة مرة أخرى بعد الخروج من السجن.

الأخصائيون النفسيون – يقومون بإجراء تقييمات لك ويشتركون مع العاملين الآخرين لعمل دورات تدريبية عن السلوكيات الإجرامية.

رجال الدين – سوف يساعدونك على ممارسة الشعائر الدينية. يكون رجال (أو نساء) الدين من عدة أديان مختلفة. يمكنك التحدث معهم أيضاً حول مشاعرك.

هيئة التعليم والورشة – يقومون بتشغيل الفصول وورش العمل.

هيئة الرعاية الصحية – هؤلاء هم الممرضون والأطباء وأطباء الأسنان وغيرهم.

موظفي CARAT - يساعدون السجناء الذين يعانون من مشكلات الإدمان.

أعضاء IMB – هم أشخاص يقومون بالتحقق من سير السجن بصورة عادلة. ويكونون متطوعين من مناطق محلية.

زوار السجن الرسميون – هؤلاء أشخاص عاديين يمكنهم زيارة السجناء وليس لديهم أقرباء لزيارتهم.

المحتويات – ماذا يوجد في هذا الكتاب

المحتويات	الصفحة
حول هذا الكتاب	4
عند الوصول للمرة الأولى	5
السجناء غير المحكوم عليهم	7
السجناء المدنيون	16
محتجزو الهجرة	18
الاستئناف ضد الحكم أو العقوبة الصادرة ضدك	22
حساب المدة التي سوف تمكثها في السجن	25
الأشياء الواجب ترتيبها – خارج السجن	29
الأشخاص الذين يمكنهم مساعدتك داخل السجن	37
الاتصال بالعائلة والأصدقاء	39
الاتصال بالمحامي أو الأشخاص الرسميين الآخرين	47
حياة السجن	49
صحتك	65
دينك	78
قواعد السجن	83
كيفية التقدم بشكوى أو طلب	110
إدارة الجناة، تخطيط العقوبة والإعداد لإطلاق السراح	118
إطلاق السراح بترخيص مؤقت	134
إطلاق السراح والمراقبة	138
السجناء من جنسيات أجنبية	151
الجناة الأحداث ومؤسسات الجناة الأحداث	155

حول هذا الكتاب

سوف يطلعك هذا الكتاب على الأمور الرئيسية الواجب عليك معرفتها حول دخول السجن مثل

- ✓ قواعد السجن وكيفية القيام بالأشياء
- ✓ حقوقك

يمكنك الاستفسار من أي من ضباط السجن إذا كنت غير متأكد من أي شيء في هذا الكتاب

لمن هذا الكتاب؟

هذا الكتاب مخصص للسجناء الذكور بما فيهم صغار الجناة من سن 18 عامًا فأكثر.

ما هو الغرض من هذا الكتاب؟

- سوف يطلعك هذا الكتاب على كل ما تحتاج إلى معرفته عن الحياة في السجن
- قد تختلف القواعد وطريقة القيام بالأشياء من سجن لآخر. في بعض الأحيان تتغير قواعد السجن بسرعة. سوف يتم إعلامك بأي تغييرات في القواعد المؤثرة عليك.
- توجد نسخ من القواعد في مكتبة السجن.
- يمكنك طلب الاطلاع على هذه القواعد حتى لو لم يكن مسموح لك بالذهاب إلى المكتبة.

أين يمكن الحصول على نسخ من هذا الكتاب؟

- مكتبة السجن
- يمكن لموظفي السجن طباعة نسخة من هذا الكتاب أو أجزاء منه، إذا لم تستطع الحصول عليه من المكتبة.
- إذا كان لديك نسخة مطبوعة، من المحتمل بأن يُسمح لك بالاحتفاظ بها أو مشاركتها مع الآخرين في جناحك.
- إذا كانت لديك نسخة فرجاء الاعتناء بها إذ قد لا يكون من السهل الحصول على نسخة أخرى.

عند الوصول للمرة الأولى

فيما يلي الإجراءات التي سوف تحدث عند وصولك إلى السجن لأول مرة

- ✓ سوف يتم اصطحابك إلى منطقة الاستقبال في السجن.
- ✓ أخبر هيئة السجن إذا كنت تتعاطى المخدرات أو الكحوليات وتحتاج إلى مساعدة في هذا الأمر.
- ✓ سوف تقوم هيئة السجن بترتيب الملابس التي يتعين عليك ارتداؤها. يجب عليك ارتداء ملابس السجن إذا كنت سجين تم الحكم عليه.
- ✓ سوف يقوم أحد أفراد هيئة السجن بعمل قائمة بالأشياء التي أحضرتها معك. يمكنك الاحتفاظ ببعض الأشياء. أما بقية الأشياء الأخرى فسوف يتم الاحتفاظ بها في مكان آمن لك. سوف تسترد جميع هذه الأشياء مرة أخرى عند المغادرة، باستثناء الأشياء الخطيرة أو المخالفة للقانون. مثل السكاكين أو المخدرات.
- ✓ سوف يقوم أحد أفراد هيئة السجن بتفتيشك. يمكنك طلب العرض على طبيب إذا كان لديك مشكلة صحية من شأنها تعصيب عملية تفتيش جسمك بالكامل.
- ✓ يمكنك طلب العرض على طبيب أو ممرض/ممرضة إذا كانت لديك مشكلة صحية. أخبر الطبيب أو الممرض إذا كنت تتناول أي دواء، أو إذا كانت لديك مشكلة في تعاطي المخدرات أو الكحوليات. قم بإخبارهم أيضاً إذا كنت تشعر بالضيق أو القلق من أشياء ما.
- ✓ سوف يُسمح لك بالاتصال تليفونياً بعائلتك. سوف يتم إخبارك أيضاً بكيفية الترتيب لهم لزيارتك.
- ✓ سوف يتم إعطائك رقم سجن.
- ✓ سوف يتم اصطحابك إلى الزنزانة التي ستنام فيها.
- ✓ يمكنك أخذ حمام أو دش إذا كنت ترغب في ذلك.
- ✓ سوف تلتقي بعاملين آخرين. وقد تجري مقابلتك مع شخص يسمى الضابط الشخصي.
- ✓ قد تقوم هيئة السجن بأخذ بصمات أصابعك وصورة فوتوغرافية لك.
- ✓ سوف تطلعك هيئة السجن على مزيد من المعلومات حول الحياة في السجن وما يتعين عليك القيام به. تسمى هذه العملية بالتمهيد.

أين تنام (الزنزانة الخاصة بك)

- قد يتعين عليك أن تشارك الزنزانة مع شخص آخر في. إذا كان الأمر كذلك، سوف يفكر فريق العمل بالسجن في أنسب الأشخاص للمشاركة معه. يمكنك إخبارهم إذا كانت لديك أية مشكلات في هذا الأمر. لن يطلب منك المشاركة مع شخص مدخن إذا كنت غير مدخن. أخبر الموظفين إذا كنت قلق أو تشعر بعدم الأمان.
- يوجد ببعض السجون أماكن خاصة ينام فيها السجناء أول ليلة حتى يعتادوا على الحياة في السجن.

ماذا تفعل إذا...

كنت تشعر بالضيق أو القلق عند الدخول في السجن

من المهم التحدث إلى شخص آخر إذا تشعر بهذا الأمر.

يمكنك إخبار

- ✓ هيئة السجن. يمكنك التحدث مع شخص يسمى الضابط الشخصي. أو يمكنك التحدث إلى الضابط المسئول في المنطقة الخاصة بك في السجن (تسمى هذه المنطقة بالجناح أو المهبط)
- ✓ الطبيب أو الممرض الذين أجروا الفحص الطبي لك
- ✓ رجل الدين
- ✓ سجين يسمى المستمع أو الرفيق
- ✓ جمعية السامريون الخيرية - (the Samaritans)

أنت قلق بشأن الأطفال أو الأشخاص الآخرين الذين ترعاهم

- تحدث إلى أي شخص من الأشخاص المذكورين في القائمة أعلاه.

تحتاج إلى رؤية المحامي - إذا لم تسنح لك الفرصة في السابق قبل مغادرة المحكمة

- اطلب من ضابط السجن عند الإستقبال مساعدتك في ترتيب زيارة من محاميك لك.

السجناء غير المحكوم عليهم

من هم السجناء غير المحكوم عليهم؟

- ✓ السجناء غير المحكوم عليهم هم الأشخاص الذين ينتظرون المثول أمام المحكمة من أجل محاكمتهم.
- ✓ تتم معاملة السجناء غير المحكوم عليهم باعتبار أنهم غير مذنبين. وهذا لأنه لم يتم مثولهم في المحكمة لمحاكمتهم على جريمتهم.
- ✓ هناك بعض الأشياء التي يمكن للسجناء غير المحكوم عليهم القيام بها والتي لا يمكن للسجناء المحكوم عليهم القيام بها. على سبيل المثال، لا يزال بإمكانهم التصويت وعادة ما يرتدون ملابسهم العادية.
- ✓ يتعين على السجناء غير المحكوم عليهم اتباع معظم القواعد نفسها الخاصة بالسجناء الآخرين.

باعتبارك سجين غير محكوم عليه، يجب طلب المساعدة والدعم بشأن

- طلب الخروج بكفالة
- الاحتفاظ بمنزلك ووظيفتك
- الاستعداد للمحاكمة
- الاتصال بالعائلة والأصدقاء
- مواصلة المشاركة في العمل الخاص بك أو تسييره، طالما أنه عمل قانوني
- الحصول على مساعدة بشأن أية مشكلات تواجهك.

طلب الخروج بكفالة إذا كنت سجين غير محكوم عليه

طلب الخروج بكفالة يُقصد به طلب إطلاق سراحك من السجن أثناء انتظار محاكمتك.

تتوفر معلومات إضافية في قوانين خدمة السجن 6100 و6101.

توجد نُسخ من هذين القانونين في مكتبة السجن.

كيفية طلب الخروج بكفالة

النقاط الرئيسية

✓ يمكنك الطلب من نفس المحكمة أو شخص ما يسمى قاضي الديوان، بالخروج بكفالة أكثر من مرة، وذلك في حالة رفضهم في المرة الأولى. لكن لا يمكنك القيام بذلك إلا إذا كان لديك سبب جديد يستوجب من المحكمة إطلاق سراحك بكفالة.

✓ عند طلب الخروج بكفالة، قم بطرح كافة الأسباب الممكنة التي تستوجب من المحكمة إطلاق سراحك بكفالة.

✓ إذا رفضت المحكمة إطلاق سراحك بكفالة، انظر في أسباب الرفض قبل طلب الخروج بكفالة مرة أخرى. استفسر من ضابط معلومات الخروج بكفالة أو ضابط الخدمات القانونية أو المحامي إذا كنت غير متأكد من سبب رفض خروجك بكفالة.

✓ يمكنك أيضاً التحدث مع ضابط معلومات الخروج بكفالة إذا كنت تحتاج أية مساعدة بشأن طلب الخروج بكفالة. هناك مشروع يسمى Clearsprings لمساعدتك بشأن السكن.

✓ إذا احتجت إلى أية مساعدة في التقدم بطلب الحصول على المساعدة القانونية (أموال للمساعدة في تكاليف الاستشارة القانونية أو الشكوى)، تحدث إلى ضابط الخدمات القانونية.

✓ يتعين عليك تقديم عنوان المكان الذي تقيم فيه قبل أن تسمح لك المحكمة بالخروج بكفالة.

- إذا طلبت الخروج بكفالة، يجب إعطاء المحكمة عنوان لمكان يمكن لك أن تقيم فيه في حالة إطلاق سراحك بكفالة. قد يكون هذا المكان هو منزلك أو السكن مع الأصدقاء أو العائلة. (يجب على الأصدقاء أو العائلة إخبار المحكمة أولاً بموافقتهم على إقامتك معهم).
- إذا لم يكن يوجد لديك أي مكان لتعيش فيه، اطلب من ضابط معلومات الكفالة أو ضابط الخدمات القانونية المساعدة. فقد يمكنهم مساعدتك في البحث عن مكان تعيش فيه مثل أحد الفنادق الخاصة لذلك.

إذا كانت محاكمتك سيتم الإستماع إليها أمام محكمة ابتدائية

يمكنك طلب الخروج بكفالة في كل مرة تمثل فيها أمام المحكمة الابتدائية بشأن القضية. أو يمكنك الطلب من محاميك بالقيام بذلك نيابة عنك.

1. يجب ملء بعض الاستمارات لطلب الخروج بكفالة. يجب على محاميك أو ضابط الخدمات القانونية مساعدتك في القيام بذلك.

2. إذا لم تقم المحكمة بإطلاق سراحك بكفالة، سوف تحصل على خطاب يوضح سبب الرفض. احتفظ بالخطاب لأنه قد يفيدك في حالة طلب الخروج بكفالة مرة أخرى.

3. إذا قررت المحكمة الابتدائية عدم منحك الخروج بكفالة على الإطلاق، فسوف يرسلون إليك شهادة لإعلامك بذلك.

4. إذا أرسلت لك المحكمة الابتدائية هذه الشهادة تقول بها أنها استمعت إلى كافة الحقائق، فيمكنك إرسال الشهادة إلى المحكمة الجنائية العليا وطلب الخروج بالكفالة.

5. إذا رفضت المحكمة الجنائية العليا، يمكنك الكتابة إلى شخص يسمى قاضي الديوان في محكمة القضاء الأعلى لطلب الخروج بكفالة.

1. اكتب إلى كاتب المحكمة الابتدائية الذي أرسلك للمحاكمة في المحكمة الجنائية العليا. أو اطلب من محاميك القيام بذلك نيابة عنك.

2. يمكنك الطلب من محاميك لتقديم طلب إلى المحكمة الجنائية العليا مباشرة.

3. إذا لم تكن لديك أموال كافية للمحامي أو لم تحصل على المساعدة القانونية، يمكنك الطلب من شخص يسمى المحامي الرسمي لمساعدتك. استفسر من ضابط الخدمات القانونية عن كيفية القيام بذلك. تتوفر معلومات إضافية في **قانون خدمة السجن 2600** عن المحامي الرسمي والأمور القانونية الأخرى. يمكن الحصول على نسخة من مكتبة السجن.

إذا رفضت المحكمة الابتدائية والمحكمة الجنائية العليا طلب الخروج بكفالة

يمكنك تقديم طلب إلى قاضي الديوان في محكمة القضاء الأعلى بشأن الخروج بكفالة.

فيما يلي طريقة تقديم طلب الخروج بكفالة إلى قاضي الديوان

1. اطلب من محاميك القيام بذلك نيابة عنك. إذا كنت توكل محامي مقابل أجر، فسوف يتعين عليك الدفع إليه لكي يقوم بذلك نيابة عنك.

2. إذا لم تكن لديك أموال كافية للمحامي أو لا تستطيع الحصول على المساعدة القانونية، فيمكنك الطلب من المحامي الرسمي بمساعدتك بتقديم طلب الخروج بكفالة نيابة عنك. سوف يتعين عليك ملء استمارة تذكر فيها مقدار الأموال التي لديك. وهذا للتوضيح للمحامي الرسمي أنه ليس لديك أموال كافية لسداد أتعاب المحامي.

إذا كنت ستمثل أمام المحكمة الجنائية العليا للمحاكمة

يمكنك الطلب من المحكمة الجنائية العليا بإطلاق سراحك بكفالة. إذا رفضت المحكمة الجنائية العليا إطلاق سراحك بكفالة، يمكنك الطلب من قاضي الديوان في محكمة القضاء الأعلى.

ماذا يحدث إذا تم إطلاق سراحك بكفالة؟

فيما يلي بعض القواعد التي يتعين عليك اتباعها في حالة إطلاق سراحك بكفالة.

على سبيل المثال

- يجب عليك العودة إلى المحكمة عندما يطلب منك ذلك، ما لم يكن هناك سبب وجيه جدا لعدم الحضور.
- يجب عليك القيام بأمور معينة مثل الإقامة في عنوان محدد أو الذهاب إلى قسم الشرطة كل يوم أو ارتداء سوار خاص للمراقبة.
- قد يتعين عليك أن تجد أصدقاء أو عائلة يوافقون على دفع بعض الأموال في حالة عدم عودتك إلى المحكمة. يطلق على هؤلاء الأشخاص اسم الكفلاء.

في حالة خرق القواعد فقد يتم القبض عليك أو اتهامك بجرم. في حالة عدم العودة إلى المحكمة، فقد تضطر عائلتك أو الأصدقاء الكفلاء إلى دفع كافة الأموال التي وافقوا على دفعها، أو الذهاب أنفسهم إلى السجن.

الكفلاء

- يعتبر الكفلاء هم الأصدقاء أو أفراد العائلة الذين يوافقون على دفع بعض الأموال في حالة إطلاق سراحك بكفالة وعدم عودتك إلى المحكمة عند الطلب منك القيام بذلك.

كيف يمكن أن تكون العائلة أو الأصدقاء كفلاء

إذا كنت تعتقد بأنه يمكن إطلاق سراحك بكفالة أثناء مثولك أمام محكمة ابتدائية

تأكد من أن العائلة أو الأصدقاء الذين يوافقون على أن يكونوا كفلاء متواجدين في المحكمة. إذا حصلت على خروج بكفالة ووافقت المحكمة على الأشخاص الكفلاء، فسوف يتم إطلاق سراحك في ذلك الوقت والحين.

إذا حصلت على خروج بكفالة وكنت غير موجود بالمحكمة

1. يجب أن يذهب الأصدقاء أو العائلة إلى المحكمة أو قسم الشرطة للتحقق منهم بهدف التأكيد من صلاحيتهم لأن يكونوا كفلاء. ويجب أن يأخذوا معهم بعض الوثائق للتحقق من قدرتهم على دفع الأموال إذا اضطروا لذلك.
2. يجب على الأصدقاء أو العائلة توقيع وثيقة تنص على موافقتهم على أن يكونوا كفلاء.
3. سوف تقوم المحكمة أو قسم الشرطة بإعطاء الأصدقاء أو العائلة مستند يسمى شهادة إذا اعتقدت بأنهم يصلحون بأن يكونوا كفلاء.
4. يجب أن يأخذ الأصدقاء أو العائلة الشهادة معهم إلى السجن قبل إطلاق سراحك، وذلك لإطلاع السجن على موافقة المحاكم أو الشرطة على صلاحية هؤلاء الأشخاص لأن يكونوا كفلاء.

- إذا حصلت على خروج بكفالة ولم يكن معك أموال للانتقال إلى المنزل من المحكمة، يمكن للهيئة التي قامت بإحضارك إلى المحكمة الترتيب لحصولك على شيء يسمى تصريح السفر. وهو عبارة عن تذكرة تتيح لك السفر مجاناً إلى العنوان الذي سوف تقضي فيه فترة انتظار المحاكمة.
- يمكنك أيضاً الحصول على تصريح السفر من الموظفين الذين أخذول إلى السجن. أو من موظفي السجن إذا كنت بالسجن وكنت تتحدث إلى المحكمة عن طريق رابط الفيديو.

الاستعداد للذهاب إلى المحكمة

يجب التحدث مع ضابط الخدمات القانونية في السجن للمساعدة على الإعداد للمحاكمة والبحث عن محامي.

1. العثور على شهود للمحاكمة

- اطلب من محاميك المساعدة في العثور على شهود للتحدث في المحكمة.
- إذا لم يكن لديك محامي يمكنك طلب مساعدة ضابط الخدمات القانونية.
- لا يمكن لضابط الخدمات القانونية العثور على شهود لك. لكن يمكنه مساعدتك في كتابة خطاب إلى أصدقائك أو عائلتك تطلب منهم فيه بمحاولة البحث عن شهود لك.
- يمكن إرسال خطاب إلى الشرطة لتطلب منهم محاولة البحث على شهود لك. لكن لا تستطيع الشرطة أن تعديك بأن هؤلاء الأشخاص سوف يأتون إلى المحاكمة.

2. استخدام الكمبيوتر لمساعدتك في الأعمال القانونية

- لا يمكنك استخدام الكمبيوتر الشخصي في هذا الغرض.
- اطلب من الحاكم إذا كنت تريد استخدام أحد أجهزة الكمبيوتر الموجودة في السجن لمساعدتك في الأعمال القانونية.
- سوق يقوم الحاكم بالترتيب لك لاستخدام أحد أجهزة الكمبيوتر المحمول بالسجن إذا اعتقد بأنك تحتاج إلى جهاز لكي تكون محاكمتك عادلة.
- يجب عليك اتباع بعض القواعد إذا سمح لك الحاكم باستخدام جهاز محمول خاص بالسجن.
- تتوفر معلومات إضافية في **تعليمات خدمة السجن 2001/2**. وهناك نسخة من هذه التعليمات في المكتبة.

3. ممتلكاتك

- خذ كافة ممتلكاتك الشخصية معك إلى المحكمة في حالة إطلاق سراحك. إذا كانت هناك أشياء متبقية في السجن بعد إطلاق سراحك، يجب الاتصال بالسجن للترتيب لأخذها.

أمر أخرى تتعلق بالسجين غير المحكوم عليه

الصحة

- لا يتعين عليك الحصول على رعاية الخدمات الصحية الوطنية (NHS) من موظفي الرعاية الصحية في السجن إذا كنت لا ترغب في ذلك.
- يمكنك الحصول على رعاية صحية من طبيب خاص أو طبيب أسنان لكن عليك تحمل الكلفة.
- اطلب من هيئة الرعاية الصحية إذا كنت ترغب في ذلك. عادة ما تسمح الهيئة والحاكم لك بالقيام بذلك.

لا يزال بإمكانك التصويت أثناء بقائك في السجن إذا كنت

- غير محكوم عليه
- محكوم عليه لكن لم يتم تنفيذ العقوبة بعد
- سجين مدني تم وضعه في السجن لعدم سداد غرامات أو عدم القيام بما أمرته به المحكمة (وهذا يسمى عدم احترام المحكمة)

يجب أن يكون اسمك موجودًا في قائمة تسمى **السجل الانتخابي** قبل أن تتمكن من التصويت.

إذا لم يكن اسمك موجودًا بالفعل في السجل الانتخابي

1. يتعين عليك ملء استمارة وإرسالها إلى شخص خارج السجن يسمى ضابط التسجيل الانتخابي. توجد عناوين إرسال الاستمارات في **قانون خدمة السجن 4650**. وهناك نسخة منه في مكتبة السجن.
2. اطلب من الضابط الشخصي أو أي ضابط آخر في السجن الحصول على الاستمارة أو استفسر منهم عن المعلومات الإضافية عن التصويت.
3. يتضمن **قانون خدمة السجن 4650** معلومات إضافية حول التصويت. كما يخبرك أيضًا بأمر مثل التصويت البريدي (بحيث يمكنك التصويت عن طريق البريد) أو التصويت بالوكالة (بحيث يمكنك إنابة شخص آخر للتصويت نيابة عنك).

العمل والحصول على أجر

- لا يتعين عليك العمل في السجن إذا كنت لا ترغب في ذلك.
- إذا كنت ترغب في العمل لكن لا يوجد هناك عمل للقيام به، سوف يتم دفع مبلغ صغير من المال لك كل أسبوع لشراء الأشياء التي تحتاجها.
- إذا رفضت العمل المعروض عليك لن تحصل على أية أموال من السجن. ولن يتم عرض العمل عليك مرة أخرى.

السجناء المدنيون

السجناء المدنيون هم الأشخاص الذين تم إرسالهم إلى السجن بسبب المخالفات التالية

- عدم سداد أموال الإعالة للاعتناء بأطفالهم
- عدم دفع أموال الغرامات أو الديون
- عدم سداد الأموال التي وافقوا على دفعها في حالة إطلاق سراح أحد معارفهم بكفالة ولم يعد إلى المحكمة
- عدم تنفيذ أوامر المحكمة.

تتم معاملة السجناء المدنيين في الغالب بنفس معاملة السجناء المحكوم عليهم. لكن هناك بعض الاختلافات. على سبيل المثال، إذا كنت سجين مدني

- يكون لك نفس حقوق الزيارة، وإرسال الخطابات وعمل مكالمات هاتفية مثل السجناء غير المحكوم عليهم. **أنظر صفحة 40**

- لا يتعين عليك الاختلاط مع السجناء الآخرين إذا كنت لا ترغب في ذلك.

- يمكنك ارتداء ملابسك الشخصية. إذا لم يكن لديك ملابس كافية يمكنك الطلب من موظفي السجن.

- يمكن السماح لك بالتصويت إذا تم إرسالك إلى السجن بسبب عدم احترام المحكمة أو عدم سداد غرامة. تتوفر معلومات إضافية في **قانون خدمة السجن 4650**. وهناك نسخة منه في المكتبة.

إطلاق سراحك من السجن قبل انتهاء المدة

- يمكن إطلاق سراحك من السجن قبل انتهاء المدة اعتماداً على سبب إرسالك إلى السجن من جانب المحكمة. مع ذلك فقد تضطر إلى قضاء العقوبة بالكامل. تنتظر هيئة السجن إلى هذا الأمر عند احتساب تاريخ إطلاق السراح.
- اطلب المساعدة من الضابط الشخصي أو ضابط آخر في السجن أو هيئة المراقبة إذا
 - كنت غير متأكد من إمكانية إطلاق سراحك مبكراً
 - كنت تعتقد أنه يجب إطلاق سراحك قبل المدة لكن هيئة السجن لم تأخذ ذلك في الاعتبار أثناء احتساب تاريخ إطلاق سراحك.

الاستئناف ضد دخول السجن بسبب عدم احترام المحكمة

- المقصود من عدم احترام المحكمة هو عدم تنفيذ ما أمرت به المحكمة. يمكن الاستئناف ضد دخول السجن بسبب عدم احترام المحكمة. يُقصد بالاستئناف هو تغيير القرار الذي اتخذته المحكمة.
- يجب التحدث إلى ضابط الخدمات القانونية في السجن أولاً للحصول على بعض النصائح حول كيفية الاستئناف.

في حالة إرسالك إلى السجن بواسطة محكمة ابتدائية

- استأنف أمام المحكمة الجنائية العليا أو اطلب من محاميك القيام بذلك في غضون 21 يوماً من بداية العقوبة.
- في حالة إرسالك إلى السجن بواسطة المحكمة الجنائية العليا أو المحكمة المدنية
- استأنف أمام محكمة الاستئناف المدنية أو اطلب من محاميك القيام بذلك في غضون 14 يوماً من بداية العقوبة. العنوان الذي يتم إرسال الاستئناف إليه

Civil Appeal Court
Royal Courts of Justice
Strand
London
WC2N 2LL

محتجزو الهجرة

محتجزو الهجرة. محتجزو الهجرة هم في الأصل أشخاص من خارج المملكة المتحدة (إنجلترا، اسكتلندا، ويلز، أيرلندا الشمالية).

هؤلاء الأشخاص هم الذين تم وضعهم في السجن بسبب مخالفة قوانين الهجرة أو ارتكاب جريمة وينتظرون حالياً ما إذا كان سيتم إرسالهم (ترحيلهم) إلى البلد التي أتوا منها أم لا.

تقرر وكالة الحدود والهجرة مصير المعتقلين لأمر الهجرة.

وكالة الحدود والهجرة. هي مجموعة من الأشخاص الذين يعملون لصالح الحكومة. وهم مسؤولون عن إدارة الأشخاص القادمين إلى البلاد بهدف العمل أو الزيارة أو العيش.

✓ سوف تقوم وكالة الحدود والهجرة باتصال بك أثناء تواجدك بالسجن. وسوف ينظرون في قضيتك أثناء تواجدك في السجن.

✓ يجب عليك اتباع نفس القواعد الخاصة بالسجناء غير المحكوم عليهم أثناء تواجدك في السجن. راجع صفحة 7 للحصول على مزيد من المعلومات

✓ يجب محاولة الحصول على مساعدة من أحد المحامين. يجب الاتصال بمجموعة تسمى مصلحة استشارات الهجرة إذا لم يكن لديك محام. يتوفر العنوان الخاص بهذه المصلحة في صفحة 20. يجب أن يكون بإمكانك الاتصال هاتفياً أو عن طريق الكتابة أو حتى الفاكس بمحاميك. أو يمكنه المجيء إليك لزيارتك.

✓ اطلب المساعدة من هؤلاء الأشخاص إذا كنت تحتاج إليها

○ ضابطك الشخصي إن كان يوجد لديك ذلك

○ ضابط السجن المسئول عن الجناح الخاص بك

○ شخص يسمى ضابط المساواة العرقية في السجن

○ أو شخص يسمى منسق السجناء من الجنسيات الأجنبية إن وجد في السجن.

✓ يمكنك الحصول على مترجم إذا احتجت إلى ذلك. (يمكن لهذا الشخص مساعدتك على فهم العبارات التي تقال باللغة الإنجليزية).

✓ يمكنك الحصول على نشرة تسمى معلومات وإرشادات للسجناء الأجانب للاطلاع على مزيد من المعلومات. توجد نسخة من هذه النشرة في مكتبة السجن.

الاتصال بالهيئة التي تنظر في قضيتك

- سوف يقوم الأشخاص من وكالة الحدود والهجرة باتصال بك أثناء تواجدك بالسجن. قد يكونوا بالفعل يعملون في السجن الذي تقيم فيه، أو ربما يأتون إلى زيارتك في السجن.
- يمكنك أيضاً الاتصال بهم إذا احتجت إلى ذلك.
- يمكنك أيضاً الطلب من محاميك أو أحد ضباط السجن أو الحاكم بالاتصال بموظفي الهجرة التي تنظر في قضيتك.

طلب الخروج بكفالة (يُقصد بذلك طلب إطلاق سراحك من السجن أثناء النظر في قضيتك)

- قد يمكنك طلب إطلاق سراحك من السجن بكفالة.
- يجب ملء استمارة تسمى **IS 91R** لطلب إطلاق سراحك بكفالة.
- تتوفر في الاستمارة معلومات إضافية حول إطلاق سراحك بكفالة.
- يمكنك الحصول على مساعدة في طلب الخروج بكفالة من
 - مجموعة تسمى مصلحة استشارات الهجرة (توجد التفاصيل الخاصة بهم في صفحة 20)
 - هيئة الهجرة التي تعمل أو تقوم بزيارتك في السجن
 - محاميك أو موظفي السجن. ويمكنهم الاتصال بموظفي الهجرة التي تنظر في قضيتك.

1. مصلحة استشارات الهجرة

يقوم أفراد هذه المصلحة بتقديم استشارة مجانية ومساعدة محتجزين أمور الهجرة.

Immigration Advisory Service
Head Office
3rd Floor
County House
190 Great Dover Street
London
SE1 4YB

الهاتف العام 0207 967 1200

خط المساعدة 0207 967 1299 (خلال ساعات العمل)

الفاكس 0207 403 5875

2. مصلحة استشارات الاحتجاز

يقوم أفراد هذه المصلحة بتقديم الاستشارة والمساعدة لك حول الأمور التي يتعين عليك القيام بها إذا كنت معتقلا لأمور هجرة. ويمكنهم مساعدتك في العثور على محام حيث يقومون بزيارة السجون بصورة متكررة.

Detention Advice Service
Unit B3
62 Beechwood Road
London
E8 3DY

الهاتف 0207 254 6888

الفاكس 0207 7254 8555

3. المجلس المشترك لرعاية المهاجرين (JCWI)

يقوم هؤلاء الأفراد بتقديم المساعدة والمعلومات والاستشارة للمعتقلين لأمر الهجرة.

Joint Council for the Welfare of Immigrants
115 Old Street
London
EC1 9RT

الهاتف 0207 7251 8706

الفاكس 0207 251 8707

إذا كنت طالب لجوء (شخص ترك بلده لأنه معرض للخطر وينتظر ما إذا كان سيبقى في المملكة المتحدة أم لا)، يمكنك الاتصال بما يلي

4. المركز القانوني للاجئين (RLC)

Refugee Legal Centre
Nelson House
153-157 Commercial Road
London
E1 2DA

الهاتف 0207 780 3200

الفاكس 0207 780 3201

يمكنك أيضاً الاتصال بالأرقام التالية

1. الأرقام المجانية 0800 592 3333 أو 0207 780 3333

يمكنك الاتصال بهذا الرقم يوم الاثنين والأربعاء والجمعة من 10:30 صباحاً حتى 1 ظهراً ومن 2 ظهراً حتى 4:30 مساءً.

2. إذا أردت التحدث إلى شخص ما بسرعة في حالة طوارئ يمكنك الاتصال على 07831 598057. يمكنك الاتصال بهذا الرقم خلال أيام الأسبوع والعطلات من 6 مساءً حتى 8 صباحاً.

الاستئناف ضد حكم أو عقوبة

مصطلحات مفيدة

الحكم الصادر ضدك . عندما تقرر المحكمة أنك مذنباً في الجريمة.

العقوبة الصادرة ضدك . ما تقوله المحكمة بشأن ما يتخذ ضدك بسبب أنك مدان.

الاستئناف . هو محاولة تغيير القرار الذي اتخذته المحكمة بشأن الحكم أو العقوبة الصادرة ضدك.

يمكنك محاولة تغيير القرار الذي اتخذ بشأن كل من الحكم أو العقوبة التي حصلت عليها . يطلق على هذه المحاولة اسم الاستئناف . سوف يتمكن المحامي الخاص بك من نصيحتك بشأن ما إذا كان يمكنك الاستئناف وما الذي يمكن الاستئناف ضده .

النقاط الرئيسية

- فكر بعناية قبل أن تقرر الاستئناف . في بعض الأحيان إذا لم ينجح الاستئناف، فقد تقرر المحكمة أن الوقت الذي قضيتَه في السجن لعمل الاستئناف يكون وقتاً مضافاً إلى العقوبة.
- تأكد من الحصول على نصيحة من محامي أو محامي المرافعة قبل تقرير أي شيء .
- يجب القيام بالاستئناف بسرعة . عادة في غضون 28 يوم من الحكم أو العقوبة . وقد يمكنك الاستئناف بعد ذلك . اطلب النصيحة من محاميك .
- اطلب التحدث إلى شخص في السجن يدعى ضابط الخدمات القانونية . يمكن لهذا الضابط المساعدة في توضيح كيفية الاستئناف .
- إذا قررت الاستئناف، يتعين عليك الحصول على الأموال لسداد نفقات الاستئناف . يمكن التقدم بطلب للحصول على بعض الأموال التي تسمى تمويل الخدمات القانونية .

1. تحدث إلى محاميك أو محامي المرافعة لديك. إذا لم تسنح لك الفرصة للتحدث إليهم في المحكمة، اطلب من الحاكم ما إذا كان بإمكانك رؤيتهم في زيارة.

- سوف يقوم المحامي أو محامي المرافعة بإخبارك برأيه حول فرص نجاح الاستئناف
- ملء الاستمارات إذا قررت الاستئناف.

2. اطلب التحدث مع ضابط الخدمات القانونية يمكن لهذا الضابط المساعدة في توضيح كيفية الاستئناف.

3. سوف يقوم ضابط الخدمات القانونية بإخبارك أي من الاستثمارات التي يتعين عليك ملؤها وأين يتم إرسالها. سوف يعتمد ذلك على ما إذا تمت محاكمتك في محكمة جنائية أو محكمة ابتدائية.

4. إذا كان من الممكن المضي قدماً بالاستئناف، تقدم بطلب للحصول على أموال لسداد نفقات الاستئناف. الأموال التي يتم التقدم للحصول عليها تسمى تمويل الخدمات القانونية.

يسمح تمويل الخدمات القانونية (الأموال) الذي يتم دفعه من أجل محاكمتك للحصول على النصيحة حول كيفية الاستئناف فقط، وليس القيام بالاستئناف بالفعل.

ماذا تفعل إذا

أردت تغيير محاميك أو محامي المرافعة لديك.

- تحدث إلى محاميك أو محامي المرافعة الحالي لك وأخبره لماذا تريد تغييره. وسوف يخبرون القاضي عن رغبتك في تغييرهم.
- أو يمكنك دفع التكاليف لتري المحامي أو محامي المرافعة الذي تختاره.

كنت تريد إطلاق سراحك بكفالة أثناء انتظار الاستئناف

- يجب عليك ملء الاستمارة **Form B** وإرسالها إلى محكمة الاستئناف.

في حالة رفض الاستئناف (عدم نجاح الاستئناف)

- يمكنك الطلب من جماعة تسمى لجنة مراجعة القضايا الجنائية بالنظر في قضيتك.
- فهم يقومون بالنظر في القضايا التي يرون أن بها أخطاء. ويمكنهم إرسال القضية مرة أخرى إلى محكمة الاستئناف.
- يجب أن تقدم لهم معلومات جديدة أو دليل لم يتم التطرق له في المحاكمة أو الاستئناف.
- يمكنك الحصول على مساعدة من أحد المحامين.
- يمكنك الحصول على تمويل خدمات المساعدة القانونية. سوف يتعين عليك ملء الاستمارات **CDS1** و **CDS2** للمطالبة بهذه الأموال.
- تتوفر معلومات إضافية في قانون خدمة السجن **4400**، الفصل الثالث. ويمكن العثور على نسخة من هذا الأمر في المكتبة.

حساب المدة التي سوف تمكثها في السجن

النقاط الرئيسية

- تقرر المحكمة مدة العقوبة الخاصة بك، لكن الأمر يحتاج بعض الوقت لاحتساب التفاصيل.
- سوف يتم إخبارك بتاريخ انتهاء العقوبة عند دخول السجن. إذا كان السجن ينتظر معلومات حول مدة عقوبتك، فقد يتم إعلامك بأن المعلومات مؤقتة. وهذا يعني أنها عرضة للتغيير.
- في حالة مخالفة قواعد السجن فقد تضطر إلى قضاء أيام إضافية في السجن. وهذا لا يعتبر جزء من العقوبة. **أنظر صفحة 83 لمزيد من المعلومات**
- تحدث مع الضابط الشخصي أو أي فرد آخر في هيئة السجن إذا كنت تحتاج إلى مساعدة في فهم عقوبة السجن.

حول العقوبة – هذا لا يتعلق بعقوبة السجن مدى الحياة أو السجن بحكم غير محدد لسجناء الحماية العامة

يتم احتساب العقوبة بالنظر إلى

- تاريخ إصدار العقوبة
- مدة العقوبة
- تاريخ ارتكاب الجريمة
- سوف تأخذ مصلحة السجن في الاعتبار المدة التي قضيتها في الحبس الاحتياطي لجريمة إذا تم ارتكابها قبل 4 أبريل 2005
- إذا كانت الجريمة بعد 4 نيسان/ أبريل 2005 فقد تقوم المحكمة بإخبار السجن بعدم احتساب المدة التي قضيتها في الحبس الاحتياطي.

كم تكون المدة التي ستقضيها في السجن؟

يعتمد هذا الأمر على تاريخ ارتكاب الجريمة. تتوفر معلومات إضافية في صفحة 145.

عقوبات البالغين حتى 12 شهر

- سوف يكون إطلاق سراحك بدون شرط (AUR)
- لن يتم الإشراف عليك من جانب مدير المذنبين.
- سوف يتم إعطائك معلومات تسمى الإخطار. سوف يوضح هذا الإخطار الغرض معنى ذلك وعليك التوقيع عليه.

الجرائم المرتكبة قبل 4 نيسان/أبريل 2005

إذا كانت مدة العقوبة أقل من سنة

- سوف يتم إطلاق سراحك في منتصف المدة بدون ترخيص (ما لم تكون دون سن 21 عامًا)

إذا كانت مدة العقوبة أكثر من سنة وأقل من 4 سنوات

- سوف يتم إطلاق سراحك بعد قضاء نصف مدة العقوبة.
- وعندما يحدث ذلك، سوف تُعرض على شخص من قسم مراقبة الجانحين والذي يعمل على التأكد من تطبيقك للقواعد المذكورة في التصريح الخاص بك.
- ينتهي التصريح بعد انقضاء ثلاث أرباع العقوبة.

إذا كانت العقوبة أكثر من 4 سنوات

- يمكنك التقدم بطلب الحصول على إطلاق سراح مشروط عند قضاء نصف مدة العقوبة.
- في حالة الحصول على إطلاق سراح مشروط، سوف يقوم أحد أفراد مصلحة مراقبة الجانحين بمراقبتك بعد إطلاق سراحك.
- إذا لم تحصل على إطلاق سراح مشروط، فيمكنك التقدم بالطلب مرة أخرى كل عام ما لم تكن المدة المتبقية على انتهاء خدمتك في السجن أقل من 13 شهر.
- إذا لم تحصل على إطلاق سراح مشروط على الإطلاق، فسوف يتم إطلاق سراحك قبل نهاية العقوبة. سوف يُطلق على تاريخ إطلاق سراحك اسم تاريخ إطلاق السراح بدون شرط. وسوف يتعين عليك العرض على شخص من المراقبة والذي يعمل على التأكد من تطبيقك للقواعد المذكورة في الترخيص الخاص بك.

العقوبات الممتدة

- قد يصدر ضدك عقوبة ممتدة بسبب إحدى جرائم العنف أو الجرائم الجنسية.
- يعتمد تاريخ خروجك من السجن على المدة التي حددها القاضي لك للبقاء في السجن.
- في حالة الحصول على إطلاق سراح مشروط، فقد تضطر أيضاً إلى قضاء مدة أطول تحت التصريح.
- إذا لم تحصل على إطلاق سراح مشروط، فيمكنك التقدم بطلب مرة أخرى كل عام.
- إذا لم تحصل على إطلاق سراح مشروط، فسوف يتم إطلاق سراحك قبل نهاية العقوبة. سوف يطلق على تاريخ إطلاق سراحك اسم تاريخ إطلاق السراح بدون شرط. وسوف يتعين عليك العرض على شخص من المراقبة والذي يعمل على التأكد من تطبيقك للقواعد المذكورة في الترخيص الخاص بك.

الجرائم المرتكبة في 4 نيسان/ أبريل 2005 أو بعده

إذا كانت العقوبة أكثر من سنة ولكن أقل من أربع سنوات

- سوف يتم إطلاق سراحك بعد قضاء نصف مدة العقوبة.
- سوف يتعين عليك العرض على شخص من قسم مراقبة الجانحين والذي يعمل على التأكد من تطبيقك للقواعد المذكورة في الترخيص الخاص بك.

العقوبات الممتدة

- إذا صدرت ضدك عقوبة ممتدة، يتعين عليك التقدم بطلب للحصول على إطلاق سراح مشروط. يمكنك التقدم بهذا الطلب عند قضاء جزء من العقوبة في السجن.
- إذا لم تحصل على إطلاق سراح مشروط، فيمكنك التقدم بطلب مرة أخرى كل عام.

- يمكنك التقدم بطلب الحصول على إطلاق سراح مشروط بعد قضاء ثلث مدة العقوبة.
- في حالة الحصول على إطلاق سراح مشروط، سوف يتم إخراجك من السجن بموجب ترخيص حتى انقضاء ثلثي المدة.
- إذا لم تحصل على إطلاق سراح مشروط، فيمكنك الاستمرار في التقدم بالطلب كل عام ما لم تكن المدة المتبقية على انتهاء خدمتك في السجن أقل من 13 شهر. في حالة عدم الحصول على إطلاق سراح مشروط على الإطلاق، فسوف يتم إخراجك من السجن بعد قضاء ثلثي مدة العقوبة.
- إذا ارتكبت جريمة أخرى وأنت تحت إطلاق السراح المشروط فقد يتعين عليك قضاء بقية عقوبة السجن.

تتوفر معلومات إضافية حول إطلاق السراح بموجب ترخيص و إطلاق السراح المشروط في بداية صفحة 141.

الأشياء الواجب ترتيبها - خارج السجن

1. الأطفال والأشخاص الآخرين الذين ترعاهم

- إذا احتجت إلى ترتيب رعاية الأطفال أو الأشخاص الآخرين الذين تعتني به، أخبر هيئة السجن على الفور.

مدفوعات وكالة دعم الأطفال

- إذا كنت تقوم بسداد مصروفات إعالة الأطفال، يجب أن تخبر وكالة دعم الأطفال بأنك موجود في السجن.
- يجب أن تخبر وكالة دعم الأطفال في غضون أسبوع حول هذا الأمر. إذا لم تقم بإخبارهم في غضون أسبوع بشأن أية نفقات، فإن ذلك يعتبر جريمة.
- لا يتعين عليك دفع مصروفات إعالة الأطفال إذا كنت لا تعمل أو لا تحصل على المعونات الرسمية.

يمكنك مراسلتهم على العنوان التالي

Child Support Agency
National Helpline
PO Box 55
Brierly Hill
DY5 1YL

الهاتف 08457 138 924

2. المعونات الرسمية

إذا كنت تحصل على معونات رسمية حالياً

- تحدث إلى مكتب مركز التوظيف "جوب سنتر بلاس" في أسرع وقت ممكن لترتيب الأمور. أو اطلب من أحد أفراد عائلتك القيام بذلك.
- إذا كنت في السجن لأكثر من 21 يوماً، فإن المعونات الرسمية الوحيدة التي ستحصل عليها في العادة هي معونات الإسكان.
- إذا كنت تعتقد أن مكتب التوظيف "جوب سنتر بلاس" يدين لك ببعض المعونات الرسمية عندئذ اكتب إليه واطلب منه إرسال الأموال إليك في السجن. سوف يتعين على المكتب إرسال شيكات بريدية إلى الحاكم بعد ذلك يتم دفع الأموال إليك نقدًا.
- إذا لم تتمكن من الحصول على هذه الأموال، يمكنك المطالبة بها بعد إطلاق سراحك.

إذا كنت تعمل

- يحق لعائلتك المطالبة بالمعونات الرسمية أثناء بقائك في السجن أو تحت الحبس الاحتياطي.
- يجب عليهم الاتصال بمكتب التوظيف "جوب سنتر بلاس" في أسرع وقت ممكن.

تأكد من الاتصال بمكتب التوظيف "جوب سنتر بلاس" في أسرع وقت ممكن. إذا لم تقم بالاتصال، فقد يجد أفراد عائلتك صعوبة في الحصول على المعونات الآن وبعد إطلاق سراحك.

3. دفع الإيجار أو الرهن العقاري

- يمكن لك أو لأفراد عائلتك الحصول على معونات الإسكان للمساعدة على دفع الإيجار أو الرهن العقاري.
- من المهم الحصول على التوجيه حول هذه المعونات حيث إنها تعتمد على ما إذا كنت سجين محكوم عليه أو في الحبس الاحتياطي.

اكتب إلى مالك العقار أو الوكيل العقاري وأخبره بأنك موجود في السجن. أخبرهم

- بالمدة التي سوف تمكثها في السجن.
- ما إذا كان هناك شخص آخر يعتني ببيتك أم لا.

إذا كنت تعيش مع أسرتك وكنت تحصل بالفعل على معونات الإسكان

- اكتب إلى مكتب معونات الإسكان وأخبرهم بأنك في السجن.
- يجب على عائلتك أيضاً مراسلة هذا المكتب والطلب منهم القيام بتولي المعونات الخاصة بك أثناء بقائك في السجن.

إذا كانت عائلتك تحتاج إلى البدء في الحصول على معونات الإسكان

- يجب عليهم الكتابة إلى مكتب معونات الإسكان والمطالبة بمعونات الإسكان.

إذا كنت تعيش بمفردك.

- يمكنك المطالبة بمعونات الإسكان أثناء تواجدك بالحبس الاحتياطي لمدة بحدود 52 أسبوع. أو إذا كنت ستظل في السجن مدة تقل عن 13 أسبوع.
- إذا لم تكن تحصل على معونات الإسكان في الوقت الراهن، اكتب إلى المجلس المحلي واطلب منهم استمارة المطالبة بالمعونات.

إذا لم تتمكن من سداد الإيجار أو الحصول على معونات الإسكان

- فقد يتعين عليك تسليم المنزل إلى المالك أو الوكيل العقاري. سوف يكون هذا أفضل من أن تدين لهم بأموال كثيرة وتتراكم عليك الديون.
- قد يوافق المالك على البحث لك عن مكان آخر للعيش بعد خروجك من السجن.
- اطلب التوجيه أولاً من NACRO أو مكتب استشارات المواطنين.
- قد تقوم هذه المنظمات بزيارة السجن. إذا لم يكن الأمر كذلك، يمكنك الاتصال بمنظمة NACRO على الرقم 0800 0181 259

قد تتمكن أنت أو أسرتك من الحصول على مساعدة في سداد الجزء الذي يكون الفائدة على الرهن العقاري الخاص بك إذا

- كنت تعيش مع أسرتك وهم لا يزالون يقيمون في المنزل
- لم تتم إدانتك أو إذا كنت تنتظر العقوبة، وكنت تشتري منزلاً بنفسك.

ماذا تفعل

- ✓ يتعين عليك أو أسرتك الكتابة إلى مكتب التوظيف "جوب سنتر بلاس" المحلي إذا كنت أو أسرتك تريدون المطالبة بمعونات الإسكان.
- ✓ تأكد من إخبار شركة الرهن العقاري أو البنك أو البنك العقاري بأنك موجود في السجن.
- ✓ أخبرهم أيضاً بما سوف يحدث بحسب رأيك. على سبيل المثال، إذا أردت سداد الجزء الذي يكون الفائدة على الرهن العقاري الخاص بك فقط. أو إذا كنت تعتقد بأنك لن تتمكن من السداد على الإطلاق.
- ✓ يمكنك التوقف عن السداد لفترة وجيزة. أو بيع المنزل.

كيف يتم دفع معونات الإسكان

إذا اشتريت منزلك قبل 2 تشرين الأول/أكتوبر 1995

- من 1 إلى 8 أسابيع
 - من 9 إلى 27 أسبوع
 - من 27 أسبوع
- لن تحصل على أية أموال مقابل تكاليف الإسكان
سوف تحصل على نصف الأموال
سوف تحصل على الأموال بالكامل

إذا اشتريت منزلك بعد 2 تشرين الأول/أكتوبر 1995

- من 1 إلى 39 أسبوع
 - من 39 أسبوع
- لن تحصل على أية أموال مقابل تكاليف الإسكان
سوف تحصل على الأموال بالكامل

- ✓ أخبر المجلس المحلي بأنك في السجن. قد لا يتعين عليك دفع ضريبة المجلس المحلي أو قد تقوم أسرتك بدفع ضريبة مخفضة.
- ✓ يجب الحصول على نشرة حول ضريبة المجلس المحلي عند دخول السجن لأول مرة. توجد بعض الاستثمارات مع النشرة. قم بملء الاستثمارات للاتصال بالمجلس المحلي.

5. الفواتير مثل المياه والغاز والكهرباء والتليفون

لا يمكنك الحصول على أي مساعدة في هذه الأمور أثناء تواجدك في السجن.

- ✓ يمكنك الكتابة إلى هذه الشركات وإخبارهم بأنك في السجن. اطلب من الموظفين مساعدتك في كتابة الخطاب.
- ✓ يمكنك الطلب منهم بما إذا كان من الممكن سداد الفواتير بعد الخروج من السجن. أو يمكنك طلب قطع الغاز أو المياه أو الكهرباء.

6. التأمين القومي "ناشنال إنشورانس"

إذا قمت بسداد التأمين القومي قبل المجيء إلى السجن

- لن يتم سداد أي تأمين قومي لك أثناء تواجدك في السجن.
- لكن إذا كان عمرك من 16 إلى 18 عامًا فسوف تحصل على ائتمانات ضريبية "تاكس كريديت".
- يمكنك أيضًا الحصول على الائتمانات إذا كان عمرك من 60 إلى 65 عامًا.

أثناء البقاء في السجن

لا يمكنك دفع

- أنواع التأمين القومي التي يطلق عليها الدرجة 1 والدرجة 2 (التي تقوم بها أثناء تواجدك في الوظيفة).
- لكن ربما تكون قادرا على دفع هذا إذا كنت في مشروع خاص أثناء تواجدك في السجن. على سبيل المثال، عندما تحصل على أجر مقابل العمل في المجتمع.

يمكنك دفع

- نوع التأمين القومي الذي يطلق عليه الدرجة 3.
- إذا توقفت عن دفع هذا النوع من التأمين القومي، فقد تتأثر معونة معاش التقاعد أو الوفاة وهذا يعتمد على أمور مثل طول مدة العقوبة.

لمعرفة المزيد، اتصل بمكتب التوظيف "جوب سنتر بلاس" أو قم بمراسلة

HM Revenue & Customs
National Insurance Contributions Office
Benton Park View
Newcastle on Tyne
NE98 1ZZ

الهاتف 0845 302 1479

7. معاش التقاعد من الدولة

لن تحصل على معاش التقاعد من الدولة

- إذا تم إصدار عقوبة بحقك.
- أثناء الحبس الاحتياطي أو انتظار المحاكمة

سوف تحصل على معاش التقاعد من الدولة

- إذا تم إطلاق سراحك دون صدور عقوبة ضدك. وسوف تحصل على النقود عندما يتم إطلاق سراحك.

إذا كان يوجد لديك شريك في المعاشية

- سوف تستمر شريكك/شريكتك في الحصول على معاش التقاعد الخاص بها أثناء تواجدك في السجن ما لم تحصل على شيء يسمى علاوة الأتباع.
- يجب عليها/عليه التحقق مع مكتب التوظيف "جوب سنتر بلاس" إذا كانوا غير متأكدين.

للمزيد من المعلومات، اكتب إلى مصلحة معاشات التقاعد على العنوان التالي

National Pension Centre
Tyneview Park
Whitley Road
Benton
Newcastle-upon-Tyne
NE98 1BA

الهاتف 0845 6060 265

8. ضريبة الدخل

- من المهم التحقق من كافة الأمور المتعلقة بالضرائب أثناء تواجدك في السجن.
- يمكن أن تأتي منظمة مثل مكتب استشارات المواطنين إلى السجن ويمكنهم مساعدتك على ترتيب أمور ضرائبك.

ماذا تفعل

- ✓ اتصل بمكتب الضرائب إذا احتجت إلى مساعدة أخبرهم عن رقم التأمين القومي ورقم المرجع الخاص بك إن أمكن.
 - ✓ استفسر بمكتب الضرائب المحلي إذا كنت غير متأكد من مكتب الضرائب الخاص بك.
 - ✓ ما زال يتعين عليك ملء استمارات الضرائب إذا تم إرسال أي منها إليك. أو إذا كان لديك أي دخل يجب إخبارهم عنه.
 - ✓ يمكن لشخص آخر الاتصال بمكتب الضرائب نيابة عنك. و لكن يجب أن تقدم مستنداً تنص فيه على موافقتك لهذا الشخص بالقيام بذلك.
 - ✓ إذا قام صاحب العمل بالاحتفاظ بالوظيفة لك أثناء تواجدك في السجن، اطلب منه تأكيد ذلك خطياً حتى يكون لديك سجل بذلك.
 - ✓ لا يزال بإمكانك الحصول على البدلات الشخصية أثناء تواجدك في السجن. يعتبر البدل الشخصي هو مقدار الدخل الذي يمكنك الحصول عليه كل عام بدون دفع ضرائب عليه.
- يمكنك الاتصال بمكتب الضرائب لمعرفة الآتي**
- ✓ ما إذا كان بإمكانك تحويل أموال ائتمان ضريبة الأطفال إلى زوجتك أو لاسم شريكك، إذا كانت تعمل.
 - ✓ ما إذا كان بإمكانك استرداد الضرائب التي تم أخذها من بنكك أو فائدة المصرف العقاري. يجب ملء نموذج للقيام بذلك.
 - ✓ ما إذا كان بإمكانك استرداد ضريبة الدخل التي تم دفعها منذ 5 نيسان/أبريل، وذلك في حالة أن يكون لديك وظيفة ومستند يسمى P45.
 - ✓ أو الحصول على إستشارة إذا كنت تعمل لنفسك (عمل حر).

الأشخاص الذين يمكنهم مساعدتك داخل السجن

- يمكنك التحدث إلى موظفي السجن بشأن أية مشكلات لديك أثناء تواجدك في السجن.
- لكن هناك أشخاص آخريين يمكنهم مساعدتك أيضاً.
- يجب على موظفي السجن إخبارك بالأشخاص الآخريين الذين يمكنهم مساعدتك. يجب أيضاً توافر معلومات حول هذا الأمر في جناح السجن.

هذه قائمة بأسماء الأشخاص الآخريين الذين يمكنهم مساعدتك في السجن. وهناك أيضاً المزيد من هؤلاء في الصفحة التالية.

إذا شعرت بالضيق أو القلق أو كنت ترغب في اكلام مع شخص ما، فيمكنك التحدث إلى

✓ رجل الدين أو شخص آخر ممن لهم علاقة بالدين.

✓ **جمعية السامريون الخيرية.** تحدث مع موظفي السجن إذا كنت ترغب في التحدث إلى أحد الأشخاص من جمعية السامريون الخيرية. يمكنك أن تتكلم مع السامريون في خصوصية تامة إذا ما شعرت بحالة من الضيق أو القلق أو إذا راودك شعور بالرغبة في إيذاء أو قتل نفسك. يمكنك أن تجد السامريون على مدار 24 ساعة في اليوم. ويمكنك كذلك أن ترى أحدهم، أو تتحدث إليهم على الهاتف في خصوصية تامة (عليك أن تسأل عن الرقم المحلي) أو أن تكتب إليهم على هذا العنوان

Chris
PO Box 9090
Stirling
FK8 2SA

✓ **سجناء آخرون مسمون، مستمعين أو أصدقاء.** إن المستمعون، هم سجناء مدربين على الاستماع إليك وتقديم المساعدة لك في حالة شعورك بالضيق أو القلق. كما أنهم لن يخبروا موظفي السجن بما تقوله لهم إلا في حالة قلقهم عليك من أن تؤدي نفسك أو شخص آخر. يوجد في بعض السجون أيضاً رفقاء أو أصدقاء. إن الأصدقاء هم سجناء تكون مهمتهم هي الاستماع إليك إذا احتجت إلى من تتحدث إليه. وقد يعتمد هؤلاء الرفقاء أو الأصدقاء إلى إخبار موظفي السجن عن أشياء قلتها إذا دعت الحاجة إلى ذلك.

✓ **زوار السجن الرسميين.** هؤلاء هم الأشخاص العاديين الذين يقومون بزيارة السجناء الذين قد لا يكون لديهم الكثير من الأشخاص الذين يزورونهم أو الذين يرغبون فقط في التحدث إلى أشخاص من خارج السجن. تحدث إلى شخص يدعى ضابط الاتصال المسئول عن الزيارات الرسمية للسجون كي تطلب منه أن الطلب من أحد هؤلاء الأشخاص ليأتي لزيارتك.

إذا كنت تتعرض للإيذاء أو العنف من قبل أحد الأشخاص،

✓ تكلم مع أي من أعضاء موظفي السجن فوراً. إنهم يتمكنون تقديم المساعدة لك.

تقديم المساعدة في أمور أخرى

✓ تقدم المنظمات الأخرى أيضاً المساعدة للسجناء. فعلى سبيل المثال، يقدم مكتب استشارات المواطنين المساعدة في أمور مثل الأمور المالية والقانونية. كما تقدم المؤسسات المهتمة بأمور مثل تعاطي الكحول والمخدرات المساعدة في حل تلك المشكلات. اسأل فريق العمل الخاص بالسجن عن نوع المساعدة التي يمكنك تلقيها هناك.

✓ مؤسسة (نيو بريدج). هي مؤسسة تساعد السجناء من خلال زيارتهم في السجن ومساعدتهم في الاستعداد للحياة بعد الخروج من السجن. فإذا ما رغبت في أن يأتي أحد المتطوعين إلى سجنك، فاطلب ذلك من موظفي. أو يمكنك الاتصال بمؤسسة نيو بريدج على هذا العنوان

The New Bridge Foundation
27a Medway Street
London
SW1P 2BD

هاتف: 02079760779

من الذي يجب التحدث إليه بخصوص المشكلات في السجن

✓ هيئة الرقابة المستقلة. يقوم هؤلاء الأشخاص بالتفتيش على السجناء للتأكد من أنها تعمل بطريقة جيدة وعادلة. فهم لا يعملون لدى السجن، لكنهم يكونون عبارة عن أشخاص متطوعين من إحدى المناطق المحلية. فإذا كان لديك شكوى بخصوص الحياة في السجن، يمكنك أن تطلب رؤية أحد الأشخاص من هيئة الرقابة المستقلة أو حتى رؤية جميع الأفراد بمجلس الهيئة عندما يكونون في السجن في زيارتهم المقبلة. وسيكون عليك أن تقوم بملء استمارة خاصة لفعل ذلك. يجب أن تكون الاستمارة الخاصة بهيئة الرقابة المستقلة موجودة في جناحك في السجن إلى جانب نشرة عنها أيضاً.

✓ يمكنك أيضاً تقديم الشكوى إلى موظفي السجن أو لشخص آخر يُدعى محقق شكاوى السجن والمراقبة. أنظر صفحة 115 لمزيد من المعلومات

الاتصال بالعائلة والأصدقاء

يجب أن يتيح لك السجن الذي تتواجد فيه أن تظل على اتصال مستمر بالعائلة والأصدقاء.

ففي السجن، يمكنك:

- كتابة الخطابات
- إجراء اتصالات هاتفية
- تلقّي الزيارات من الناس.

اطلب من أحد الضباط بالسجن مساعدتك في تلك الأمور إذا احتجت إلى ذلك.

الزيارات من قِبَل العائلة والأصدقاء

النقاط الرئيسية (هناك المزيد في الصفحة التالية)

- ✓ في العادة، عليك أن تقوم بملء استمارة تسمى **طلب زيارة** قبل أن يصبح بإمكان أي شخص زيارتك في السجن (إلا إذا كنت من غير المحكوم عليهم أو من السجناء المدنيين)
- ✓ وتتم الزيارات في إحدى الصالات داخل السجن. وسوف يحدد لك فريق العمل بالسجن المكان الذي سوف تجلس فيه في تلك الصالة.
- ✓ ويقوم الحاكم في كل سجن بتحديد الأوقات والأيام التي يسمح فيها بالزيارة. ولا تتم الزيارات عادة في العطل الرسمية (مثل عيد الميلاد وعيد الفصح).
- ✓ وقد تضطر هيئة السجن إلى أن تقرّر ما إذا كان مسموحًا للأطفال بزيارتك أم لا. فهذا يعتمد على أمور مثل الجرم الذي ارتكبه وعلى سلوكك داخل السجن. وسوف تخبرك الهيئة عند حدوث مثل هذه الأمور.

- ✓ في العادة، يمكن أن يقوم بحدود ثلاثة من الأشخاص البالغين إلى جانب أي عدد من الأطفال أن يقوموا بزيارتك في كل مرة. ويجب أن يقوموا جميعاً بالزيارة في نفس الوقت. وكذلك يجب أن تكون جميع أسمائهم مذكورة في طلب الزيارة.
- ✓ ويحتاج الأطفال دائماً إلى أن يكونوا في صحبة أحد من البالغين. لكن بالنسبة للبالغين من العمر من 16 إلى 18 عاماً، فقد يكونوا قادرين على القيام بالزيارة بأنفسهم في بعض السجون.
- ✓ من الجيد أن تعرف من يزورك. وإذا جاءت مجموعة أخرى من الأشخاص في اليوم نفسه، فقد لا يُسمح لهم بزيارتك.
- ✓ تتوفر معلومات إضافية في نظام خدمة السجن 4410. وهناك نسخة من هذه الكراسة في المكتبة.

بالنسبة للسجناء غير المحكوم عليهم والسجناء المدنيين

- ✓ في العادة، يجب أن تقوم عائلتك بعمل اتصال هاتفي بالسجن لترتيب ميعاد لرؤيتك. وليس عليك أن تقوم بملء استمارة طلب زيارة.
- ✓ ويتم السماح لك في العادة بـ 3 زيارات في الأسبوع. وسوف تكون مدة هذه الزيارات ساعة واحدة في كل مرة. إحدى هذه الزيارات يمكن أن تكون في عطلة نهاية الأسبوع.
- ✓ في بعض السجون، يمكن أن يكون لك زيارات قصيرة الأمد بعدد أكبر من الأيام.
- ✓ وقد يكون بإمكانك أيضاً الحصول على عدد أكبر من الزيارات أو الحصول على زيارات أطول. وهذا يعتمد على أمور مثل سلوكك والسجن الذي تتواجد فيه. **انظر صفحة 64.**
- ✓ ويمكن أن يقوم بحدود 3 من البالغين المجيء لزيارتك مع أي عدد من الأطفال في كل مرة.
- ✓ أما إذا كان أحد من المراهقين سيأتي لزيارتك، فابحث ذلك مع موظفي السجن. فهناك بعض السجون تعامل المراهقين معاملة البالغين.
- ✓ وقد يكون بإمكانك زيارة أحد أفراد عائلتك الذي يكون سجيناً غير محكوم عليه في سجن آخر. وفي العادة، يمكن لهذا أن يحدث فقط في حالة احتمال كونكما ستقضيان في السجن شهراً آخر. اطلب هذا من هيئة السجن، عندما ترغب فيه.

- ✓ يمكنك الحصول على زيارتين على الأقل في كل 4 أسابيع. وتكون مدة هذه الزيارات ساعة واحدة.
- ✓ وقد يكون بإمكانك الحصول على عدد أكبر من الزيارات على حسب سلوكك داخل السجن. **أنظر صفحة 64.**

كيفية الترتيب للزيارة

1. قم بملء استمارة تسمى **طلب زيارة**. وسوف تحصل على طلب زيارة جديد كل أسبوعين.
2. قم بكتابة أسماء جميع الأشخاص الذين ترغب في أن يزوروك في تلك الاستمارة. كذلك، قم بكتابة جميع أسماء الأطفال الذين ترغب في زيارتهم لك أيضاً.
3. بعد ذلك، أرسل طلب الزيارة هذا إلى 1 من الأشخاص الذين ترغب في رؤيتهم.
4. يجب على من يأتي لزيارتك أن يُحضر معه هذه الاستمارة.

معلومات أخرى عن الزيارات

زيارة شخص من عائلتك في سجن آخر

يمكنك زيارة أحد أفراد عائلتك ممن تربطك به علاقة قرابة مباشرة ويتواجد في سجن آخر. ويمكنك التقدم بطلب لعمل هذا مرة واحدة في كل 3 أشهر. ولفعل هذا، يكون على كليكما القيام بملء استمارة طلب زيارة. وقد يستغرق الأمر بعض الوقت للترتيب لهذه الزيارة وتنظيمها.

في حالة نقلك إلى أحد السجون البعيدة عن عائلتك وأصدقائك

- يمكنك أيضاً ادخار الزيارات. يمكنك أن تدّخر 3 زيارات على الأقل، ويمكن أن يكون بحدود 26 زيارة. وتسمى هذه الزيارات بالزيارات المتراكمة. اسأل موظفي السجن عن كيفية القيام بذلك. وقد تضطر إلى الانتظار ليتم ذلك بسبب انشغال السجن.
- يمكنك أيضاً أن تسأل الحاكم إذا كان في الإمكان نقلك لفترة قصيرة إلى أحد السجون الأقرب بالنسبة لعائلتك أو أصدقائك. ويمكنك فعل هذا بعد مرور 6 أشهر من وقت دخولك إلى سجنك الحالي.
- وسوف يكون عليك إتباع قواعد الزيارات الخاصة بسجنك الجديد.
- ويمكنك البدء في ادخار الزيارات مرة أخرى عند عودتك إلى سجنك القديم.

المساعدة في تكاليف السفر للزائرين

- قد يتمكن بعض الأشخاص الذين يأتون لزيارتك من الحصول على بعض من المال لمساعدتهم في تحمل تكاليف سفرهم عند مجيئهم إليك. ولكي يحصلوا على هذه المساعدة، يجب أن يكونوا بالغين بسن يزيد على 18 عاماً، ويتلقون المعونات الرسمية ولا يكسبون الكثير من المال.
- وعليهم أن يقوموا بملء استمارة للتقدم بطلب للحصول على المال من جهة تدعى برنامج الزيارات المدعومة للسجون.
- وهناك معلومات بشأن هذا في نظام خدمة السجن 4405 وكذلك في الصالة حيث يأتي الأشخاص الذين يزورونك.
- يمكنك الحصول على الاستمارة اللازمة من السجن أو من مركز الزائرين أو من الصالة حيث يأتي الناس لزيارتك أو من خلال الاتصال بوحدة الزيارات المدعومة للسجون على

Assisted Prison Visits Unit
PO Box 2152
Birmingham
B15 1SD

هاتف: 08453001423 أو: 01216262000
(من الاثنين إلى الجمعة من 10:15-11:45 و 14:15-15:45)
الهاتف النصّي: 08453040800 (في نفس التوقيتات)

- ✓ يرشدك كتاب **نظام خدمة السجن 4411** إلى ما يُسمح وما لا يُسمح لك بتضمينه في خطاباتك. اطلب من موظفي السجن مساعدتك إذا لم تكن متأكدًا مما ينص عليه هذا الكتاب، بحيث إنك بحاجة إلى معرفة القواعد.
- ✓ سوف يكون بإمكانك إرسال خطاب واحد مجاني في كل أسبوع. وهذا يعني أنك لست بحاجة لدفع قيمة طابع البريد. وإذا كنت أحد السجناء غير المحكوم عليهم، فيمكنك إرسال خطابين مجانًا في كل أسبوع.
- ✓ ولن يتغير هذا حتى إذا تم فرض أي عقوبات عليك.
- ✓ وسيكون عليك أن تدفع مقابل لتقوم بإرسال ما يزيد عن هذا العدد من الخطابات.
- ✓ يمكنك أيضًا إرسال خطاب مجاني بدلاً من أن يأتي شخص ما لزيارتك، وذلك في حالة ما إذا لم يتمكن ذلك الشخص من زيارتك لأي سبب.
- ✓ يمكنك أيضًا الحصول على خطاب إضافي مجانًا إذا احتجت إلى إرسال خطاب بسبب شيء خاص أو عاجل. على سبيل المثال، إذا كنت ستنتقل بسرعة إلى سجن آخر ويلزم أن تخبر عائلتك.
- ✓ وفي المقابل، يمكنك تلقي الخطابات كما تحب، أيًا كان عددها.

ما درجة الخصوصية التي تتمتع بها خطاباتك؟

- سوف تقوم هيئة السجن بفتح جميع الخطابات التي تقوم بإرسالها والتي تتلقاها كذلك. وذلك للتأكد من أنه لا يتم إرسال شيء غير مسموح به في تلك الخطابات. ويستثنى من هذا، الخطابات التي تأتي من جهة المحامين والمحاكم وبعض المنظمات السرية الأخرى. **أنظر صفحة 47.**
- لا يقوم موظفو السجن بقراءة معظم الخطابات، لكنهم يقرؤون عددًا قليلًا من الخطابات من وقت لآخر.

- قد تتم قراءة جميع خطاباتك من قبل هيئة السجن إذا
 - كنت سجيناً من الفئة (أ)
 - ظنوا أنك قد تهرب من السجن
 - ظنوا أنك قد تشكل خطراً على الأطفال (وسوف يتم فحص هذا على الأقل كل 6 أشهر)
 - كنت تحت الحبس الاحتياطي أو كنت متهمًا بجريمة إزعاج أو مضايقة
 - كان قد صدر بحقك أمر قضائي لحظرك من القيام بعمل ما أو الذهاب إلى مكان ما (وسوف يتم فحص هذا كل 6 أشهر)
 - اعتقدت هيئة السجن لسبب ما أن ما بداخل تلك الخطابات قد يمثل خطراً على السجن أو على الأشخاص الآخرين.

الاتصالات الهاتفية

النقاط الرئيسية (هناك المزيد في الصفحة التالية)

- ✓ سوف يقوم موظفو السجن بإعطائك استمارة لكتابة قائمة بأرقام الهواتف التي قد ترغب في الاتصال بها. على سبيل المثال، الأشخاص في عائلتك، الأصدقاء، المحامي الخاص بك.
- ✓ وبعد ذلك، سوف تخبرك هيئة السجن إذا ما كان قد تم قبول تلك القائمة. وفي بعض الحالات، قد تكون قادراً على الاتصال بأحد الأرقام من دون الحصول على الموافقة أولاً من جانب هيئة السجن. فهذا يعتمد على الفئة الأمنية التي تنتمي إليها بين فئات السجناء.
- ✓ سوف يعطيك موظفو السجن رقمًا سرياً يسمى **PIN**. و عليك أن تقوم بإدخال هذا الرقم دائماً قبل كل مكالمة هاتفية.
- ✓ كذلك سوف يتعين عليك التوقيع على ورقة تقول فيها إنك توافق على بعض القواعد بشأن استخدام الهاتف.

- ✓ وتدفع مقابل تلك المكالمات من خلال شراء شيء يسمى **ائتمان "كرديت"**، حيث تدفع المال أولاً ثم يتم خصم تكلفة المكالمات في كل مرة تقوم فيها باستخدام الهاتف.
- ✓ يمكنك شراء هذا الائتمان من متجر السجن بالدفع نقدًا من مالك الخاص أو من مستحقائك.
- ✓ وقد يكون بإمكانك قضاء وقت أطول على الهاتف، حيث إن هذا يعتمد على سلوكك داخل السجن. **أظر صفحة 64.**
- ✓ يمكنك أيضًا أن تطلب هاتفًا أكثر خصوصية لتستخدمه إذا كنت بحاجة للحديث إلى محاميك بشكل عاجل. أو إذا كان هناك سبب مهم لذلك. وسوف يقرر حاكم السجن إذا ما كان بإمكانك الحصول على هذا أم لا.
- هناك المزيد من المعلومات الإضافية في **نظام خدمة السجن 4440 فصل 4.** وتوجد نسخة من هذا الكتاب في المكتبة.

إذا كانت عائلتك أو أصدقاؤك يعيشون في دولة أخرى

- في العادة، يمكنك إجراء اتصال هاتفي واحد مجاني معهم كل شهر، إلى جانب جميع الاتصالات الأخرى التي تجريها. ويمكن للمكالمة الواحدة أن تستغرق 5 دقائق، علمًا بأنك لن تحصل على هذه المكالمات إذا قامت العائلة أو الأصدقاء بزيارتك في الشهر السابق.
- يمكن للسجناء ذوي الجنسيات الأجنبية (الذين لا يحملون جواز سفر المملكة المتحدة) أو السجناء الذين لديهم عائلات في دولة أخرى أن يعتمدوا بشكل أكبر على استخدام نقودهم الخاصة للاتصال هاتفيًا بالعائلة أو الأصدقاء في تلك الدولة.
- ما درجة الخصوصية التي تتمتع بها اتصالاتك الهاتفية؟
- إذا كنت سجينًا من الفئة (أ) وتتسبب في قدر كبير من الخطورة، فقد يستمع موظفو السجن إلى جميع مكالماتك الهاتفية.
- أما إذا لم تكن كذلك، فقد يستمع موظفو السجن إلى البعض من مكالماتك.
- يستطيع الموظفون سماع كلا الطرفين في المكالمات الهاتفية. ويمكنهم أيضًا تسجيل تلك المكالمات على شرائط لكي يكون لديهم نسخة منها.
- وإذا كان هذا محتمل الحدوث في سجنك، فسوف يخبرك موظفو السجن بذلك.
- كما يمكن لموظفو السجن أيضًا قطع مكالماتك إذا قلت شيئًا لا يجدر بك قوله.
- هذا، ولن يستمع الموظفون إلى المكالمات التي تجريها مع محاميك أو مع إحدى المنظمات الخاصة الأخرى.

الزواج أو عمل شراكة مدنية

- يمكنك التقدم بطلب للزواج أو لعمل شراكة مدنية أثناء وجودك في السجن.
- ولعمل هذا، قم بملء استمارة طلب أو قم بالكتابة لحاكم السجن وأعط ما كتبت لموظفي السجن ليقوموا بتوصيله.
- وسوف يقرر الحاكم ما إذا كانت مراسم الزواج والطقوس المدنية ستتم في السجن أو في مكتب تسجيل قريب.
- وسوف يلزم أن تقوم أنت وشريكك بإنهاء جميع الترتيبات والتنظيمات. فعلى سبيل المثال، سوف تحتاج إلى الاتصال بالأشخاص المناسبين وتقوم بملء الاستمارات المناسبة وتدفع جميع ما يلزم من تكاليف.
- ويمكن أن يساعدك القس أو رجل الدين في إنهاء بعض هذه الترتيبات.

معلومات إضافية

- هناك المزيد من المعلومات في نظام خدمة السجن **4450** بشأن الزواج.
 - وهناك أيضاً المزيد من المعلومات في نظام خدمة السجن **4445** بشأن الشراكة المدنية.
- ويمكنك أن تحصل على نسخ لتلك النظم من المكتبة.

الاتصال بالمحامي الخاص بك والآخرين من الأشخاص الرسميين

الخطابات من وإلى المحامي الخاص بك والمحاكم والمنظمات الرسمية الأخرى

- لن يقوم موظفو السجن بفتح أو قراءة الخطابات الموجهة إلى محاميك أو إلى المحاكم بشأن الأمور القانونية إذا لم يكن هناك سبب جيد جدًا للقيام بهذا. وهذا يسمى قاعدة 39 للرسائل البريدية.
- كذلك، فالأمر نفسه ينطبق على الخطابات الموجهة إلى بعض المنظمات الأخرى مثل محقق شكاوى السجن والمراقبة أو ممثلك في البرلمان أو السامريين. انظر نظام خدمة السجن 4411 للحصول على قائمة بهذه المنظمات. توجد نسخة من هذه النشرة في مكتبة السجن.

إرسال خطاب إلى المحامي الخاص بك أو إلى المحاكم أو المنظمات الرسمية الأخرى

بالإضافة إلى الاسم والعنوان، يجب أن تقوم بكتابة هذه الأشياء على المظروف قبل أن تقوم بتسليمه لهيئة السجن كي يتم إرساله

- اكتب القاعدة 39 للسجن على المظروف الذي يحوي خطابتك إلى محاميك أو إلى المحاكم.
- اكتب خاص وسري على المظاريف التي تحوي خطابتك إلى الأشخاص الرسميين الآخرين.

لكي تتلقى خطابًا من المحامي الخاص بك أو من المحاكم أو من تلك المنظمات الرسمية الأخرى

يجب أن يقوم من يرسل إليك خطابًا بكتابة هذه الأشياء على المظروف

- اسمك ورقمك في السجن
- عنوانه ورقم هاتفه
- القاعدة 39 للسجن أو خاص وسري
- وبعد ذلك، يجب أن يقوم المحامي الخاص بك بالتوقيع على المظروف. بعد ذلك، عليهم أن يضعوا هذا المظروف في مظروف آخر ويوجهونه إلى الحاكم. أو أنهم، بدلاً من ذلك، يمكنهم كتابة ملحوظة قصيرة مرفقة بالخطاب.

- عليك أن تكتب القاعدة 39 فقط على الخطاب إذا كان متعلقًا بأمور قانونية شرعية.
- عليك ألا تقوم بوضع أي شيء داخل الخطاب من الأشياء غير المسموح لك بإرسالها.
- قد يقوم موظفو السجن بفتح الخطاب أمامك إذا اعتقدوا أن هناك خطأ ما. وعليهم أولاً أن يسألوا الحاكم أو المدير إذا ما كانوا يستطيعون فعل ذلك.

الزيارات والمكالمات الهاتفية من المحامي الخاص بك أو من أشخاص رسميين آخرين

- للمحامي الخاص بك والزوار الرسميين الآخرين (مثل الأشخاص الذين لهم علاقة بالقانون) الحق في زيارتك داخل السجن.
- وعند زيارتك من قِبَل واحدٍ من هؤلاء، فسوف يكون ذلك في حضور ضابط من السجن. وبرغم ذلك، فسوف يجلس هذا الضابط على مسافة بعيدة بدرجة كافية لكيلا يسمع ما يدور بينكما من حديث.
- لن يستمع موظفو السجن إلى أية مكالمات هاتفية تجريها مع محاميك أو مع أحد الأشخاص القانونيين الآخرين.

الاتصال بالصحف أو التلفزيون أو الراديو أو المجلات

يمكنك الكتابة إلى الصحف أو التلفزيون أو الراديو أو المجلات طالما

- أنك لا تكتب عن أي انتهاك ارتكبه أو أي انتهاك ارتكبه شخص آخر (إلا إذا كنت لتقول شيئاً خطيراً بخصوص جريمة أو إدانة أو عدالة أو حكم قضائي أو هيئة خدمات السجن)
- أنك لا تكتب عن أحد السجناء أو عن فرد من هيئة العمل بالسجن بحيث يكون من السهل معرفة الشخص المقصود بهذا الكلام. على سبيل المثال، لا يُسمح لك بكتابة اسم الشخص
- أنك تتبع القواعد الموضوعة بخصوص الخطابات
- أنك لا تحصل على مال مقابل أي شيء تفعله (إلا إذا كنت من السجناء غير المحكوم عليهم).

وعليك أن تسأل الحاكم أو المدير عما إذا كان يسمح لك بتلقي مكالمات هاتفية أو زيارات من قِبَل الصحفيين. تتوفر معلومات إضافية في نظام خدمة السجن 4470. وهناك نسخة من هذا الكتاب في المكتبة.

حياة السجن

الرقم الخاص بك في السجن

سوف يتم إعطائك رقماً خاصاً بك في السجن في بداية قدومك إليه. وسوف يظل هذا الرقم كما هو إذا انتقلت إلى سجن آخر. ويعمل هذا الرقم على مساعدة هيئة السجن في مواصلة تتبُّعك وتتُّع الأشياء الخاصة بك.

السجلات الخاصة بك في السجن

تكون السجلات في السجن بمثابة المعلومات التي يحتفظ بها السجن عنك في الأوراق وعلى الكمبيوتر. وتشتمل على أشياء مثل

- اسمك وتاريخ ميلادك
- رقم الزنزانة التي تقيم بها
- معلومات عنك عندما ذهبت إلى المحكمة
- أي أحكام قضائية صدرت ضدك أثناء وجودك في السجن
- معلومات بشأن صحتك
- معلومات عن أي عمل أو تعليم تقوم به.

نظم خدمة السجن (PSO) وتعليمات خدمة السجن (PSI)

يوضح هذا، الضوابط الخاصة بالسجن (القواعد) والطريقة التي تتم بها الأشياء داخل السجن.

ماذا يفعل موظفو السجن بالمعلومات التي تخصك

- ✓ سوف تبقى المعلومات التي تخصك لدى هيئة السجن سرية. لكنهم قد يحتاجون إلى إظهار تلك المعلومات لأشخاص آخرين مثل الشرطة والمحاكم.
- ✓ ويمكنك إلقاء نظرة على هذه المعلومات التي يحتفظ بها السجن عنك. لكن هذا الأمر سوف يتكلف 10 جنيهات استرلينية، إذا ما أردت رؤية المعلومات كاملة.
- ✓ ولفعل ذلك، يجب القيام بملء استمارة تسمى **استمارة طلب الاطلاع على المعلومات**. اطلب من ضابط السجن، إذا أردت فعل هذا. أو يمكنك أن تكتب ملحوظة على ورقة للسؤال بدلاً من ذلك.
- ✓ قم بإرسال الاستمارة أو الورقة إلى مكتب العقوبات/ الحجز القضائي أو إلى قسم الأفراد.
- ✓ ينص القانون على أنه لا بد أن يحجب السجن البعض من المعلومات عنك. على سبيل المثال، لا يمكن لهم أن يعطوك معلومات يتم استخدامها لحل ملابسات الجريمة.
- ✓ تتوفر معلومات إضافية في **نظام خدمة السجن 9020**. وهناك نسخة من هذا الكتاب في المكتبة.
- ✓ ولكي تحصل على المزيد بشأن كيفية استخدام السجون للمعلومات التي تخصك، اكتب إلى

The information manager
H M Prison Service
Room 330
Bell House
John Islip Street
London
SW1P 4LH

كلمات مفيدة

السجون المفتوحة. هناك بعض السجون التي تتمتع فيها بقدرٍ من الحرية في التحرك بين الأماكن وفعل الأشياء بشكلٍ أكبر من السجون الأخرى، كما يمكنك أن تقيم في زنزانة تكون مفاتيحها بحوزتك. ويمكن وضعك في أحد هذه السجون المفتوحة إذا شعر موظفو السجن أنه يمكن الوثوق بك.

السجون المغلقة. يقيم الأشخاص في معظم السجون في سجون مغلقة. وتتسم هذه السجون بأنها آمنة ولا يستطيع أحد أن يهرب منها.

إلى أي الفئات الأمنية تنتمي؟

- يُقصد بالفئة الأمنية تحديد أي نوع من السجناء أنت.
- سوف تنظر هيئة السجن إلى أشياء مثل: هل من المحتمل بالنسبة لك أن تؤذي الآخرين أو أن تحاول الهرب من السجن وما درجة خطورتك إذا هربت بالفعل.
- وعلى الهيئة أن تقوم بتحديد الفئة الأمنية التي تنتمي إليها، ومن ثم إخبارك بها.
- فإذا كنت من الفئات الأمنية الخطرة (مثل أ أو ب، فسوف تتمتع بقدر أقل من الحرية في فعل الأشياء داخل السجن عن السجناء الآخرين. وسوف تقوم هيئة السجن بمراقبتك كثيرًا لإحباط محاولاتك للهرب.
- أما بالنسبة للأحداث، ففئاتهم الأمنية تختلف عن تلك التي تخص السجناء البالغين.

1. الفئة (أ). ويكون هذا عندما تظن هيئة السجن أنك سوف تؤذي شخصاً ما خارج السجن و/أو أنك قد تحاول الهرب، لذلك فسوف يتم بذل كل جهد ممكن لإحباط محاولتك للهروب.
2. الفئة (ب). ويكون هذا عندما تظن هيئة السجن أنه يجب التضييق عليك بحيث لا تجد فرصة للهروب.
3. الفئة (ج). ويكون هذا عندما تظن هيئة السجن أنك لن تهرب، لكن لا يمكن الوثوق بك في سجن مفتوح.
4. الفئة (د). ويكون هذا عندما تظن هيئة السجن أنه يمكنهم الوثوق بك إذا تم وضعك في سجن مفتوح.

وهذه هي الفئات الأمنية بالنسبة للسجناء الأحداث

1. الفئة (أ). ويكون هذا عندما تظن هيئة السجن أنك سوف تؤذي شخصاً ما، وأنه لا بد من بذل كل جهد ممكن لإحباط محاولات هروبك من مؤسسات الأحداث.
2. الحالة المقيدة. ويكون هذا عندما تظن هيئة السجن أنك يجب الإبقاء عليك في مكان آمن بعيداً عن مؤسسات الأحداث.
3. الحالات المنغلقة. ويكون هذا عندما تعتقد هيئة السجن أنك تشكّل مصدرًا أقل للخطورة لكن لا يزال هناك قلق من وضعك في إحدى المؤسسات المفتوحة للأحداث.
4. الحالات المفتوحة. يكون هذا عندما تعتقد هيئة السجن أنهم يمكنهم الوثوق بك بدرجة كافية تجعلهم يضعونك في مؤسسة أحداث مفتوحة.

سوف تستمر هيئة السجن أيضاً في فحص فنتك الأمنية للتأكد من أنه ليس فيها خطأ ما. كذلك، فسوف يغيرون في الفئة الأمنية التي تنتمي إليها إذا اعتقدوا أنك قد أصبحت أكثر أماناً أو أكثر خطراً.

• إذا كان محكوماً عليك بقضاء فترة ما بين 1 عام و4 أعوام في السجن،

فسوف تنظر هيئة السجن إلى فنتك الأمنية كل 6 أشهر.

• وإذا كان محكوماً عليك بقضاء فترة أطول من 4 أعوام،

فسوف تقوم هيئة السجن بفحص فنتك الأمنية كل عام.

• أما إذا كنت سجيناً من الفئة (أ)

فسوف تكون هيئة مكتب خدمة السجن الرئيسي هي الجهة التي تقوم بفحص فنتك الأمنية.

• وإذا كنت سجيناً من الفئة (د)

فلن تحتاج هيئة السجن إلى فحص فنتك الأمنية لمرات كثيرة.

يمكنك التقدم بالشكوى بشأن فنتك الأمنية إذا كنت تعتقد أنها غير صحيحة. **أنظر صفحة 110.**

أين ستقضي الفترة المحكوم عليك بقضائها في السجن

✓ سوف تبدأ فترة السجن الخاصة بك في أحد السجون المحلية أو في مؤسسة للأحداث تكون قريبة من المنطقة التي صدر فيها الحكم عليك.

✓ وقد تبقى في السجن نفسه طوال الفترة المحكوم عليك بقضائها إذا كانت تلك الفترة قصيرة.

✓ أما إذا كانت الفترة طويلة، فسوف يتم نقلك إلى سجن آخر بعد ذلك خلال وقت قصير.

✓ لن يكون بإمكانك اختيار السجن الذي تذهب إليه. لكن يمكنك أن تطلب من هيئة السجن الانتقال إلى سجن أقرب إلى أصدقائك أو عائلتك. فقد يمكنهم مساعدتك في هذا.

✓ وقد تضطر إلى الانتظار طويلاً للانتقال إلى سجن آخر، حيث إن هناك سجناء كثيرون يرغبون في الانتقال من سجونهم.

1. السجون المحلية

- يكون ذهابك أولاً إلى سجن محلي أو مؤسسة للأحداث إذا كنت
 - قد تمت إدانتك أو الحكم عليك تَوَّاً من قِبَل المحكمة
 - في حالة حبس احتياطي انتظاراً لمحاكمتك.
- وسوف يتم تحديد الحالة الأمنية بالنسبة لك في هذا السجن.
- وبعد ذلك، إما أن تبقى فيه أو يتم نقلك إلى سجن آخر أو مؤسسة أخرى للأحداث. وهذا يعتمد على طول مدة عقوبتك.
- تعتبر السجون المحلية سجناً مغلقة.

2. السجون التدريبية

- يمكن أن تنتقل إلى أحد السجون التدريبية بعد فترة قصيرة من دخولك في سجن محلي.
- ويمكن للسجون التدريبية أن تكون سجناً مفتوحة أو مغلقة.
- ويمكنك أن تبدأ، في هذه السجون، في الحصول على دورات وتدريبات تساعدك في التوقف عن ارتكاب انتهاكات أخرى بعد خروجك. وقد تضطر إلى الانتظار لفترة للحصول على هذا التدريب أو تلك الدورات.

3. مؤسسات الأحداث

- هناك أماكن للصغار الذين تتراوح أعمارهم ما بين 15 إلى 21 والذين قاموا بارتكاب جريمة أو جناية.

4. السجون ذات الدرجة الأمنية العالية

- تكون هذه السجون مخصصة للسجناء الذين تم تصنيفهم على أنهم من الفئات الأمنية (أ) و(ب).
- في الوقت الراهن، هناك 8 سجون ذات درجة أمنية عالية، وهم: بلمارش وفرانكلاند وفول ساتون ولونج لارتين وماتشيستر وويكفيلد ووايتمور وودهيل.

5. سجون تديرها شركات خاصة

(يطلق عليها، في بعض الأحيان، سجون التعاقد)

- تدار هذه السجون بواسطة شركات خاصة.
- ويتم فيها تطبيق نفس القواعد التي تطبق في السجون الأخرى، كما أن للسجناء فيها نفس الحقوق التي لغيرهم في السجون الأخرى أيضاً.
- ويكون هناك اختلاف في بعض أفراد طاقم الموظفين، فعلى سبيل المثال، تتم إدارة السجون الخاصة بواسطة شخص يسمى المدير وليس الحاكم.
- وبالنسبة للضباط في تلك السجون، فيطلق عليهم ضباط الوصاية على السجن.
- وفي الوقت الراهن، يوجد هناك 11 سجناً خاصاً، وهم: ألتكورس، أشفيلد، برونزفيلد (للنساء)، دونكاستر، دوفيجاييت، فوريسيت بانك، لاودام، جراينج، بارك، بيتربورو (رجال ونساء)، راي هيل و ذا ولدز.

الأشياء التي يمكنك والتي لا يمكنك الاحتفاظ بها داخل السجن

النقاط الرئيسية

✓ لا يمكنك الاحتفاظ بالكثير من الأشياء داخل السجن.

✓ لذلك، فعليك أن تعطي كل ما يزيد عن حاجتك من الأشياء التي لا يمكنك الاحتفاظ بها إلى زائريك عند مجيئهم لرؤيتك.

✓ وقد يكون من المستحسن أن تتخلص من الأشياء الغالية الثمن أو الأشياء القيّمة التي بحوزتك بإرسالها أو إعطائها لزائريك. وهذا بسبب أن السجن لا يستطيع فعل أي شيء إذا فُقدت تلك الأشياء أو كُسرت، إلا إذا أمكن إثبات أن موظفو السجن هم الذين فعلوا ذلك.

✓ أما بالنسبة للأشياء التي لا تستطيع الاحتفاظ بها أو إعطائها للزائرين، فسوف يتم وضعها في أكياس مختومة ومن ثم توضع في مكان آمن داخل أو خارج السجن حتى يحين موعد خروجك.

✓ وسوف طلب منك موظفو السجن التوقيع على استمارة (بطاقة ممتلكات) عند

- دخولك السجن كي تقر فيه بأنك رأيت ما وضعه موظفو السجن داخل الأكياس وأنه تم ختم الأكياس أمامك
- عند مغادرتك للسجن لتقر بأن أغراضك ما زالت كما هي على حالتها
- وعندما يتم إطلاق سراحك من السجن كي تقر بأن أغراضك ما زالت كما هي على حالتها.

✓ سوف تسترد جميع أغراضك عندما يتم إطلاق سراحك من السجن، وذلك فيما عدا الأشياء غير المسموح لك بالاحتفاظ بها أو الأشياء المخالفة للقانون.

الأشياء التي يمكنك الاحتفاظ بها داخل زرنانتك

- يمكنك الاحتفاظ بعدد من الأشياء يكفي لوضعه في صندوقين .
- يمكنك أيضاً الاحتفاظ بـ:
 - جهاز ستريو أو جهاز لتشغيل الموسيقى
 - شيء أكبر من ذلك، على سبيل المثال، آلة جيتار
 - أي أوراق قانونية مسموح لك الاحتفاظ بها.
- سوف تقوم هيئة السجن بعمل الفحوصات بشكل متكرر للتأكد من أنه ليس بحوزتك الكثير من الأشياء، أو أنك لا تحتفظ بأشياء غير مسموح لك بالاحتفاظ بها.
- وقد يلزم الحصول أولاً على إذن للاحتفاظ ببعض الأشياء في زرنانتك. **أنظر صفحة 64.**

فيما يلي، ستجد قائمة بالأشياء التي قد يُسمح لك بالاحتفاظ بها في زرنانتك. وقد يختلف هذا من سجن لآخر، كما أنه قد يعتمد كذلك على الفئة الأمنية التي تنتمي إليها.

قد يمكنك الاحتفاظ بهذه الأشياء:

- ✓ الصحف، الكتب، المجالات.
- ✓ جهاز لتشغيل الموسيقى إلى جانب سماعات الأذنين.
- ✓ جهاز كمبيوتر والأشياء اللازمة له، مثل الأقراص المرنة.
- ✓ الأشياء التي تحتاجها للتدخين. يمكن للسجناء المحكوم عليهم الاحتفاظ بمقدار يصل إلى 62.5 غرام من التبغ السائب أو 80 سيجارة أو سيجار أو خليطاً من كلاهما. أما بالنسبة للسجناء غير المحكوم عليهم، فبإمكانهم الاحتفاظ بمقدار يصل إلى 137.5 غرام من التبغ السائب أو 180 سيجارة. وقد لا يُسمح لك بالتدخين إلا في الزنزانة الخاصة بك.
- ✓ بعض الألعاب، بما فيها الألعاب الإلكترونية.
- ✓ بعض الأشياء اللازمة لممارسة الهوايات، علي سبيل المثال، الفن أو الكتابة.

أشياء أخرى قد يمكنك الاحتفاظ بها في زرنانتك

- ✓ 1 قفص للطيور وطائر واحد صغير (وذلك فقط في حالة كون السجن يسمح بوجود الطيور المحبوسة في أقفاص، وليس هناك الكثير من السجون التي تسمح بذلك).
- ✓ ساعة.
- ✓ ماكينة حلاقة كهربائية.
- ✓ أشياء لمساعدتك إذا كنت تعاني من إعاقة معينة.
- ✓ بطاريات.
- ✓ أعراض النظافة الشخصية (أشياء مثل فرشاة للأسنان، معجون للأسنان، مزيل روائح العرق).
- ✓ خاتم الزواج أو أي خاتم عادي آخر.
- ✓ ميدالية كبيرة أو قلادة.
- ✓ كتب وأشياء أخرى تتعلق بمذهبك، إلى جانب العطر والبخور.
- ✓ صور فوتوغرافية ولوحات (إذا كانت داخل إطار بدون زجاج).
- ✓ بطاقات المعايدة (مثل بطاقات عيد الميلاد، إذا لم يكن عليها أي حشو أو بطانة).
- ✓ تقويم ودفتر يوميات أو منظّم شخصي.
- ✓ دفتر للعناوين.
- ✓ طوابع ومظاريف.
- ✓ أدوية (سوف تخبرك هيئة السجن إذا كان بإمكانك الاحتفاظ بها في زنزانتك أم لا).

إذا انتقلت إلى سجن آخر واضطرت إلى البقاء في مكان ما حتى اليوم التالي

يمكنك أخذ هذه الأشياء: الصابون، الملابس التحتية، مشط، فرشاة الأسنان، معجون الأسنان، ماكينة الحلاقة، كريم الحلاقة، الشامبو، مزيل روائح العرق، راديو، كتاب، قلم وورق. ومهمتك هي الحفاظ على أغراضك والتأكد من أنها بأمان.

المال الخاص بك

النقاط الرئيسية

- ✓ يمكن لأصدقائك أو لأفراد عائلتك أن يقوموا بإرسال المال إليك أثناء وجودك في السجن.
- ✓ وهذا المال يسمى **نقودك الخاصة**.
- ✓ لكن هذا المال لن يأتي إليك بشكل مباشر، فسوف يقوم السجن بحفظه من أجلك.
- ✓ يمكنك الإنفاق من هذا المال، لكن مقدار ما تنفقه يعتمد على مقدار حسن سلوكك داخل السجن.
- ✓ فعلى سبيل المثال، إذا كنت من السجناء **المحكوم عليهم**، فسيكون بإمكانك أن تنفق إما 4.00 أو 15.50 أو 25.50 جنيهاً استرلينياً في كل أسبوع. وهذا يعتمد على مقدار حسن سلوكك في السجن.
- ✓ أما إذا كنت أحد السجناء **غير المحكوم عليهم**، فسيكون بإمكانك أن تنفق إما 22 أو 47.50 أو 51.00 جنيهاً استرلينياً في كل أسبوع اعتماداً على سلوكك في السجن.
- ✓ ويمكنك أن تجد المزيد في هذا الشأن في **صفحة 64**.
- ✓ في بعض الأحيان، قد يسمح لك الحاكم بالحصول على قدر أكبر من مالك لإنفاقه. فعلى سبيل المثال، إذا كنت تحتاج المال لأمر قانونية، أو إذا كنت أحد السجناء ذوي الجنسيات الأجنبية وتحتاج إلى الاتصال هاتفياً بعائلتك في دولة أخرى.

كيف يمكن لأصدقائك أو لعائلتك إرسال المال إليك في السجن

- يجب عليهم أن يحاولوا إرسال شيكات أو حوالات بريدية، بحيث تكون باسم إدارة خدمة السجن وإرسالها إلى الحاكم.
- أما إذا كانوا سيرسلون المال نقدًا، فلا بد من إرفاق ورقة مكتوبة مع الخطاب مذكور فيها مقدار المبلغ الموجود داخل المظروف.
- وعليهم أن يكتبوا على المظروف الأشياء التالية:
 - اسمهم وعنوانهم
 - اسمك ورقمك في السجن

المتجر الخاص بالسجن – يطلق عليه أيضًا الكانتين

- يمكنك شراء الأشياء من متجر السجن كل أسبوع مثل التبغ، البطاريات، الحلويات، أدوات النظافة الشخصية (مثل فرشاة الأسنان ومزيل العرق والرائحة الكريهة).
- إن الأشياء الموجودة في المتجر تختلف من سجن لآخر.
- إذا احتجت إلى أي شيء من الأشياء الخاصة مثل شيء ما لجلدك أو لشعرك مثلاً، فما عليك إلا أن تسأل المتجر إذا كان يمكنهم طلبه لك.
- وقد يُسمح لك بشراء الأشياء من بعض الشركات عن طريق الطلب بالبريد (وهذا عندما تقوم الشركات بإرسال ما اشتريته عن طريق البريد). اطلب من موظفي السجن تزويدك بالمعلومات في هذا الشأن.

التدخين

- إن المكان الوحيد الذي يمكنك التدخين فيه داخل مبنى السجن هو زنزانتك. كما أنه يجب عليك أن تُبقى باب الزنزانية مغلقًا عندما تدخن.
- وإذا لم تكن من المدخنين، فُمن تضطر إلى مشاركة الزنزانية مع شخص من المدخنين.

معلومات إضافية عن التدخين

لا يمكنك التدخين مطلقاً في:

- الأماكن الخاصة بالأشخاص تحت سن 18 عاماً.
- مركبات خدمة السجن
- في الزنانات التي تحتوي على عدد كبير من الأسرة (ردهات النوم)
- في الزنانات أو الأماكن التي تمنع فيها هيئة السجن التدخين.

يمكنك طلب المساعدة من طاقم الرعاية الصحية إذا ما أردت الإقلاع عن التدخين.

الطعام

- يجب أن تقوم السجنون بعمل فحوصات للتأكد من كون الطعام الذي يقدمونه لك جيداً بدرجة كافية. على سبيل المثال، للتأكد من أنه صحي وصالح للأكل وأنت تحصل على كمية كافية منه.
- تحدث إلى موظفي تجهيز الطعام (الطاقم الذي يعمل في المطبخ) إذا كان هناك مشكلة في الطعام بالنسبة لك.
- قبل الوجبات، سوف يكون بإمكانك اختيار الطعام الذي تريده من بين عدد من أصناف الأطعمة في قائمة الطعام.

ويجب أن تحتوي هذه القائمة على:

- أحد أصناف اللحوم أو الأسماك
- طعام نباتي
- طعام خالي من اللحوم
- طعام حلال
- طعام خاص لليهود

• ويمكنك اختيار الأرز بدلاً من البطاطس.

• أما إذا كنت محتاجاً لأن تأكل صنفاً خاصاً من الطعام بسبب أمور تتعلق بصحتك، فسوف يتحدث معك موظفو الرعاية الصحية عن هذا الموضوع.

• وقد يكون بإمكان السجن أن يحضر لك طعاماً خاصاً يتناسب مع مذهبك عندما يكون هناك احتفال أو مناسبة دينية.

السجناء المحكوم عليهم

- سوف يتعين عليك ارتداء الملابس التي يعطيها لك السجن. وتشتمل هذه الملابس على ملابس داخلية وجوارب وقمصان.
- وعلى موظفو السجن التأكد من نظافة تلك الملابس وأنها بحالة جيدة بدرجة تكفي للاحتفاظ بجسمك دافئاً ومعافى.
- وعلى الموظفين أيضاً التأكد من أن إعطائك ملابس نظيفة بشكل متكرر.
- في بعض السجون، قد يكون بإمكانك أحياناً أن ترتدي ملابسك الخاصة إذا كان سلوكك حسناً داخل السجن. **أنظر صفحة 64.**

السجناء غير المحكوم عليهم

- يمكنك ارتداء ملابسك الخاصة طالما أن ارتدائها مقبول في السجن وأنها نظيفة ومنمقة.
- لكنك قد تضطر إلى ارتداء الملابس التي يقدمها لك السجن إذا:
 - كنت سجيناً من الفئة الأمنية (أ)
 - كان الحاكم يظن أنك قد تحاول الهرب. وحينئذٍ، قد تضطر إلى ارتداء الملابس التي تجعل رصدك سهلاً بالنسبة لطاقم العمل إذا ما حاولت الهرب.
 - كنت في طريقك للمحكمة. وإذا ما حدث ذلك، فسوف يبذل موظفو السجن كل جهدٍ ممكن لحجبك عن الآخرين حتى لا يروك في تلك الملابس.
- ويمكن لعائلتك وأصدقائك أن يقوموا بإحضار ملابس من أجلك ويأخذوا الملابس الأخرى كي يتم غسلها.
- يتعين عليك أن ترتدي ملابسك الخاصة عندما:
 - تكون في المحكمة
 - تغادر السجن إذا لم تتم إدانتك.
- يمكنك طلب الملابس من موظفي السجن إذا لم يكن لديك ما يكفي من ملابسك الخاصة لارتدائها.

لوازم السرير – الملابس والبطاطين اللازمة لسريرك

- يجب أن تكون هذه الأشياء
 - نظيفة وبحالة جيدة بدرجة كافية
 - دافئة.
- يجب أن يتم تهوية الفراش ولوازمه لمدة 1 ساعة على الأقل أسبوعيًا.
- يوجد بالسجن مغسلة (حيث يمكنك غسل الملابس فيها). ويجب أن تقوم بوضع الملابس ولوازم الفراش في هذه المغسلة مرة في الأسبوع.

الحمامات والاعتسال والمراحيض

- يجب أن يكون استخدام المراحيض ومغاسل اليدين متاحًا في جميع الأوقات.
- ويجب كذلك إتاحة الحصول على حمام دافئ أو الدش بماء دافئ 3 مرات في الأسبوع على الأقل.
- قد يستطيع موظفو السجن تزويدك بأغراض النظافة الشخصية (مثل فرشاة الأسنان ومعجون الأسنان ومزيل رائحة العرق) إذا لم يكن لديك ما يكفي من المال لشرائها بنفسك.

قضاء بعض الوقت في الخارج في الهواء الطلق

- يجب أن يكون متاحًا لجميع السجناء قضاء ما بين 30 دقيقة و1 ساعة كل يوم في الخارج في الهواء الطلق. وبالنسبة للوقت المسموح لك بقضائه في الخارج، فيختلف من سجن لآخر.
- قد لا يحدث هذا في بعض الأحيان. وذلك، على سبيل المثال، عندما يكون الطقس سيئًا أو يكون هناك سبب آخر للإبقاء عليك في الداخل.
- كذلك، يجب إتاحة عمل بعض التمارين مثل المشي. وسوف يخبرك موظفو السجن بالتمارين التي يمكنك القيام بها أثناء وجودك في السجن.
- تقوم بعض السجون بتخصيص جزء من الوقت لممارسة التربية البدنية (بفعل أشياء مثل أنواع الرياضة المختلفة) والأشياء الأخرى كذلك لكي يمكنك قضاء بعض الوقت بعيدًا عن زنزانتك.

الحوافز والامتيازات المكتسبة (IEPs) = Incentives and earned privileges

وهي الأشياء الإضافية التي يمكنك الحصول عليها أو فعلها إذا:

- التزمت بالقواعد
- شاركت في العمل والأنشطة الأخرى مثل التخطيط لفترة عقوبتك بطريقة جيدة
- تختلف الأشياء الإضافية التي يمكنك عملها أو القيام بها مع اختلاف السجن.

على سبيل المثال، إذا اتبعت القواعد وقمت بفعل أشياء جيدة لنفسك في السجن، فقد تستطيع عمل أشياء مثل

- إنفاق المزيد من مالك
- تلقّي المزيد من الزيارات من عائلتك وأصدقائك
- كسب قدر أكبر من المال
- الحصول على جهاز تليفزيون في زنزانتك
- ارتداء ملابسك الخاصة
- قضاء المزيد من الوقت خارج زنزانتك.

لكن، يمكن حرمانك من هذه الأشياء إذا لم تتبع القواعد.

طريقة حدوث هذا

سوف يخبرك موظفو السجن عن الأشياء الإضافية التي يمكنك الحصول عليها أو فعلها اعتماداً على سلوكك. وهناك 3 من مستويات التحفيز والامتيازات المكتسبة (IEPs) = Incentives and earned privileges

المستوى الأساسي. إذا كنت في المستوى الأساسي، فإن هذا يعني أن هناك بعض الأشياء المعينة التي يسمح لك القانون بها مثل بعض الخطابات والزيارات. ولن يُسمح لك بالحصول على أي شيء إضافي.

المستوى المعياري. يعني هذا أنك قد يُسمح لك بمزيد من الزيارات والخطابات. كذلك قد يسمح لك بالاحتفاظ بجهاز تليفزيون في زنزانتك، فضلاً عن السماح لك بإنفاق المزيد من مالك.

المستوى المعزّز. وهذا يعني أنك قد تحصل على المزيد من الأشياء الإضافية. فعلى سبيل المثال، قد يُسمح لك بالمزيد من الزيارات أو الاحتفاظ بجهاز تليفزيون في زنزانتك أو إنفاق المزيد من مالك.

صحتك

النقاط الرئيسية - (هناك المزيد في الصفحة التالية).

صحتك البدنية

- ✓ يتلقى السجناء نفس مقدار الرعاية الصحية التي يتلقاها أي فرد خارج السجن.
- ✓ سوف يكون هناك مكان بالسجن يتم تخصيصه للرعاية الصحية. وقد يكون هناك أيضاً مستشفى بالسجن.
- ✓ سوف يكون هناك فريق مختص بالرعاية الصحية في السجن. ويكون هؤلاء الأشخاص الذين يقدمون لك الرعاية الصحية عبارة عن أطباء وممرضات وأطباء للأسنان.
- ✓ يجب أن يكون بإمكانك الحصول على كثير من المعلومات عن الرعاية الصحية داخل السجن.
- ✓ ويكون جميع أفراد طاقم الرعاية الصحية على نفس درجة التدريب بأعلى المعايير التي يكون عليها أفراد أطقم الرعاية الصحية خارج السجن.
- ✓ أخبر طاقم الرعاية الصحية إذا
 - كان لديك أي مشكلات مع أشياء مثل المخدرات والكحول
 - كنت مصاباً بفيروس HIV أو بمرض الأيدز
 - احتجت إلى دواء.

هناك العديد من الأشخاص داخل السجن يعانون من أمور نفسية، لكن هناك أشخاص أيضاً يستطيعون تقديم المساعدة.

أخبر طاقم الرعاية الصحية إذا

✓ كان لديك في السابق طبيباً نفسياً أو ممرض للصحة النفسية أو قضيت بعض الوقت في مستشفى بسبب مرض نفسي أو عقلي.

✓ كنت تتعاطى أدوية لمعالجة مرضك النفسي قبل دخولك السجن.

✓ كنت تشعر بالقلق أو الضيق.

✓ كنت تشعر بإحباط أو بانخفاض في المعنويات.

✓ كنت تشعر بالقلق أو الخوف.

✓ كنت تجد صعوبة في النوم أو تشعر بالإرهاق الشديد.

✓ كنت تظن أن الناس يتحدثون عنك.

✓ كنت تسمع أصواتاً داخل رأسك.

✓ كنت تشعر بالغضب الشديد.

✓ كنت تشعر بالارتباك أو النسيان.

✓ كنت تعيد التفكير في الأمر نفسه مراراً ومرات.

✓ كنت تفكر في إلحاق الأذى بنفسك.

طاقم الرعاية الصحية بالسجن

البعض من أفراد طاقم الرعاية الصحية الذين يعملون بالسجون يكونون

- أطباء
- ممرضين
- أطباء أسنان
- صيدلانيين (وهم الأشخاص الذين يعملون في الصيدليات وفي مقدورهم إعطائك دواءً كنت تتعاطاه في السابق حسب وصفة طبيبك)
- موظفين للمساعدة في مشكلات المخدرات والكحول
- موظفين للمساعدة في المشكلات المتعلقة بالصحة العقلية والنفسية. وهذه الأطقم تسمى أطقم الأطباء النفسيين واختصاصيي علم النفس
- موظفين لمساعدتك في الأمور المتعلقة بالصحة الجنسية والصحة العامة.

العرض على أحد الأطباء أو الممرضين

- أخبر أحد الضباط في الجناح الخاص بك من السجن إذا احتجت إلى رؤية طبيب أو ممرض. وسوف يكون الممرضون والصيدلانيون قادرين على التعامل مع العديد من المشكلات من دون الحاجة لمقابلة الطبيب. لكن يمكنك طلب رؤية أحد الأطباء إذا كنت لا تزال تشعر بالقلق.
- يمكنك أن تطلب رؤية شخص آخر من هيئة الرعاية الصحية إذا كنت لا تشعر بالرضا عمّا أخبرك به الطبيب أو الممرض أو أي شخص آخر عن سبب وعكثك الصحية.
- أما إذا لم يكن أفراد هيئة الرعاية الصحية بالسجن قادرين على التعامل مع مشكلتك الصحية، فسوف يحدث أحد الأشياء التالية
 - قد يقوم السجن بجلب أحد متخصصي الرعاية الصحية إلى السجن لعرضك عليه
 - أو قد يتم نقلك إلى سجن آخر حيث يمكنك تلقّي الرعاية الصحية التي تحتاجها
 - أو قد يتم إرسالك إلى إحدى المستشفيات خارج السجن. وإذا حدث ذلك، فسيظل السجن مسؤولاً عنك.

العرض على طبيب أسنان أو طبيب عيون

- أخبر موظفي السجن إذا احتجت إلى رؤية طبيب للأسنان أو طبيب للعيون.
- وأي دواء يتم وصفه لك سوف تحصل عليه مجاناً إلا إذا كان لغير الأسباب العلاجية.
- سيكون بإمكانك الحصول على نظارات أو أي شيء آخر لعينيك مجاناً إذا احتجت إليه.

الأدوية

- لا يمكنك الاحتفاظ بأي من الأدوية التي تحضرها معك إلى السجن.
- عليك إبلاغ هيئة الرعاية الصحية عند دخولك إذا كنت تتعاطى أي أدوية وذلك بإخبار أحد الأطباء أو أحد أفراد فريق الرعاية الصحية
- سوف يصف لك الأطباء في السجن أي نوع من الأدوية تكون بحاجة إليه. ويمكنك الحصول عليه كذلك من الصيدلاني الموجود بالسجن.
- قد يُسمح لك، بعد هذا، بالاحتفاظ بأدويةك معك. ويرجع هذا للقرار الذي يتخذه موظفو السجن بشأن السماح لك بهذا وسوف يخبرونك بما يصلوا إليه.

السجلات الخاصة بصحتك (تحتفظ هيئة الرعاية الصحية بسجلات ورقية وعلى الكمبيوتر بخصوص مشكلاتك الصحية وأي رعاية صحية تكون قد حصلت عليها)

- في العادة، سوف يبدأ السجن بعمل سجل صحي جديد لك عند دخولك السجن. فلن يكون لدى السجن، غالبًا، السجلات القديمة الخاصة بصحتك خارج السجن.
- يمكن للأطباء في السجن الحصول على معلومات من السجلات القديمة الخاصة بصحتك إذا كنت بحاجة لذلك. لكن هذا لا يحدث إلا بعد الحصول على موافقتك أولاً.
- يمكنك طلب رؤية السجلات الخاصة بصحتك إذا رغبت في ذلك. وفي العادة، يكون بإمكانك رؤية المعلومات التي يحتفظ بها السجن عن صحتك. لكن قد يكون هناك بعض المعلومات التي لا يمكنك الاطلاع عليها.
- إذا رغبت في رؤية سجلات الرعاية الصحية الخاصة بك، فاطلب ذلك من أحد أعضاء هيئة الرعاية الصحية. أو قم بملء استمارة لطلب رؤية تلك السجلات.
- ويجب ألا يستغرق الأمر أكثر من 40 يومًا حتى يعطيك السجن المعلومات التي طلبتها. وإذا كانت سجلاتك الصحية موجودة في سجن آخر، فسوف يتم إرسالها إلى السجن الخاص بك.
- يمكنك رؤية المعلومات التي تتعلق بصحتك والتي يعطيها الأطباء إلى المحاكم أو إلى مجلس إطلاق السراح المشروط إلا إذا قال أحد الأطباء إنه لا يمكنك رؤيتها.

فيروس HIV والأيديز

- يتسبب في مرض الأيدز فيروس يسمى **HIV** (فيروس نقص المناعة البشرية).
- فالناس يصابون أولاً بهذا الفيروس قبل إصابتهم بمرض الأيدز.
- أي أن الأيدز يحدث في مرحلة لاحقة، بعد أن يصبح جسم الشخص غير قادراً على مقاومة أسباب المرض.
- وقد يبدوا المصابون بفيروس HIV بمظهر جيد، كذلك يمكن ألا يشعروا باعتلال في البدن، لكنهم يمكن أن يستمروا في نقل هذا الفيروس إلى غيرهم من الناس.

كيف يمكن انتقال الإصابة بفيروس HIV / الأيدز

- يمكن أن ينتقل إليك فيروس HIV إذا انتقل إليك دم من شخص حامل لهذا الفيروس أو مارست الجنس معه.
- وبالنسبة للطرق الرئيسية التي يمكن لفيروس HIV الانتقال إليك من خلالها فهي:
 - ممارسة الجنس بدون الواقي المطاطي
 - مشاركة الآخرين في الإبر باستخداماتها المختلفة والأعمال (على سبيل المثال، لتعاطي المخدرات، وضع الوشم، عمل ثقوب في الأذن أو الجسم). أما الأعمال فهو اسم آخر للإبر والآلة التي تستخدم لحقن المخدرات في الشوارع.

لا يمكن انتقال فيروس HIV إليك من الأشخاص الحاملين له من خلال القيام بأعمال اليوم العادية مثل

- التحدث إليهم
- مصافحتهم بالأيدي
- لمسهم عند المرور بجوارهم
- استخدام أطباقهم وأدوات الطعام الخاصة بهم
- استخدام نفس المراحيض التي يستخدمونها

- ليس هناك علاج لفيروس HIV أو مرض الأيدز، لكن هناك بعض الأدوية التي يمكنك تعاطيها للسيطرة على فيروس HIV كما أنها تفيد في حالة الإصابة بالأيدز.

ماذا بوسعك أن تفعل

لكي تحفظ نفسك بعيداً عن الإصابة بـHIV/ الأيدز

× ابتعد عن ممارسة الجنس بدون الواقي المطاطي.

× لا تستخدم الإبر نفسها التي استخدمها شخص آخر أيًا كان السبب.

إذا شعرت بالقلق من الإصابة بـHIV/ الأيدز

✓ يمكنك التحدث مع أي من أفراد فريق الرعاية الصحية سرًا وفي خصوصية تامة.

✓ أو يمكنك أن تطلب التحدث إلى أحد المستشارين أو أحد أعضاء فريق السجن المسمى بفريق إدارة الأمراض التي يمكنها الانتقال بالعدوى.

✓ قد يتم إجراء تحليل لك للكشف عن الإصابة بفيروس HIV في السجن. وسوف تكون نتائج هذا التحليل سرية.

✓ يمكنك طلب الواقيات المطاطية أو الكريمات اللازمة للممارسات الجنسية من فريق الرعاية الصحية. ويجب على هيئة الرعاية الصحية أن توفر لك هذه الأشياء إذا اعتقدوا أنك قد تتعرض للإصابة بفيروس HIV بدونها.

✓ وإذا كنت تستخدم الإبر التي يستخدمها أشخاص آخرون لأي سبب كان، فعليك التحدث إلى شخص ما من فريق الرعاية الصحية. فقد يكون باستطاعتهم أن يوفر لك شيئاً يجعل تلك الإبر والأشياء الأخرى (الأعمال) نظيفة.

الالتهاب الكبدي الوبائي (ب) والالتهاب الكبدي الوبائي (ج)

- هذه أنواع من الفيروسات يمكنها أن تنتقل إليك من شخص آخر. ويمكنها أن تنتقل إليك من خلال تلقي دم شخص حامل لها أو من خلال ممارسة الجنس معه.
- هناك تلقيح يمكنك أخذه ضد فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي (ب) لكن ليس هناك تلقيح مضاد لفيروس الالتهاب الكبدي الوبائي (ج). ويقصد بالتلقيح أنه شيء يمكنك أخذه للمساعدة في إيقاف انتقال الفيروس إليك في المقام الأول.
- يمكنك التحدث إلى شخص ما في فريق الرعاية الصحية إذا شعرت بالقلق من فيروسي الالتهاب الكبدي الوبائي (ب) و(ج) أو إذا أردت معرفة المزيد من المعلومات.

أمراض وعدوى تنتقل عن طريق ممارسة الجنس – الأمراض التي يمكنها الانتقال إليك من خلال ممارسة الجنس مع شخص آخر. يطلق عليها أيضا (STDS)

- هناك بعض الأمراض وأنواع العدوى التي تنتقل عن طريق ممارسة الجنس والتي لا تختلف كثيراً عما سبق. ومن أمثلة ذلك المتدثرة (chlamydia) وأمراض هريس الأعضاء التناسلية.
- ومعظم هذه الأمراض يمكن معالجتها والشفاء منها إذا قمت بعرض نفسك على هيئة الرعاية الصحية مباشرة.
- يوجد في معظم السجون موظفون خاصون للرعاية الصحية يمكنك التحدث معها بشأن أية مشكلات صحية تتعلق بممارسة الجنس. لكن العديد من الأطباء وباقي أفراد هيئة الرعاية الصحية يمكنهم أيضاً معالجة الأمراض وأنواع العدوى التي تنتقل عن طريق ممارسة الجنس.
- يمكنك التحدث إلى فريق الرعاية الصحية إذا شعرت بالقلق من أن أحد الأمراض قد تكون انتقلت إليك بالعدوى من خلال ممارسة الجنس. ويمكنك التحدث إليهم سرّاً وفي خصوصية تامة.

- ✓ إذا كان لديك مشكلة تتعلق بالكحول أو المخدرات، فعليك أن تتحدث إلى أحد أفراد فريق الرعاية الصحية لطلب المساعدة في أسرع وقت ممكن.
- ✓ فهؤلاء الأشخاص يمكنهم التأكد من أنك تتلقى النوع المناسب من المساعدة.
- ✓ يمكنك الحصول على الكثير من المساعدة للتوقف عن تعاطي المخدرات أو الكحول في السجن.
- ✓ أخبر الضابط المسئول عنك أو أي فرد آخر من موظفي بالسجن إذا كان هناك سجناء آخرون يحرضونك على تعاطي المخدرات أو الكحول أو على جلب تلك الأشياء إلى داخل السجن.

إجراء تحليل لك للكشف عن المخدرات

قد يقوم موظفو السجن بإجراء تحليل لك لمعرفة ما إذا كنت تتعاطى المخدرات أم لا. ولعمل هذا، فسوف يأخذون عينة من بولك لكي يقوموا بفحصها للكشف عن أي علامة قد تظهر من خلال هذه العينة تثبت أنك تتعاطى المخدرات.

- ويمكن إخضاعك لتحليل الكشف عن المخدرات في السجن إذا
 - اختارك موظفو السجن للخضوع للاختبار، سوف يقوم موظفو السجن باختيار عدد قليل من السجناء في كل شهر عشوائياً لإجراء التحليل لهم
 - أن موظفو السجن يظنون بأنك ربما تكون قد تعاطيت المخدرات
 - تعاطيت المخدرات كثيراً في الماضي وخضعت لاختبارات ظهر من خلالها أنك قد تعاطيت مخدرات من الصنف (أ) أثناء وجودك في السجن. وإذا حدث ذلك، فقد تخضع للكثير من الاختبارات والتحليل بشكل متكرر.

- تريد هيئة السجن التأكد من أنك لم تتعاطى المخدرات قبل أن تتيح لك فرصة القيام بعمل أشياء معينة. على سبيل المثال، قبل إطلاق سراحك بفترة قصيرة أو قبل السماح لك لتقوم بمهام وظيفة تنطوي على إمكانية اعتماد الناس عليك وثقتهم فيك.
- ولذلك، يمكن أن تخضع لاختبار إذا انتقلت إلى سجن آخر أو عند وصولك إلى السجن للمرة الأولى.

ماذا يحدث عند خضوعك لتحليل الكشف عن المخدرات؟

1. سوف تخبرك هيئة السجن بما سوف يحدث وما السبب في إخضاعك لهذا التحليل.
2. وعند ذلك، سوف يكون عليك أن تعطي لموظفي السجن عينة من بولك ليقوموا بإجراء التحليل عليها.
3. يمكنك استخراج العينة سرًا، لكن لا بد أن يكون ذلك تحت نظر الهيئة لتتأكد من أنك لا تقوم بعمل أي شيء لتلك العينة.
4. وسوف يتم فحص العينة الخاصة بك في مكان يطلق عليه مختبر للتأكد من خلوها من المخدرات.
5. كذلك، سوف يقوم الموظفون بإبلاغك بنتيجة التحليل في أسرع وقت ممكن.
6. إذا أظهرت النتيجة أنك كنت تتعاطى المخدرات، فسوف يقوم موظفو السجن بإبلاغ فريق الرعاية الصحية بذلك. وهذا للتأكد من أنك لا تتعاطى أي دواء من شأنه التأثير على نتيجة التحليل. ولا بد من الحصول على موافقتك قبل أن يقوم الموظفون بإبلاغ فريق الرعاية الصحية.
7. وإذا أظهر التحليل أنك كنت تتعاطى المخدرات، فسوف يكون عليك أن تقول إما أنك **مذنب** أو **غير مذنب** بتعاطي المخدرات. وسيلزم، كذلك، أن تذهب لجلسة تحكيم للتحدث في هذا الأمر (وفيما يلي المزيد من المعلومات في هذا الشأن).

- سوف تخضع لتحليل آخر للكشف عن المخدرات لمعرفة صحة أو خطأ التحليل الأول.
- فإذا جاءت نتائج التحليل الثاني مطابقة لنتائج التحليل الأول، يمكنك إرسال العينة إلى مختبر خارج السجن لإجراء التحليل عليها مرة أخرى.
- وسوف تحصل على بعض الوثائق من موظفي السجن إذا كانت نتائج الاختبارات تُظهر أنك كنت تتعاطى المخدرات أو إذا كنت ترغب في دفع مقابل التحليل الإضافي. ويطلق على هذه الوثائق
 - معلومات للسجناء عن التحليل الإجباري للكشف عن المخدرات
 - معلومات للمحامين والسجناء بخصوص عمل تحليل مستقل لعينة التحليل الإجباري للكشف عن المخدرات.

أما إذا قلت إنك مذنب أو إذا ظلت نتائج التحاليل تُظهر أنك كنت تتعاطى المخدرات

1. إذا تعاطيت المخدرات، فإن هذا يعني أنك انتهكت قاعدة السجن رقم 51(9) أو قاعدة الأحداث رقم 55(10).
2. في العادة، توجه إليك تهمة ارتكاب مخالفة وسوف يلزم ذهابك إلى جلسة تحكيم . وتتم هذه الجلسة في حضورك وحضور الحاكم أو أحد القضاة من خارج السجن للتحدث عن هذه المخالفة وتقرير ما إذا كنت مذنباً أم لا.
3. إذا تبين أنك مذنب، فسوف يقرر السجن أفضل ما يمكن فعله. فقد تحصل على عقوبة أو يتم سحب بعض الامتيازات منك. وقد يتم إرسالك للحصول على المساعدة لتخليصك من مشكلة المخدرات. فمن الممكن إرسالك، على سبيل المثال، إلى مجموعة تسمى مجموعة تقديم الاستشارة والتقييم والإحالة والإرشاد والرعاية الشاملة (, Counselling, Assessment, Referral, Advice and Thoroughcare = CARAT).

تقديم طلب لموظفي السجن لإجراء تحليل الكشف عن المخدرات (وهذا يسمى التحليل الاختياري للكشف عن المخدرات)

بناءً على رغبتك، يمكنك التقدم بطلب لإخضاعك لتحاليل الكشف عن المخدرات. وقد يكون سبب رغبتك هذه هو أنك تريد التوقف عن تعاطي المخدرات. وفي حال قولك هذا، فسوف يقدم لك موظفو السجن المساعدة قدر الإمكان.

وهناك شيئان يمكنك فعلهما

1. طلب الذهاب إلى جزء خاص في السجن يطلق عليه وحدة التحليل الاختياري للكشف عن المخدرات. ويعتبر هذا جزءاً آمناً في السجن، حيث يمكنك البقاء فيه والحصول على المساعدة للتوقف عن تعاطي المخدرات. كذلك، سوف يلزمك أن تقوم بملء استمارة تقول فيها إنك توافق على بعض القواعد الخاصة بكونك في هذا الجزء من السجن. وسوف يلزمك أيضاً الخضوع لبعض تحاليل الكشف عن المخدرات.
2. يمكنك الاستمرار في تلقي المساعدة لحين التخلص من المخدرات بدون الانتقال إلى جزء آخر من السجن. ويمكنك أيضاً أن تطلب الالتحاق في برنامج يسمى بالبرنامج الاختياري للكشف عن المخدرات. وحينئذ، سوف يكون عليك أن تقوم بملء استمارة تقول فيها إنك سوف تتبع بعض القواعد المتعلقة بهذا الشأن. وسوف يلزمك أيضاً الخضوع لبعض تحاليل الكشف عن المخدرات.

✓ سوف يكون عليك أن تقوم بملء استمارة تقول فيها إنك توافق على اتباع بعض القواعد إذا أردت التوقف عن تعاطي المخدرات.

✓ ومن خلال هذه الاستمارة، سوف تعرف ما سوف يحدث إذا أظهرت التحاليل أنك ما زلت تتعاطى المخدرات.

✓ ولن يتم فرض أي نوع من العقوبة عليك إذا ما ظهر أنك تتعاطى المخدرات، لكن يمكن لهيئة السجن أن تفعل أشياء أخرى مثل نقلك من هذا الجزء الخاص من السجن.

• في بعض السجون، يمكنك أن تحصل على أشياء إضافية تسمى امتيازات، وذلك إذا ما قبلت الخضوع لتحاليل الكشف عن المخدرات وأظهرت النتائج أنك لم تكن متعاطياً للمخدرات. على سبيل المثال، يمكنك أن تحصل على عدد إضافي من الزيارات أو يُسمح لك بانفاق المزيد من مالك.

• يمكنك أن تسأل هيئة السجن عن هذا الأمر. وسوف يكون عليك أن تقوم بملء استمارة تقول فيها إنك توافق على اتباع بعض القواعد وأنك لن تعود، بعد ذلك، إلى تعاطي المخدرات. ومن خلال هذه الاستمارة، سوف تعرف ما أنت بحاجة إلى فعله وماذا سيحدث إذا ظهر أنك تتعاطى المخدرات.

المساعدة التي يمكنك الحصول عليها للتغلب على مشكلات المخدرات والكحول

يمكن لأي سجين الحصول على المساعدة للتوقف عن تعاطي المخدرات أو الكحول.

ويمكنك الحصول على مساعدة من

1. فريق الرعاية الصحية. فهناك الكثير مما يمكنهم فعله لمساعدتك على التوقف عن تعاطي المخدرات أو الكحول.

2. يمكنك تلقي هذه المساعدة أثناء وجودك في الجزء الخاص بك في السجن أو بالانتقال إلى جزء آخر من السجن يسمى وحدة التحليل الاختياري للكشف عن المخدرات. **أنظر صفحة 76.**

3. خدمة تقديم الاستشارة والتقييم والإحالة والإرشاد والرعاية الشاملة (Counselling, Assessment, Referral, Advice and Thoroughfare = CARAT) تتكون هذه الخدمة من مجموعة من الأشخاص يكونون إما من خارج السجن أو يعملون كضباط في السجن، إنهم يعملون على مساعدة السجناء للتوقف عن تعاطي المخدرات. ويمكنك رؤية أحد أفراد هذه المجموعة حال وصولك إلى السجن، حيث سيعملون معك على وضع خطة لمساعدتك في التوقف عن تعاطي المخدرات.

4. برامج إعادة التأهيل الخاصة بتعاطي المخدرات. يمكن للشخص الذي يعمل معك من فريق (CARAT) أن يخبرك عن أنواع المساعدة الأخرى التي يمكنك الحصول عليها. وسوف يكون من اللازم أن يوافق ذلك الشخص أولاً على حصولك على هذه المساعدة. وقد يكون بإمكانك الانتقال إلى سجن آخر للحصول على هذه المساعدة.

وقد تضطر، بموجب هذه الأنواع من المساعدة، أن يتم إخضاعك لتحاليل الكشف عن المخدرات. وإذا ثبت أنك تتعاطى المخدرات، فقد يتوقف إمدادك بتلك المساعدة.

● لا يجدر بك الشعور بالقلق حيال التحدث إلى الشخص الذي يقدم لك المساعدة فيما يتعلق بتعاطي المخدرات. فسوف يخبرونك عن المعلومات التي يمكنهم كتمانها سرًا والمعلومات التي يتعين عليهم إبلاغ الآخرين بها.

● وإذا ما شعرت بالقلق حيال شخص ما يتعاطى المخدرات في عائلتك أو حيال مدى تأثير مشكلتك الخاصة بتعاطي المخدرات عليهم، فعليك التحدث إلى أحد أفراد مجموعة (CARAT) عن هذا الأمر. فقد يكون ذلك الشخص قادرًا على ترتيب الأمور لعائلتك بحيث تحصل على بعض المساعدة أو المعلومات.

مذهبك / دينك

- ✓ سيكون بإمكانك ممارسة الشعائر الدينية الخاصة بك في السجن.
- ✓ ويمكنك أن تخبر هيئة السجن عن ديانتك عند دخولك السجن، وعندئذ، سوف يساعدونك في الحصول على ما تريد لممارسة الشعائر الدينية الخاصة بك.
- ✓ يجب أن يتأكد السجن من أن هناك مكان يمكنك الذهاب إليه لممارسة شعائرك الدينية، على سبيل المثال، تلاوة الصلوات أو حضور الاجتماعات الدينية.
- ✓ يوجد في كل سجن فريق من الأشخاص لمساعدتك على ممارسة شعائر دينك، ويطلق عليه فريق رجال الدين.
- ✓ يمكنك أن تطلب مقابلة أحد هؤلاء رجال الدين حتى إذا لم يكن لديك مذهب ديني. فهؤلاء الرجال هناك للاستماع إلى أي سجين يرغب في التحدث إلى شخص ما. على سبيل المثال، عند شعورك بالضيق أو القلق.
- ✓ وسوف يراعي السجن تواريخ ومواعيد الصلوات والإجازات الخاصة بالطقوس الدينية والاحتفالات الخاصة بدينك.
- ✓ يمكنك دائمًا الذهاب لممارسة الطقس الديني الرئيسي الخاص بديانتك. على سبيل المثال، يمكنك الاستمرار في الذهاب حتى إذا كنت في حالة عزل أو على قائمة الراغبين في الهرب أو في المستشفى. ولهذا، يمكنك إخبار أحد رجال الدين قبل موعد ذلك الطقس الديني إذا كنت لا تزال ترغب في الذهاب لتأديته.
- ✓ تحدث إلى أحد رجال الدين أو إلى الشخص المسمى **بضابط التنوع** إذا لم يتم توفير المتطلبات الدينية لك في السجن.
- ✓ هناك المزيد من المعلومات الإضافية في **نظام خدمة السجن 4550**. وهناك نسخة من هذا الكتاب في المكتبة.

الأشخاص المسئولون عن مساعدتك في ممارسة شعائر دينك

- إن فريق رجال الدين هو عبارة عن فريق يتألف من أشخاص ذوي ديانات وعقائد مختلفة ويتواجدون بالسجن لمساعدتك في ممارسة شعائر دينك.
- يختلف هذا الفريق من سجن لآخر لكن سوف يكون هناك، في العادة، رجال دين يؤمنون بالعقائد والديانات التالية
 - الكنيسة البروتستانتية الإنجليزية
 - الكاثوليكية الرومانية، الكنائس النظامية (الميثودية) والكنائس الحرة
 - الإسلام
 - البوذية
 - اليهودية
 - الهندوسية
 - السيخية

كما يمكن أن يأتي أشخاص يؤمنون بديانات أو عقائد أخرى أيضاً إلى السجن إذا دعت الحاجة لذلك.

أما بالنسبة للراستافاريانية (Rastafarianism)، فغير معترف بها كديانة في السجن. وعلى الرغم من ذلك، فسوف يحاول فريق رجال الدين مساعدتك إذا كنت من الذين يؤمنون بتلك العقيدة. وسوف يكون بإمكانك تناول الطعام النباتي والطعام الخالي من اللحوم، وكذلك الحصول على أشياء أخرى تحتاجها مثل الكتب.

التأكد من أن موظفو السجن على علم بمذهبك

- إذا أردت ممارسة شعائرك الدينية، فيجب أن تخبر هيئة السجن عند وصولك. وذلك لكي يتأكد موظفو السجن من حصولك على ما يلزمك لممارسة شعائر دينك.
- عند دخولك إلى السجن، سوف يُطلب منك أن تصرح عن دينك. ويمكنك أن تخبر موظفو السجن بدينك أو أن تقول لهم إنك لا تؤمن بأي عقيدة.
- وهذا ما يطلق عليه تسجيل الديانة الخاصة بك.

- إذا أردت المشاركة بعد ذلك في الطقوس أو الأنشطة الدينية، فسوف يُسمح لك بحضور الطقوس الخاصة بالدين الذي سجلت نفسك به.
- كذلك، سوف يأتي إليك أحد رجال الدين بعد وصولك السجن بفترة قصيرة لرؤيتك والتأكد من أنه قد تم تسجيل الديانة الصحيحة بالنسبة لك ومعرفة إذا ما كانت لديك أية متطلبات دينية أم لا.

إذا اردت تغيير دينك

- يمكنك تغيير الديانة التي سجلت بها نفسك إلى ديانة أخرى.
- وعندئذٍ، سوف يلزم أن تقوم بملء استمارة تشتمل على توقيعك تقول فيه إنك ترغب في التحول إلى ديانة أخرى.
- وسوف يساعدك فريق رجال الدين في إيجاد رجل الدين المناسب لدينك الجديد.

إذا أردت رؤية أحد رجال الدين من الديانات الأخرى من دون تغيير دينك

يمكنك فعل هذا طالما

- أن الحاكم ورجال الدين مرتاحون بأنك ترغب حقيقةً في معرفة المزيد عن دين آخر أو ممارسة الشعائر الخاصة بدين آخر.
- أن الحاكم ورجال الدين يعتقدون أنك تفعل ذلك لسببٍ وجيهٍ وليس لإثارة المشكلات.

حضور الطقوس الدينية أو الأنشطة الخاصة بدين آخر

- يتعين على السجن بأن يسمح بساعة واحدة على الأقل في كل أسبوع لممارسة الطقوس الدينية.
- وسوف يخبرك فريق رجال الدين بتواريخ وتوقيتات الطقوس أو الاجتماعات أو الأنشطة الدينية.
- يمكنك حضور الطقس الرئيسي الخاص بالدين الذي سجلت نفسك به.
- ويمكنك الذهاب إلى مجموعات أخرى لحضور أنشطة تختص بدينك طالما أن هناك من الأماكن الخالية ما يكفي.
- يمكنك حضور أحد الطقوس الدينية حتى إذا كنت قد أخبرت السجن أنك لا تؤمن بأي دين.
- وقد يكون بإمكانك حضور اجتماعات خاصة بدين آخر. تحدث أولاً عن هذا مع رجل الدين الخاص بك.
- في بعض الأحيان، الأشياء الأخرى التي تقوم بها في السجن، مثل التمارين اليومية أو تلقي الزيارات، في الوقت نفسه الذي تحدث فيه الأشياء المهمة المتعلقة بدينك. وعند حدوث ذلك، قد يكون بإمكان موظفو السجن مساعدتك في حضور الحدث الديني الخاص بك.

الأشياء التي يمكن لرجل الدين أن يفعلها من أجلك

- قد يكون بإمكان رجال الدين مساعدتك في البقاء على اتصال بالعالم الموجود خارج السجن. فعلى سبيل المثال، قد يكون بإمكانهم القيام بالترتيبات اللازمة كي يأتي أحد الأشخاص المتدينين من كنيستك أو مسجدك أو معبدك أو جماعتك لزيارتك في السجن.
- وقد يكون بإمكانهم أيضاً مساعدتك في البقاء على اتصال بعائلتك. ولفعل هذا، فقد يعملون مع عائلتك أو مع أشخاص آخرين مثل الأشخاص من قسم مراقبة الجانحين.
- وإذا كنت من دولة أخرى (سجين من جنسية أجنبية)، فقد يكون بإمكان رجل الدين مساعدتك في البقاء على اتصال بعائلتك في تلك الدولة.

مساعدات أخرى. على سبيل المثال، في أشياء مثل الحصول على إطلاق سراح مشروط

- يمكنك أن تطلب من رجل الدين الخاص بك أن يقول أو يكتب عنك شيئاً في التقارير التي يتم عملها عنك أثناء فترة وجودك في السجن.
- سوف يقوم موظفو السجن بكتابة تقارير عنك تشمل معلومات عن أشياء مثل سلوكك، إلى جانب الأشياء التي قمت بها مثل العمل أو التعليم. وسوف يتم استخدام تلك التقارير لاتخاذ القرارات بشأنك. أي أن مجلس إطلاق السراح المشروط، على سبيل المثال، سوف ينظر في تلك التقارير ليقرر ما إذا كان يمكن منحك حق إطلاق السراح المشروط أم لا.

قواعد السجن

النقاط الأساسية

- يتم تطبيق قواعد السجن في جميع السجون، فضلاً عن أنه قد يكون للحاكم بعض القواعد المحلية الخاصة به.
- وعندما تنتهك قواعد السجن، فإن هذا يسمى مخالفة.
- ويمكن أن تكون متهمًا بارتكاب مخالفة وتحصل بموجب ذلك على عقوبة.
- هناك قاعدتان تتحدثان عن المخالفات وهما قاعدة السجن رقم 51 وقاعدة مؤسسات الأحداث رقم 55.
- قد يكون من الصعب فهم قواعد السجن، فربما ترغب في البحث عنها في كتاب يسمى دليل الانضباط في السجون. ويطلق على هذا أيضاً، نظام خدمة السجن 2000. ينبغي أن توجد نسخة من هذا الكتاب في كل جناح من السجن وفي المكتبة.

إذا فعلت أي شيء من المذكور في الصفحات التالية، فإن هذا يعني أنك انتهكت قواعد السجن وبالتالي تكون متهمًا بارتكاب مخالفة.

التصرف بطريقة قد تسيء إلى شخص آخر أو تهدده أو تؤذيه

- إذا أسأت أو أذيت أي شخص أو اشتبكت معه في مشاجرة.
- إذا أسأت إلى أي شخص أو أذيته بسبب كونه ينتمي لعرق معين (والعرق يشمل أشياء مثل لون بشرة شخص معين أو خلفيته أو ثقافته).
- إذا قلت أو فعلت أي شيء قد يُغضب أو يهدد أو يخيف أي شخص آخر. وكذلك إذا فعلت هذا بسبب انتمائه لعرق معين.
- إذا إحتجرت شخصًا ما بعيدًا عن أشخاص آخرين، إذا لم تكن هذه رغبتهم. على سبيل المثال، إذا أوصدت عليهم بابًا في مكان ما.
- إذا تصرفت بطريقة قد تعرض شخصًا آخر للخطر أو تضر بصحته.
- إذا كنت فظًا أو عنيفًا مع أي شخص ممن يعملون بالسجن أو بمؤسسة الأحداث أو ممن يقومون بزيارة تلك الأماكن.

إعاقة طاقم العمل بالسجن عن القيام بمهام وظائفهم

- إذا قمت بإعاقة أي شخص ممن يعملون بالسجن عن الذهاب إلى حيث يريد داخل السجن. على سبيل المثال، ببناء سد لمنع أي شخص من المجيء إلى ززانتك.
- إذا تسببت في منع أي شخص ممن يعملون بالسجن عن أداء مهام وظيفتهم.

الهرب من السجن

- إذا هربت من السجن أو الحبس. على سبيل المثال، إذا فررت هاربًا من الحرس المرافق لك.
- إذا لم تعد بعد السماح لك بالخروج من السجن لفترة قصيرة من الوقت. ويطلق على هذا الفرار.

المخدرات والكحول

- إذا ما تم إخضاع عينة من بولك للتحليل، وأظهرت أنك تعاطيت أي نوع من المخدرات غير مسموح لك بتعاطيه، حتى إذا كنت قد أخذت تلك الجرعة قبل دخولك السجن بفترة قصيرة.
- إذا اخترت أن تتعاطى الكحول أو ظهرت سكرانًا بعد شربك له.

التسبب في إلحاق الضرر بالسجن أو بمؤسسة الأحداث

- إذا تسببت في إضرار النار في أي جزء من مبنى السجن أو في أي شيء بداخله.
- إذا تسببت في تلف أو تدمير لأي جزء من المبنى أو لأي شيء بداخله من الأشياء التي لا تملكها.
- إذا قمت بوضع أي شيء على الحائط أو كتبت أو رسمت أي شيء من شأنه إغضاب أو تهديد أو إخافة أي شخص.
- أو إذا فعلت أيًا من هذه الأشياء بسبب انتماء شخص ما إلى عرق معين.

ما يمكنك وما لا يمكنك حيازته من الأشياء

- إذا كان بحوزتك شيئاً غير مسموح لك بحيازته، على سبيل المثال، هاتف محمول أو سكين أو مخدرات.
- إذا كنت تحوز على كمية أكبر مما هو مسموح لك بحيازته من شيء معين.
- إذا قبلت من أحد زائريك شيئاً غير مسموح لك بحيازته داخل السجن، كالمخدرات على سبيل المثال.
- إذا قمت ببيع شيء أو إعطائه إلى شخص معين من الأشياء غير المسموح لك بحيازتها.
- إذا قمت ببيع شيء أو إعطائه إلى شخص معين من الأشياء التي يسمح لك أنت فقط دون الغير بحيازته.
- إذا أخذت أو سرقت أي شيء ليس ملكك من شخص آخر أو من السجن.

البقاء في مكان بالسجن لا يجوز لك البقاء فيه

- إذا غادرت مكاناً يجب أن تكون فيه.
- إذا ذهبت إلى مكان لا يجوز لك الذهاب إليه.

عدم فعل ما يُطلب منك عمله من قبل موظفي السجن

- إذا طُلب منك القيام بعمل معين ولم تفعله على نحو ملائم أو لم تفعله على الإطلاق.
- إذا لم تنفذ أحد الأوامر أو القواعد الواجب عليك اتباعها.
- إذا انتهكت أيّاً من قواعد السجن أو حاولت مساعدة غيرك على ذلك.

انتهاك القواعد أثناء وجودك خارج السجن لفترة قصيرة

- إذا انتهكت القواعد أثناء وجودك خارج السجن لفترة قصيرة من الوقت. وهذا يتعلق بقاعدة السجن رقم 9 أو قاعدة مؤسسات الأحداث رقم 5.

عندما تنتهك قواعد السجن، فإن هذا يسمى **مخالفة**.

ما الذي يحدث عند ارتكابك مخالفة؟

1. سوف يخبرك ضابط من السجن بهذا الأمر مباشرة (أو خلال **48 ساعة**) إذا ظنوا أنك ارتكبت مخالفة ومن ثمّ يتم تحديد نوعها. وسوف يعطونك استمارة من شأنها إخطارك بالمخالفة.
2. وسوف يلزمك أن تذهب إلى جلسة استماع (تسمى أيضًا جلسة تحكيم). وتتم تلك الجلسة بقيامك أنت وكذلك هيئة السجن بالتحدث عن المخالفة وما الذي قد حدث بحسب رأيكم. وتدار جلسة الاستماع هذه إما بواسطة الحاكم أو بواسطة شخص آخر من خارج السجن يسمى قاضيًا مستقلًا.
3. وأثناء الاستماع، سوف يلزم أن تقول إما أنك مذنب أو غير مذنب بارتكاب تلك المخالفة.
4. وسوف يقرر الحاكم أو القاضي المستقل ما إذا كنت مذنبًا أم غير مذنب بارتكاب المخالفة. وسوف يتم هذا بعد انتهائهم من الاستماع إليك وإلى الأشخاص الآخرين الذين يكونون على علم بما حدث.
5. وإذا ظهر أنك مذنب، فسوف تحصل بموجب ذلك على عقوبة. وهناك قائمة للعقوبات في **صفحة 87**. أما إذا ظهر أنك غير مذنب، فلن يحدث شيئًا بعد تلك الجلسة.

- ✓ العقوبات التي يمكنك الحصول عليها قد تم الحديث عنها في قاعدة السجن 55 و55(أ) وقاعدة الأحداث 60 و60(أ).
- ✓ تعتمد العقوبة التي سوف تحصل عليها على درجة خطورة المخالفة.
- ✓ قد يطلب السجن تدخل الشرطة إذا اعتقدوا أن المخالفة خطيرة.
- ✓ في حالة ارتكابك لأكثر من مخالفة واحدة، فإنه يمكن فرض عقوبة عليك لكل مخالفة على حدة. وسوف يتم تطبيق العقوبات واحدة تلو الأخرى.
- ✓ قد تضطر لقضاء أيام إضافية بالسجن إذا كانت المخالفة خطيرة بدرجة تكفي لذلك.
- ✓ لكن في حالة فرض المزيد من الأيام عليك، فإن عدد الأيام الإضافية يجب ألا يزيد بأي حال من الأحوال عن 42 يوماً لكل مخالفة.
- ✓ يمكن تعليق أي عقوبة فيما عدا عقوبة التحذير لفترة تصل إلى 6 أشهر. وهذا يعني أنه قد يتم البدء في تنفيذ عقوبتك إذا قمت بارتكاب مخالفة أخرى خلال تلك الفترة.
- ✓ يمكن للحاكم أن يفرض عليك أي عقوبة فيما عدا عقوبة الأيام الإضافية.
- ✓ القاضي المستقل وحده (القاضي المحلي للأمور الجنائية) هو من يستطيع أن يفرض عليك عقوبة الأيام الإضافية، فضلاً عن جميع أنواع العقوبات الأخرى.

هذه قائمة بالعقوبات التي قد تحصل عليها بموجب ارتكاب مخالفة

- يمكن أن يتم تحذيرك.
- قد يتم حرمانك من امتيازاتك (مثل الاحتفاظ بجهاز تليفزيون في زنزانتك) لفترة قد تصل إلى 42 يوماً. وقد تصل إلى 21 يوماً بالنسبة للأحداث (الجناة صغار السن).
- يمكن خصم المال الذي تكسبه من أي نشاط لفترة قد تصل إلى 84 يوماً. وقد تصل إلى 42 يوماً بالنسبة للأحداث. لكنك سوف تحصل على ما يكفي من المال لشراء طوابع ولإجراء المكالمات الهاتفية كي تبقى على اتصال بعائلتك.
- ويمكن أن يتم حبسك في زنزانية انفرادية بعيداً عن السجناء الآخرين لفترة قد تصل إلى 35 يوماً. أو قد تصل إلى 16 يوماً بالنسبة للأحداث الذين يزيد عمرهم عن 18 عاماً. وهذا ما يطلق عليه الحبس الانفرادي. وقبل هذا، سوف تخضع للفحص من قِبَل أحد الأطباء أو الممرضين للتأكد من أنك تستطيع تحمل القيام بهذا.
- يمكن أن يتم إيقافك عن العمل مع السجناء الآخرين لفترة تصل إلى 21 يوماً.
- قد يتم حرمانك من امتيازاتك إذا كنت تحت الحبس الاحتياطي.
- يمكن أن يتم إبعادك عن جناح أو وحدة السكن الخاصة بك في السجن لفترة تصل إلى 28 يوماً. أو قد تصل إلى 21 يوماً بالنسبة للأحداث.

أما هذه العقوبات فهي تختص بالأحداث (الجناة صغار السن) فقط

- قد يتم منعك من المشاركة في الأنشطة لفترة تصل إلى 21 يوماً.
- ويمكن أن يتم إضافة 2 ساعة من العمل يوميًا إلى ساعات عملك لفترة تصل إلى 21 يوماً.

عقوبة الأيام الإضافية

- إذا كانت المخالفة خطيرة بدرجة كبيرة، فقد يتم إضافة 42 يوماً إلى المدة المقرر لك قضائها في السجن، وذلك إلى جانب عقوبات أخرى.
- بهذا، لا تكون تلك الأيام الإضافية ضمن المدة المحكوم عليك بقضائها في السجن لكنك سوف تقضيها كفترة إضافية لك في السجن.
- ولا يحق لأحد أن يفرض عليك عقوبة الأيام الإضافية هذه غير القضاة المستقلين (الذين هم قضاة محليين للأمور الجنائية).

- إذا كنت تحت الحبس الاحتياطي، فسوف تقضي تلك الأيام الإضافية فقط في حالة إدانتك وصدور حكم ضدك.
- لن يتم فرض عقوبة الأيام الإضافية عليك إذا كنت من السجناء المحكوم عليهم بالسجن المؤبد أو كنت سجيناً معتقلاً لحماية العموم أو كنت سجيناً لأمر مدنية أو من ذوي الجنسيات الأجنبية الذين تم إدخالهم السجن أثناء حل أمور تتعلق بالهجرة.

جلسات السجن التحكيمية – يطلق عليها أيضاً جلسات الاستماع

النقاط الأساسية

- ✓ سوف يلزم أن تذهب لحضور جلسة استماع بالسجن للتحدث في أمر المخالفة.
- ✓ وتدار جلسة الاستماع هذه إما بواسطة الحاكم أو بواسطة أحد القضاة المحليين من خارج السجن (ويسمى قاضي تحكيم مستقل).
- ✓ في العادة، سوف تتم جلسة الاستماع بعد أن يخبرك موظفو السجن عن المخالفة التي يعتقدون أنك قمت بارتكابها.
- ✓ وسيكون لديك على الأقل 2 ساعة للاستعداد والتأهب لجلسة الاستماع.
- ✓ يمكن أيضاً أن يتم إبقاؤك بعيداً عن السجناء الآخرين لحين إتمام جلسة الاستماع الخاصة بك.
- ✓ سوف تتاح لك الفرصة للتعبير عما حدث من وجهة نظرك.
- ✓ ويكون من حقك أيضاً الإتيان بشهود لحضور الجلسة والتحدث فيها.
- ✓ يمكنك الاستعانة ببعض الأشخاص الآخرين أيضاً لمساعدتك. على سبيل المثال، المحامي أو شخص يدعى (McKenzie friend) راجع صفحة 94.
- ✓ يمكنك التحدث إلى أحد ضباط السجن أو إلى المحامي الخاص بك إذا لم تفهم ما يدور حولك أو كنت تحتاج إلى طرح الأسئلة.

ما الذي سيحدث قبل جلسة الاستماع؟

- سوف يتم التبليغ عنك في تقرير. حيث يقوم أحد ضباط السجن بإخطارك عن المخالفة التي يعتقدون بأنك قمت بارتكابها.
- لا بد أن يتم هذا الإخطار من قِبَل ضابط السجن فوراً (أو في غضون 48 ساعة) بشأن المخالفة التي يعتقدون بأنك قمت بارتكابها.
- وفي العادة، سوف تتم جلسة الاستماع في اليوم الذي يعقب هذا (إلا إذا كان اليوم التالي هو يوم الأحد أو يوم عطلة رسمية).
- وسيكون لديك على الأقل 2 ساعة للاستعداد والتأهب لجلسة الاستماع.

سوف تتلقى عدد 2 استمارة قبل جلسة الاستماع

1. استمارة 1127(أ). توضح لك هذه الاستمارة المخالفة التي يعتقد ضابط السجن أنك قد قمت بارتكابها. ويجب عليك القول إذا كنت لم تفهم ما ورد في هذه الاستمارة.

2. استمارة 1127(ج). توضح لك هذه الاستمارة ما سوف يحدث في جلسة الاستماع.

ويمكنك، في هذه الاستمارة،

- كتابة تقريراً عمماً حدث من وجهة نظرك. قم بكتابة هذا على الجانب الخلفي لورقة الاستمارة. ويمكنك طلب المزيد من الأوراق إذا احتجت لذلك.
- كتابة أسماء جميع الشهود الذين ترغب في حضورهم لجلسة الاستماع، وذلك إذا كنت تعرف أسماءهم في هذه المرحلة. كما يمكنك، في جلسة الاستماع، أن تقول أسماء الأشخاص الذين ترغب في أن يكونوا شهوداً لك، إذا كنت ترغب في ذلك.

- قد يتم فحص حالتك الصحية بواسطة طبيب أو ممرض قبل جلسة الاستماع للتأكد من استعدادك الكافي لحضور تلك الجلسة.
- يمكن أيضاً أن يتم إبقاؤك بعيداً عن السجناء الآخرين إلى أن يحين موعد جلسة الاستماع.

ما يجب فعله قبل جلسة الاستماع

- ✓ ففكر فيما تريد قوله في جلسة الاستماع.
- ✓ ففكر فيما إذا ما كان هناك شخص آخر قد رأى ما حدث. فقد يكون شاهداً لصالحك في الجلسة.
- ✓ يكون من المفيد النظر في كتاب يسمى **دليل الانضباط في السجن قبل الجلسة**. وهذا هو ما يطلق عليه أيضاً **نظم خدمة السجن 2000**. ولا بد أن يكون هناك نسخة منه في القسم الخاص بك من السجن وفي مكتبة السجن. ويمكنك طلب رؤية نسخة منه إذا لم تستطع الذهاب إلى المكتبة.
- ✓ يمكنك طلب تأجيل جلسة الاستماع إلى تاريخ لاحق إذا لم تستطع رؤية **دليل الانضباط في السجن** قبل جلسة الاستماع.
- ✓ أما إذا وجدت صعوبة في القراءة أو الكتابة أو لم تفهم شيئاً ما، فعليك أن تطلب المساعدة من ضابط السجن أو المحامي الخاص بك.

ما الذي سوف يحدث في جلسة الاستماع؟

1. سوف يتأكد الحاكم من أنك
 - حصلت على الاستمارتين 1127 (أ) و 1127 (ج)
 - تعرف سبب وجودك في جلسة الاستماع وما سوف يحدث
 - حصلت على ما يكفي من الوقت للتأهب والاستعداد لجلسة الاستماع هذه. على سبيل المثال، للتفكير بشأن ما ترغب في قوله.
 - تم الإيفاء بجميع احتياجاتك من استشارة قانونية أو مترجم
2. سوف يقوم شخص ما بإعلان التهمة الموجهة إليك. وتكون تلك التهمة عبارة عن المخالفة التي يعتقد موظفو السجن أنك قمت بارتكابها.
3. سوف يُطلب منك أن تقول إما أنك **مذنب** أو **غير مذنب** بارتكاب تلك المخالفة.

- فسوف يقوم ضابط السجن الذي وضع التقرير عنك بقراءة بيان عمّا حدث بصوت عالٍ.
- وحينئذٍ، يكون عليك أن تعبر عن رأيك فيما يقال. على سبيل المثال، يمكنك أن تقوم بتوجيه الأسئلة.
- في حالة عدم موافقتك على ما يقوله ضابط السجن، يكون عليك أن تصرّح بهذا الأمر. ويمكنك أيضًا أن تطلب استدعاء الشهود إذا لم تكن متفقًا مع ضابط السجن فيما قاله.
- وعلى الحاكم أن ينظر في جميع الأمور التي تقول إنك لا توافق عليها.
- لكن الحاكم قد يقرر أن جميع الحقائق صحيحة وأنه ليس هناك المزيد من الأشياء التي يجب النظر فيها. وإذا حدث ذلك، فسوف يطلب منك الحاكم أن تتحدث إذا ما كنت تريد تقديم **عذر للتخفيف**. ويكون هذا بأن تخبر الحاكم شيئًا تعتقد أنه يمكن أن يجعل المخالفة تبدو أقل خطورة.
- عندئذٍ، سوف يقوم عضو من أعضاء موظي السجن بتقديم معلومات تتعلق بسلوكك منذ أن دخلت السجن، وكذلك تتعلق بجميع جلسات الاستماع التي تم عملها لك في السابق.
- وعندها، يمكنك التعبير عن رأيك فيما يتعلق بالمعلومات التي قدموها.
- وسوف يخبرك الحاكم، بعد ذلك، بعقوبتك. كذلك، سوف تحصل على نسخة من الاستمارة التي توضح لك تلك العقوبة. ويطلق على هذه الاستمارة؛ **استمارة 256(د)**.
- وإذا رأى الحاكم، في أي لحظة، أن المخالفة التي ارتكبتها تكفي لفرض عقوبة الأيام الإضافية عليك، فسوف يطلب من أحد القضاة المستقلين أن ينظر في قضيتك.
- وقد يستلزم الأمر أن تنتظر فترة تصل إلى 28 يومًا كي تستطيع روية هذا القاضي المستقل.

إذا قلت إنك غير مذنب، أو إذا لم تكن متأكدًا بشأن كيفية الإقرار

- سوف يقوم ضابط السجن الذي وضع التقرير عنك بقراءة بيان عمّا قد حدث من وجهة نظرهم.
- ويمكنك أن تعبر عن رأيك بشأن ذلك أو أن تقوم بتوجيه الأسئلة.
- سوف يواجه الحاكم بعض الأسئلة إلى ضابط السجن. وقد يطلب أيضًا سماع أقوال بعض الشهود.
- يحق لك وللحاكم توجيه الأسئلة إلى الشهود.
- بعد ذلك، سوف يُطلب منك أن تعبر عن رأيك فيما يتعلق بالتهمة الموجهة إليك (الشيء الذي يعتقد موظفو السجن أنك قمت بفعله) فضلًا عن الدليل الذي تم تقديمه.
- يمكنك استدعاء بعض الشهود للتحدث دفاعًا عنك إذا أردت ذلك (إلا إذا كان الحاكم يرى أن هناك سبب وجيه لعدم فعل هذا).
- يحق لك ولضابط السجن والحاكم توجيه الأسئلة إلى الشهود.
- سوف يكون بإمكانك التعبير عن الأسباب الرئيسية التي من أجلها تعتقد أنك غير مذنب.
- وعندئذٍ، سوف يبلغك الحاكم بالقرار الذي اتخذه بشأنك. وهذا هو ما يطلق عليه الحكم القضائي. لذلك، فلا بد أن يكون الحاكم على يقين تام بأنك قد قمت فعلاً بارتكاب المخالفة قبل أن يصدر قراره بأنك مذنب.
- أما إذا ظهر بأنك مذنب، فسوف يبلغك الحاكم بالعقوبة المفروضة عليك. كذلك، سوف يعطيك الحاكم نسخة من الاستمارة التي يوضح لك تلك العقوبة. ويطلق على هذه الاستمارة؛ استمارة **256(د)**.
- وإذا رأى الحاكم، في أي لحظة، أن المخالفة التي ارتكبتها تكفي لفرض عقوبة الأيام الإضافية عليك، فسوف يطلب من أحد القضاة المستقلين أن ينظر في قضيتك.

مساعدات أخرى يمكنك الحصول عليها في جلسة الاستماع

قد يكون بإمكانك الحصول على هذه المساعدات في جلسة الاستماع الخاصة بك

- الاستشارة القانونية.
- التمثيل القانوني (من خلال مجيء محامي ليمثلك في جلسة الاستماع)
- مجيء صديقك أو مستشارك معك في الجلسة (وهذا الشخص يسمى (McKenzie friend)). ويمكن لهذا الشخص أن يأتي ويدون لك الملاحظات إلى جانب تقديم النصيحة. لكنه لا يمكنه تمثيلك ولا يستطيع التحدث إلا إذا سمح له الحاكم بذلك. ويمكن لـ (McKenzie friend) الخاص بك أن يكون أحد رجال الدين أو أحد ضباط السجن أو سجيناً آخر.

إذا كان الحاكم هو من يدير جلسة الاستماع

يمكنك أن تحصل على الاستشارة القانونية. وقد يكون هذا من خلال مكالمة هاتفية أو خطاب أو عندما يأتي المحامي الخاص بك لزيارتك.

لن يكون بإمكانك الحصول على تمثيل قانوني إلا إذا سمح لك الحاكم بذلك، ويكون هذا بسبب أمورٍ مثل

- درجة خطورة المخالفة والعقوبة التي يمكن فرضها عليك
- الأسئلة المحتملة فيما يتعلق بالقانون الذي قد يكون محور الحديث
- درجة فهمك لما يدور من حولك
- الأشياء التي قد تبطئ من سير القضية أو تتسبب في حدوث أي مشكلات. على سبيل المثال، إذا كان لديك أي مشكلة فيما يتعلق باستعداد دفاعك بسبب أنك كنت محبوساً بعيداً عن السجناء الآخرين.

لا يكون من حَقك، في العادة، إحضار (McKenzie friend) أو مستشار في هذا النوع من جلسات الاستماع. لكن، قد يكون بإمكانك إحضار هذا الشخص عند عدم فهمك لما يحدث أو أن القضية شديدة الصعوبة أو أن الحاكم يرى أنه من الإنصاف السماح لك بهذا الأمر.

إذا كانت جلسة الاستماع تدار من قبل أحد القضاة المستقلين (قاضي محلي)

- من حَقِّك، في جميع الأحوال، الحصول على التمثيل القانوني (أي بمجيء محامي لتمثيلك).
- ويمكن للحاكم أو ضابط الخدمات القانونية أن يساعدك في حل أي مشكلة قد تتعرض لها فيما يتعلق بالتمثيل القانوني.

طلب إعادة النظر في جلسة الاستماع أو العقوبة

يمكنك أن

- ✓ تطلب إعادة النظر إذا كنت تعتقد أن جلسة الاستماع قد تمت على نحو خاطئ أو إذا كنت تعتقد أن العقوبة الصادرة في حَقِّك قاسية جداً.
- ✓ يمكن للحاكم أن يفعل أي شيء إذا ما رأى أن جلسة الاستماع قد تمت على نحو خاطئ.
- ✓ تتقدم بطلب لإزالة عقوبة الأيام الإضافية المفروضة عليك.

ماذا يحدث إذا تمت جلسة الاستماع بطريقة خاطئة أو إذا كنت تعتقد أن العقوبة الصادرة في حَقِّك شديدة القسوة؟

1. إذا رأى الحاكم أن جلسة الاستماع قد تمت على نحو خاطئ

إذا كان الحاكم هو من يدير جلسة الاستماع

- يمكن للحاكم بأن يغير في نتيجة الجلسة. على سبيل المثال، يمكنه أن يغير من حقيقة كونك مذنباً وأن يغير كذلك من العقوبة التي صدرت في حَقِّك.

وإذا كانت جلسة الاستماع تدار من قبل أحد القضاة المستقلين (قاضي محلي)

يمكن للحاكم أن

- يعيد القضية مرة أخرى إلى قاضي محلي أعلى مقاماً للنظر فيها.

2. إذا اعتقدت أن جلسة الاستماع قد تمت على نحو خاطئ أو أن عقوبتك شديدة القسوة.

إذا كان الحاكم هو من يدير جلسة الاستماع الخاصة بك

- اطلب من أحد ضباط السجن في الجزء الخاص بك أن يأتوك باستمارة تسمى استمارة **ADJ1**.
- قم بملء الاستمارة وأرسلها إلى الحاكم خلال **6** أسابيع من موعد انعقاد الجلسة.
- وسوف يتخذ شخص يسمى مدير المنطقة قراراً بشأن قضيتك.
- وإذا رأى مدير المنطقة هذا أن جلسة الاستماع قد تمت على نحو خاطئ، فبإمكانه أن يغيّر من حقيقة كونك مذنباً أو أن يغيّر من العقوبة الصادرة في حقك.

إذا كانت جلسة الاستماع تدار من قبل أحد القضاة المستقلين

- اشرح للحاكم، من خلال الكتابة على ورقة بيضاء، سبب رغبتك في إعادة النظر في نتيجة الجلسة التي أجريت لك. لا تملأ استمارة **ADJ1**. و عليك أن تكتب للحاكم خلال **14** يوماً من تاريخ انعقاد الجلسة.
- وسوف يتم إرسال رسالتك إلى قاضي يسمى محلي كبير للنظر فيها. ويكون القاضي من المحكمة الابتدائية في ويستمنستر.
- يمكن للقاضي المحلي الكبير بأن يقرر تغيير العقوبة الصادرة في حقك. لكنه لا يمكنه التغيير في حقيقة كونك مذنباً.

إذا كنت ما زلت لا تشعر بالرضا بعد هذا

- يمكنك أن تطلب من شخص يسمى المحقق في شكاوى السجن والمراقبة أن ينظر في قضيتك. فهذا الشخص لا يعمل بالسجن، لكن عمله ينحصر في النظر في الشكاوى التي يقدمها السجناء فيما يتعلق بحياة السجن.
- يمكنك الكتابة إلى هذا المحقق في الشكاوى لتطلب منه النظر في قضيتك، أو يمكنك الطلب من محاميك بالقيام بذلك نيابة عنك.
- سوف يقوم محقق الشكاوى أولاً بمحاولة فهم الموقف كلية فيما بينك أنت والحاكم.

- إذا لم يفلح هذا الأمر، فسوف يقوم محقق الشكاوى بكتابة تقرير عما يجب أن يحدث من وجهة نظره الشخصية.
- لن يكون بإمكانك إعادة إجراء جلسة الاستماع مرة أخرى، لكن يمكن لمحقق الشكاوى أن يقترح قيام السجن بالتغيير في حقيقة كونك مذنباً أو العقوبة الصادرة في حقك.

يمكنك الكتابة إلى محقق الشكاوى على

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street
LONDON
SW1P 2BQ

المراجعة القضائية

- يمكنك أن تطلب عرض قضيتك على أحد القضاة، لكن هذا قد يكون غير مسموح به. لذلك، فمن الأفضل أن تقوم أولاً بعمل شكوى من خلال الطرق التي تحدثنا عنها فيما سبق.
- أما إذا أردت أن ينظر أحد القضاة في قضيتك، فاكتب إلى محاميك لتطلب منه القيام بهذا الأمر.

إزالة عقوبة الأيام الإضافية

- يمكنك التقدم بطلب لتخفيف بعض الأيام التي أضيفت إلى عقوبتك مرة أخرى.
- يمكنك عادة التقدم بطلب لإزالة **نصف** عدد تلك الأيام الإضافية.
- ويمكنك التقدم بطلب لإزالة الأيام الإضافية بعد انقضاء **6 أشهر** من تاريخ آخر مرة تم فيها إدانتك بارتكاب مخالفة أو جريمة أو بعد **6 أشهر** من تاريخ آخر مرة تقدمت فيها بطلب لإزالة عقوبة الأيام الإضافية عن فترة عقوبتك.
- أما إذا كنت من الأحداث (الجنات صغار السن)، فيمكنك التقدم بهذا الطلب بعد انقضاء **4 أشهر** من هذا.

كيفية التقدم لإزالة الأيام الإضافية

- تحدّث إلى أحد أعضاء موظفي السجن في القسم الخاص بك. وسوف يقوم عضو موظفي السجن ببحث إمكانية إزالة تلك الأيام عن العقوبة المقررة لك.
- وعندئذ، سوف يُطلب منك أن تكتب شيئاً تذكر فيه السبب في اعتقادك بأنه يجب إزالة تلك الأيام الإضافية.
- بعد ذلك، سوف يقوم أحد أعضاء موظفي السجن بكتابة تقرير عنك ويرسله إلى الحاكم. كذلك، سوف يقوم بإرسال المعلومات التي تتعلق بالمخالفات أو الجنايات التي ارتكبتها مرفقةً مع التقرير.
- سيكون من المحتمل ألا يتم إزالة جميع الأيام الإضافية عن عقوبتك، لكن يكون بإمكانك التقدم مرة أخرى لاحقاً لإزالة المزيد من الأيام.

العزل وتفتيش زنزانتك والأشياء الأخرى التي يحق لهيئة السجن القيام بها للحفاظ على الأمن في السجن

✓ هناك أشياء أخرى يحق لموظفي السجن القيام بها للحفاظ على سيطرتهم على ما يحدث من أمور داخل السجن.

✓ هذه الأشياء لا يمكن استخدامها في صورة فرض عقوبات، لكنها يمكن أن تُستخدم عند الضرورة لوقف إصابة المزيد من الأشخاص وللحفاظ على الأمن في السجن.

✓ وهذه الأشياء لا تستخدم إلا في الحالات النادرة على وجه العموم.

ما المقصود بالعزل؟

- يُقصد بالعزل أن يتم إبعادك عن السجناء الآخرين.
- ويكون للحاكم حق اتخاذ القرار بشأن وضعك في العزل أم لا.
- قد يتم التحفظ عليك في جزء آخر من السجن يطلق عليه وحدة العزل. وسيتم إبقائك بعيداً عن السجناء الآخرين. ويمكن الإبقاء عليك أيضاً مع السجناء الآخرين الذين تم وضعهم في العزل كذلك.
- وربما لا يُسمح لك بالعمل، وقد تضطر للبقاء في زنزانتك لفترة أطول من السجناء الآخرين.

ما الأسباب التي من أجلها يمكن أن يتم وضعك في العزل؟

- إذا كنت أنت أو هيئة السجن تعتقدان أنك معرض للخطر. على سبيل المثال، يمكن أن ترغب في البقاء بعيداً عن السجناء الآخرين إذا ظننت أنهم سوف يؤذونك بسبب المخالفة التي ارتكبتها. على سبيل المثال، عند اعتدائك على أحدهم جنسياً. وقد تطلب النصيحة من محاميك أو من الشرطة فيما يتعلق بهذا الأمر.
- إذا تصرفت بطريقة تدعو موظفو السجن للاعتقاد بأنك سوف تعرض الآخرين للخطر أو تتسبب في وقوع المشكلات في بقية السجن.

ما المدة التي سوف تقضيها في العزل؟

- يمكن للحاكم أن يضعك في العزل لفترة تصل إلى 3 أيام في البداية.
- بعد ذلك، يمكن أن يتم وضعك في العزل لفترة تصل إلى 1 شهر. وفي كل مرة بعد ذلك تزيد المدة بمقدار 1 شهر.
- بالنسبة للسجناء الذين تقل أعمارهم عن 21 عاماً، فيمكن وضعهم في العزل لفترة تصل إلى 14 يوماً كحدٍ أقصى.
- بعد الأيام الثلاثة الأولى، يجب أن يقوم الحاكم بعمل فحص كل 14 يوماً لمعرفة ما إذا كان يجب استمرار بقاءك في العزل أم لا.

أشياء يجب التفكير فيها إذا رغبت في الذهاب إلى العزل

- ✓ يعتبر البقاء في العزل من الأشياء الخطيرة التي يمكن فعلها. لذلك، فكر جيدًا قبل أن تطلب وضعك في العزل.
- ✓ يمكنك الذهاب إلى العزل فقط إذا وافق الحاكم على كون هذا هو أنسب شيء يمكن فعله.
- ✓ إذا ذهبت إلى العزل، فقد يبدأ السجناء الآخرون في اعتقاد أشياء بشأنك يمكن أن تزيد من صعوبة العودة بالنسبة لك إلى القسم الخاص بك مرة أخرى.

المساعدات التي يمكن أن تحصل عليها أثناء فترة وجودك في العزل

إذا شعرت بالقلق حيال أي شيء حال كونك في العزل، فعليك التحدث إلى أحد ضباط السجن أو الحاكم.

هؤلاء الأشخاص يقومون بزيارة وحدة العزل بشكل يومي

- ضابط السجن
- الحاكم
- طبيب أو ممرض

هؤلاء الأشخاص أيضًا يقومون بزيارة وحدة العزل – لكن ليس بشكل يومي

- رجل الدين
- أحد الأشخاص من هيئة الرقابة المستقلة (هؤلاء هم الأشخاص الذين يقومون بالتفتيش على السجناء للتأكد من أنها تعمل بطريقة جيدة وعادلة).

الإقامة الخاصة والقيود الآلية

هذه الأشياء لا تستخدم في الغالب، لكن يمكن لموظفو السجن أن استخدامها إذا

- كنت تتصرف بطريقة عنيفة
- كان من المحتمل أن تؤذي أو تلحق الأذى لنفسك أو للآخرين أو السجن نفسه.

السكن الخاص عبارة عن زنزانية بالسجن يمكن لموظفو السجن أن تقوم بحجزك فيها إذا كنت تتصرف بشكل يتسم بالعنف. وقد لا تحتوي هذه الزنزانية على أي أثاث بداخلها. وسوف يتم حبسك فيها لفترة حتى تهدأ.

القيود الآلية عبارة عن أشياء يمكن أن توضع على جسدك لمنعك من إيذاء نفسك أو الآخرين. **حزام الجسد** هو نوع من القيود الآلية التي يمكن أن تُستخدم. وهو عبارة عن حزام يتم لفه حول وسطك به أصفاد لليدين.

- وسوف يتم وضعك في هذا الحزام إذا لم يفلح وضعك في زنزانة خاصة.
- يمكن وضعك في حزام الجسد فقط إذا كان عمرك يزيد عن 17 عامًا.
- سوف يقوم موظفو السجن لتفقد أحوالك كل 4 ساعات.
- وسوف يقوم بزيارتك خلال 1 يوم أحد الأشخاص من هيئة الرقابة المستقلة (الأشخاص الذين يقومون بالتفتيش على السجن للتأكد من أنها تعمل بطريقة جيدة وعادلة). وسوف يكون هذا الشخص موجودًا كلما أمكن ذلك عندما يقوم موظفو السجن بتفقد أحوالك.

النقاط الأساسية

- ✓ يجب أن يكون هناك موافقة من جانب الحاكم قبل أن يقوم موظفو السجن بحجزك في زنزانة خاصة أو وضعك في حزام الجسد.
- ✓ ولا بد أن يقوم موظفو السجن بإخبار فريق الرعاية الصحية بأن هذا قد حدث.
- ✓ سوف يقوم أحد الأطباء أو الممرضين بفحصك في أقرب فرصة ممكنة.
- ✓ ولا بد أن يقوم بزيارتك خلال 1 يوم أحد الأشخاص من هيئة الرقابة المستقلة (الأشخاص الذين يقومون بالتفتيش على السجن للتأكد من أنها تعمل بطريقة جيدة وعادلة).
- ✓ وسوف قوم هيئة الرقابة المستقلة أيضًا بالفحص للتأكد من أنه يحق اموظفو السجن القيام بحجزك داخل زنزانة خاصة أو وضعك في حزام الجسد.
- ✓ سوف تقوم هيئة السجن بتفقدك أحوالك مراتٍ كثيرة. وبمجرد أن تنتهي صفة الخطر عن تصرفاتك، سوف يقوم موظفو السجن بإخراجك من الزنزانة الخاصة / أو من حزام الجسد.

قد يتم اتهامك بالتمرد في السجن عند مشاركتك في أعمال شغب خطيرة.

يحدث تمرد السجن عندما تقوم أنت والسجناء الآخرون بفعل أشياء لمحاولة السيطرة على السجن ولتجريد الحاكم والآخرين من موظفي السجن من مسؤوليتهم عن إدارة السجن.

وقد يتم اتهامك بالتمرد في السجن إذا

- أصيب أحد الأفراد من الموظفين أو من السجناء
- حدث تلف أو تدمير بالسجن
- فقد الحاكم السيطرة على جزء من السجن أو على السجن ككل.

وإذا تم اتهامك بالتمرد في السجن يمكنك أن

- تحصل على حكم بالحبس لفترة تصل إلى 10 سنوات
- تتحمل دفع غرامة، بحيث يجب عليك دفع بعض المال
- أو كلاً من هاتين العقوبتين.

إذا بدأ السجناء الآخرون من حولك في أعمال التمرد بالسجن

- لا تنضم إليهم
- غادر المكان الذي تحدث فيه هذه الأعمال
- وإذا لم تفعل، فسوف يظن موظفو السجن بأنك كنت تشارك في أعمال التمرد وسيتهمونك بالتمرد في السجن.

- يمكن أن يقوم ضباط السجن بتفتيش زنزانتك وأغراضك في أي وقتٍ بغرض الحفاظ على الأمن داخل السجن.
- وليس هناك قاعدة تحكم عدد المرات التي قد يحدث فيها هذا. فهذا يعتمد على السجن الذي تتواجد به أو درجة اطمئنان هيئة السجن من ناحية خطورتك وعدم إحداثك للمشكلات.

ما الذي سوف يحدث عند تفتيش زنزانتك أو أغراضك؟

- سوف يتم تفتيش جسدك بالكامل داخل زنزانتك قبل أن يتم تفتيش الزنزانة نفسها.
- سيكون عليك أن تعطي أي شيء غير مسموح لك بحيازته إلى موظفي السجن.
- سوف يتم أخذك إلى مكان آخر من السجن أثناء إجراء التفتيش لزنزانتك.
- قد يقوم موظفو السجن بأخذ أشياء من زنزانتك لفحصها. وقد يتم استخدام أجهزة أشعة إكس لفحص أشياءك عن قرب.
- قد يقوم الموظفون بفحص وثائقك القانونية لكن لن يقرأها أحد.

إخضاعك للتفتيش

هناك نوعان من التفتيش يمكن أن يستخدمهما الموظفون معك

1. تفتيش باللمس السطحي

يكون هذا عندما قوم موظفو السجن

- بالطلب منك أن تخلع حذاءك وتفرغ ما في جيوبك.
- فحص فمك وأنفك (فتحتي الأنف) وأذنيك وشعرك.

✓ يمكن لموظفو السجن القيام بعمل تفتيش سطحي لك في أي وقت.

✓ يمكن لأي فرد من موظفي السجن، بما في ذلك النساء، أن يقوم بإجراء هذا التفتيش. أخبر موظفي السجن إذا كنت لا تحب أن تقوم سيدة بإجراء هذا التفتيش لك. على سبيل المثال، لأسباب دينية.

✓ قد يتم إجراء هذا النوع من التفتيش قبل وبعد انتقالك من منطقة بالسجن إلى منطقة أخرى.

2. تفتيش الجسد بالكامل

يكون هذا عندما يقوم الموظفون

- بتفتيش ملابسك.
- وبتفتيش جسدك. وقد يُطلب منك الانحناء أو الجثو كي يتمكنوا من النظر للتأكد من أنك لا تخفي شيئاً داخل فتحة الشرج أو في المناطق الخاصة بالأعضاء التناسلية. ولن يُقدم أحد على مس جسدك لفعل هذا.
- دائماً ما سيكون جسدك مغطى ببعض الملابس أثناء عملية التفتيش. فسوف يقوم الموظفون بفحص النصف العلوي من جسدك، ومن ثم يمكنك ارتداء الملابس عليه قبل أن يقوموا بفحص النصف السفلي.

المزيد من المعلومات عن تفتيش الجسد بالكامل

- ✓ يمكن أن يقوم أي ضابط بالسجن أو مسئول كبير أو مدير أو الحاكم أن يقوم بإجراء تفتيش الجسد بالكامل لك.
- ✓ سوف يتم إجراء التفتيش دائماً من قِبَل الأفراد الذكور في هيئة السجن.
- ✓ يمكن أن يتم إجراء تفتيش الجسد بالكامل في أي وقت. فعلى سبيل المثال
 - في كل مرة تغادر فيها السجن أو تأتي إليه
 - قبل أن يتم تفتيش زنزانتك مباشرةً
 - عندما يتم إدخالك إلى وحدة العزل
 - عقب زيارات الأصدقاء أو العائلة أو المحامي الخاص بك
 - عقب كل زيارة إذا كنت سجيناً من الفئة الأمنية (أ).
- ✓ سوف يشرح أفراد الهيئة ما سوف يحدث بالتفصيل قبل إجراء تفتيش الجسد بالكامل لك.
- ✓ يجب أن يتم هذا النوع من التفتيش بطريقة جيدة وآمنة.
- ✓ لا يحق الحضور لأحد أثناء التفتيش إلا أفراد هيئة السجن فقط المختصين بإجراء التفتيش.

كيف يجب أن تتم معاملتك في السجن

يجب أن تتم معاملتك، في السجن، بالطريقة المناسبة. وإذا لم يكن ذلك يحدث، فيمكنك محاولة القيام بشيء حيال هذا الأمر. وفي الصفحة التالية، سوف تجد معلومات عن بعض القوانين الموضوعية للحفاظ على أمنك، فضلاً عن الأشياء التي لا بد أن يكون السجن مواظباً على فعلها للتأكد من أن معاملتك تتم بالطريقة الصحيحة.

قانون حقوق الإنسان 1998

- يهتم هذا القانون بحقوق الإنسان. فكل إنسان لا بد له من حقوق مثل البقاء على قيد الحياة والحصول على محاكمة عادلة.
- إذا ظننت أنك لا تتمتع بحقوق الإنسان، يمكنك اللجوء بقضيتك إلى المحكمة.
- ولمعرفة المزيد من المعلومات عن قانون حقوق الإنسان، انظر النشرة التي يطلق عليها دليل قانون حقوق الإنسان ومجموعة المعلومات الوفيرة التي يطلق عليها قانون حقوق الإنسان. وسوف تجد كلاهما في المكتبة.

العنف أو التهيب

- من حق كل سجين أن يشعر بالأمان.
- إذا كان هناك شخص ما يتعامل معك بعنف أو يقوم بترهيبك، فعليك إخبار هيئة السجن مباشرة. ويمكنك أن تخبر أي عضو من أعضاء الهيئة مثل ضباط السجن أو رجل الدين أو أعضاء هيئة التعليم.
- ويتمثل العنف أو التهيب في أشياء مثل قيام بعض الناس بضربك أو تهديدك (على سبيل المثال، قولهم أنهم سوف يؤذونك أو يفعلون شيئاً بك).
- سوف تساعدك هيئة السجن إذا كان هذا يحدث لك.

المساواة بين الأجناس - بالنسبة للأشخاص ذوي الأجناس والأعراق المختلفة

- يقصد بالعرق أو الجنس الكثير من الأشياء مثل خلفية الناس وثقافتهم ولون بشرتهم.
- وبموجب القانون، يجب أن تتأكد السجون من أن الأشخاص ذوي الأعراق المختلفة تتم معاملتهم بطريقة جيدة ومنصفة. ويكون الحاكم وكبار المديرين هم المسؤولين عن التأكد من حدوث هذا الأمر.
- يدور موضوع نظام خدمة السجن 2800 عن الأشياء التي يجب على السجن فعلها للتأكد من أن جميع الأشخاص ذوي الأعراق والأجناس المختلفة تتم معاملتهم بطريقة جيدة ومنصفة. وتوجد نسخة من هذه النشرة في مكتبة السجن.
- يمكنك أيضاً أن تقرأ نسخة من خطة السجن فيما يتعلق بكيفية التأكد من أن الأشخاص ذوي الأعراق المختلفة يتم التعامل معهم بطريقة جيدة ومنصفة. وهذا هو ما يطلق عليه خطة عمل المساواة بين الأجناس.

كيف يجب أن تتم معاملتك

لا بد أن يتأكد السجن من أنك

- تتم معاملتك بطريقة عادلة ومنصفة
- تستطيع فعل الأشياء التي تتعلق بدينك وثقافتك. على سبيل المثال، ارتداء ملابس لها علاقة بدينك أو الاحتفاظ بكتب دينية ومتابعة الأحداث الدينية كذلك.
- تستطيع أكل الطعام بما يتناسب مع دينك وثقافتك.
- تستطيع الحصول على المعلومات، مثل توفير هذا الكتاب بلغات أخرى إذا احتجت لذلك، أو الحصول على مساعدة من أحد مترجمي اللغة.

ما الذي يجب عليك فعله إذا عوملت بطريقة سيئة بسبب انتمائك إلى عرق معين أو إذا رأيت هذا يحدث مع شخص آخر

- ✓ تحدّث إلى أحد أعضاء موظفي السجن أو قم بملء استمارة تسمى (COMP1) أو استمارة تسمى استمارة إبلاغ عن حادث عنصري.
- ✓ إذا شعرت أنك لا تستطيع فعل ذلك، يمكنك أن تطلب من الحاكم أو مدير المنطقة أو رئيس موظفي الرقابة المستقلة النظر إلى ما حدث بشكلٍ أكثر سرية وخصوصية.
- ✓ ولفعل هذا، قم بملء استمارة تسمى استمارة شكوى سرية (complaint form confidential access = COMP2). وبإمكانك وضع الاستمارة في ظرف مغلق، ومن ثم سوف يتم حفظ سرّيته.
- ✓ إذا كنت لا تزال غير راضٍ بعد هذا، يمكنك الاتصال بشخص يسمى محقق شكاوى السجن والمراقبة.
- ✓ أو يمكنك الاتصال بإحدى المنظمات التي يطلق عليها مجلس المساواة وحقوق الإنسان. فهم يقدمون النصيحة والمساعدة للسجناء الذين يعتقدون أن معاملتهم تتم بطريقة سيئة بسبب انتمائهم إلى عرق معين. ويمكنك الاتصال بهم على

The Equality & Human Rights Commission
3 More London Riverside
Tooley Street
London SE1 2RG

هاتف: 02031170235

يمكنك الحصول على مساعدة من

✓ أي عضو من أعضاء موظفي السجن

✓ عضو الموظفين الذي يطلق عليه ضابط المساواة العرقية

✓ فريق من الموظفين والذي يطلق عليه فريق عمل المساواة العرقية

✓ الممثلين للسجناء. ويكون هؤلاء عبارة عن سجناء يحضرون الاجتماعات المتعلقة بالأمر العرقية لتمثيل وجهة النظر الخاصة بسجناء آخرين.

✓ الأعضاء الآخرين في الموظفين مثل الشخص الذي يطلق عليه منسق مكافحة الترهيب أو منسق الأمن داخل السجن

✓ أحد أعضاء هيئة الرقابة المستقلة (الأشخاص الذين يقومون بالتفتيش على السجناء للتأكد من أنها تعمل بطريقة جيدة وعادلة).

أما إذا كنت سجيناً من ذوي الجنسيات الأجنبية (أي أنك لا تمتلك جواز سفر المملكة المتحدة)

يمكنك الحصول على مساعدة من

✓ عضو الموظفين الذي يطلق عليه ضابط المساواة العرقية

✓ عضو الموظفين الذي يطلق عليه ضابط الاتصال الخاص بالمواطنين الأجانب

✓ السفارة الخاصة بك، حيث يمكنك الكتابة إليهم لطلب المساعدة أو يمكنك أن تطلب من ضابط المساواة العرقية أو ضابط الاتصال الخاص بالمواطنين الأجانب القيام بهذا من أجلك.

✓ هناك بعض العناوين التي يمكنك الكتابة إليها في مكتبة السجن. ويمكنك أن تطلب قائمة تسمى قائمة لندن الدبلوماسية، أو تنظر في نظام خدمة السجن 4630

✓ يمكنك الحصول أيضاً على المعلومات، كما في توفير هذا الكتاب، بلغاتٍ أخرى.

هناك قانون يسمى بقانون التمييز ضد الإعاقة من شأنه حماية الأشخاص المعاقين من المعاملة السيئة. ولا بد أن يقوم السجن بتطبيق هذا القانون. ويجب، كذلك أن يفعل موظفو السجن بكل ما بوسعهم فعله للتأكد من

• أنك تشارك في الحياة في السجن

• أن معاملتك تتم بطريقة عادلة ومنصفة

تتوفر معلومات إضافية في نظام خدمة السجن 2855. وهناك نسخة منه في المكتبة.

من يستطيع مساعدتك إذا كنت أحد السجناء المعاقين؟

✓ الضابط المسئول عنك أو الضابط المتواجد بالقسم الخاص بك، حيث يمكنك التحدث معهم عن أي شيء تحتاجه فيما يتعلق بأمر إعاقتك. على سبيل المثال، إذا كنت تحتاج إلى تلقي المعلومات بطريقة أخرى.

✓ الموظف الذي يطلق عليه ضابط الاتصال الخاص بالمعاقين.

✓ أحد أفراد فريق الرعاية الصحية.

✓ أو يمكنك الكتابة إلى الحاكم (ولفعل هذا، سيكون عليك أن تقوم بملء استمارة تسمى ((COMP1))

✓ أو يمكنك الاتصال بالمنظمة التي يطلق عليها مجلس المساواة وحقوق الإنسان. فهم يقدمون النصيحة والمساعدة للسجناء الذين يعتقدون أنهم معاملتهم تتم بطريقة سيئة بسبب إعاقتهم. ويمكنك الاتصال بهم على

The Equality and Human Rights Commission
3 More London
Riverside
Tooley Street
London SE1 2RG

هاتف: 02031170235

كيفية التقدم بشكوى أو طلب

تتوفر معلومات إضافية في نظام خدمة السجن 2510. ويمكنك الحصول على نسخة له من المكتبة.

التقدم بطلب (أي طلب شيء معين)

- يمكنك أن تطلب من أحد ضباط السجن أي شيء في أي وقت.
- ولطلب بعض الأشياء، سوف يلزم أن تقوم بملء استمارة. وإذا قرر موظفو السجن أنك لن تحصل على ما طلبت، فسوف يخبرونك بالسبب في ذلك.

طريقة التقدم بشكوى

- يمكنك الشكوى إذا كنت تعتقد أن معاملتك تتم بطريقة غير صحيحة في السجن.
- يحب تقديم الشكوى الخاصة بك في غضون 3 أشهر من وقت حدوث المشكلة.
ولعمل شكوى، يمكنك إماً
 - أن تقوم بالتقدم بشكوى إلى موظفي السجن أولاً
 - أو أن تتقدم بها إلى أشخاص خارج السجن (مثل ممثلك في البرلمان).
- حاول أن تقوم بحل المشكلة مع الأشخاص داخل السجن أولاً، حيث إن الأشخاص خارج السجن سوف يعتقدون في الغالب أنك قد حاولت بالفعل حل المشكلة مع موظفي السجن قبل أن تلجأ إليهم.

1. يكون تقديم الشكاوى بخصوص أشياء مثل

- الجلسات التحكيمية (جلسات الاستماع).
- الفئة الأمنية التي تم تصنيفك ضمنها.
- القرارات التي يتم اتخاذها بشأن ما إذا كان سوف يتم إطلاق سراحك مبكرًا بسبب أشياء مثل معاناتك من مرض قد يتسبب في وفاتك أو بسبب أن احتمالات قيامك بارتكاب جناية أو مخالفة أخرى قد أصبحت ضئيلة جدًا. ويطلق على هذا إطلاق السراح التعاطفي.

- يطلق على هذه الأنواع من الشكاوى **موضوعات التحفظ**. ولا يمكن اتخاذ قرار بشأن تلك الموضوعات إلا من خلال مدير المنطقة أو موظفين آخرين من خارج السجن.
- توجد قائمة تضم موضوعات التحفظ هذه في **نظام خدمة السجن 2510 ملحق H**. وسوف تجد هذا في المكتبة.
- يمكنك أن تتقدم بطلب أو شكوى بخصوص هذه الأشياء بطريقة واحدة فقط، وهي الكتابة إلى مدير المنطقة.
- بعد ذلك، سوف يكتب مدير المنطقة إليك بالرد ليخبرك بالقرار الذي اتخذه، وذلك في غضون 6 أسابيع من استلامه لخطابك.
- يمكنك التقدم بشكوى أيضًا إلى محقق الشكاوى والسجون أو إلى محاميك إذا كنت ما زلت لا تشعر بالرضا. **أنظر صفحة 115.**

2. التقدم بشكوى بشأن أشياء أخرى

طريقة التقدم بشكوى

1. تحدّث إلى أحد أعضاء موظفي السجن بشأن المشكلة. وإذا كان هناك ضابط مسئول عنك، فيمكنك التحدث إليه أيضًا، فقد يعمل هذا على حل المشكلة.
2. وإذا لم يفلح هذا الأمر، يمكنك أن تطلب التحدث إلى ضابط المهبط أو مدير جناحك.

3. وإذا لم يفلح هذا الأمر أيضاً، فقم بكتابة شيئاً عن شكواك. وللقيام بذلك، يجب ملء استمارة تسمى (COMP 1). بعد ذلك، يجب وضع الاستمارة، بعد إتمام ملئها، في الصندوق الخاص بالشكاوى. لا تقم بتسليم الاستمارة الخاصة بك مباشرة إلى أحد موظفي السجن.

4. يتم إعادة إرسال الاستمارة إليك مرفقاً بها الرد ليخبرك بما قيل في شكواك من قِبَل هيئة السجن. ويجب أن يصلك الرد في غضون 3 أيام عمل.

5. إذا لم تكن راضياً عما جاءك في رد هيئة السجن على خطابك، يمكنك أن تطلب إعادة النظر في شكواك مرة أخرى من خلال ملء استمارة تسمى (Comp 1A).

التقدم بالشكوى بطريقة أكثر خصوصية

- للتقدم بشكوى بطريقة أكثر خصوصية، يمكنك ملء استمارة تسمى استمارة شكوى سرية (confidential access complaint form = COMP2) اكتب على الاستمارة سبب تقدمك بالشكوى بهذه الطريقة ذات المقدار الأكبر من الخصوصية.
- يمكنك إرسال الاستمارة داخل مظروف مغلق إلى الحاكم أو رئيس هيئة الرقابة المستقلة أو مدير المنطقة.
- عليك القيام بفعل هذا فقط إذا كانت شكواك شديدة الخطورة أو كان هناك صعوبة في التحدث بشأنها مع هيئة السجن.
- وسوف يقرر الشخص، الذي قمت بتوجيه الاستمارة إليه، أفضل الطرق التي يمكن التعامل بها مع شكواك. فقد يحتاج إلى التحدث مع أشخاص آخرين، بما فيهم الشخص الذي تشكو منه.

التقدم بشكوى عن موظفي السجن

- إذا كنت تعتقد أن موظفو السجن قد قاموا بانتهاك قواعد السجن وتعاملو معك بطريقة سيئة، يمكنك أن تشكو ذلك إلى الحاكم أو إلى مدير المنطقة. وفي السجن الخاصة، عليك التقدم بالشكوى إلى المدير في حال كون تلك الشكوى تتعلق بضباط الحبس في السجن.
- قم بملء استمارة الشكوى الذي يطلق عليها (COMP1) أو قم بملء استمارة (COMP 2) إذا كان هذا سيجعلك تشعر بمزيد من الرضا. وعليك أن تكتب في هذه الاستمارة ما حدث بالتفصيل مما تعتقد أنه خطأ من جانب موظفي السجن في حقك. على سبيل المثال، اذكر ما حدث وأين حدث ومتى كان ذلك وما إذا كان هناك آخرون قد رأوا ما حدث.
- سوف ينظر أحد الأشخاص ذوي المستوى الرفيع ضمن هيئة السجن في الشكوى. كذلك، سوف يتحدثون معك ومع الشخص الذي تشكو منه فضلاً عن أي شخص يكون قد رأى ما حدث.

إذا كنت محقاً بشأن الشكوى، فسيقوم الحاكم

- باتخاذ إجراء مع الموظف الذي تشكو منه.
- باستدعاء الشرطة إذا لزم الأمر.
- بالكتابة إليك ليخبرك بالقرار الذي تم اتخاذه. وفي العادة، يستغرق هذا الأمر 2 أسبوع. وسوف يكتب إليك مدير المنطقة إذا تقدمت بالشكوى بالطريقة الأكثر خصوصية أو التي تسمى بالطريقة السرية.

تغيير رأيك بشأن شكوى معينة

- إذا غيرت رأيك، يمكنك إيقاف تقدّم الشكوى في أي وقت.
- أخبر أحد موظفي السجن. وسوف يطلب منك كتابة استمارة تقول فيها إنك تريد التراجع عن شكواك.

أشخاص آخرون تستطيع التحدث إليهم في السجن

- يمكنك التحدث أيضاً إلى مجموعة تسمى هيئة الرقابة المستقلة بخصوص شكواك، وذلك بعد أن تحاول التوصل إلى حل لها مع موظفي السجن. فإن هذه المجموعة تقوم بالتفتيش على السجون للتأكد من أنها تعمل بطريقة جيدة وعادلة.
- يكون الأشخاص في هيئة الرقابة المستقلة عبارة عن متطوعين من الجالية المحلية. وهناك نشرة تتحدث عن هيئة الرقابة المستقلة ويمكنك النظر فيها، حيث إنها موجودة بالقسم الخاص بك في السجن.
- ولكي تنظر هيئة الرقابة المستقلة في الشكوى المقدمة من جانبك، تحتاج إلى أن تقوم بملء استمارة تطلب فيها ذلك. ويمكنك أن تجد هذه الاستمارة في القسم الخاص بك من السجن.

ويمكن لهيئة الرقابة المستقلة أن

- تطلب من الحاكم اتخاذ قرار بشأن شكواك.
- تقديم النصيحة للحاكم بشأن ما يمكن فعله إلى جانب ذلك.
- التركيز على المعلومات التي لم يتم النظر إليها.

ولا يمكنهم أن

- يغيروا من قرار قام السجن باتخاذ.

الأشخاص من خارج السجن الذين يمكنك إرسال شكاواك إليهم – بعد أن تحاول التوصل إلى حل بشأنها مع موظفي السجن

1. المحقق في شكاوى السجن وقسم مراقبة الجانحين

- يمكنك توجيه شكاواك إلى شخص يسمى المحقق في شكاوى السجن وقسم مراقبة الجانحين، وذلك إذا كنت قد حاولت بالفعل التوصل إلى حل بشأنها مع موظفي السجن لكنك لا تزال غير راضٍ.
- وهذا المحقق لا يعمل بالسجن، لكن عمله ينحصر في النظر في الشكاوى التي يقدمها السجناء فيما يتعلق بحياة السجن.
- يمكن لهذا المحقق أن ينظر في الشكاوى التي يتم إرسالها من خلالك أنت فقط.
- عليك أن تكتب إلى المحقق في غضون 1 شهر من تاريخ حصولك على ردٍ من قبل هيئة السجن فيما يتعلق بشكاواك.
- أخبر المحقق بكل ما يمكنك قوله عندما تكتب إليه. فربما لن يأتي للتحدث إليك بنفسه، لذلك عليك أن تخبره بكل ما تستطيع قوله في الخطاب الذي ترسله إليه.
- وفي العادة، يستغرق الأمر 12 أسبوعاً أو أقل كي ينظر المحقق في شكاواك. وسوف تحصل على رسالة خطية تخبرك بالقرار الذي تم اتخاذه.
- إذا رأى المحقق أن معاملتك لم تكن تتم بالطريقة المناسبة، فقد يطلب من الحاكم تغيير قراره أو يوصي رئيس خدمة السجن ببعض التغييرات.

يمكنك الكتابة إلى محقق الشكاوى على

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street
London
SW1P 2BQ

وهناك نشرة تتحدث عن محقق الشكاوى وطريقة التقدم بالشكاوى إليه، ويمكنك النظر فيها حيث إنها موجودة بالمكتبة.

2. الشكاوى بشأن الأمور الصحية

- إذا كانت شكاوك تتعلق بأمر صحي، فعليك التحدث إلى فريق الرعاية الصحية بالسجن أولاً.
- وإذا لم يفلح هذا، يمكنك الكتابة إلى هيئة الرعاية الأولية لتخبرهم بشكاوك. إن هيئات الرعاية الأولية مسؤولة عن الخدمات الصحية مثل الأطباء وأطباء الأسنان وأطباء العيون في منطقتهم المحلية.
- إذا كنت لا تزال غير راضٍ، يمكنك أن تطلب من مفوضية الرعاية الصحية النظر في شكاوك. فهذه المجموعة تعمل للتأكد من أن خدمات الرعاية الصحية يتم تقديمها بطريقة جيدة.

ويمكنك أن تكتب لهم على

Healthcare Commission
FREEPOST NAT 18958
Complaints Investigation Team
Manchester
M1 9XZ

- وإذا لم تكن راضيًا عن القرار الذي تم اتخاذه من قبل مفوضية الرعاية الصحية، يمكنك عندئذٍ أن تطلب من المحقق في الشكاوى البرلمانية وشكاوى الخدمة الصحية أن ينظر في شكاوك. ويمكنك الكتابة إلى محقق الشكاوى على

The Parliamentary and Health Service Ombudsman
Millbank Tower
Millbank
London
SW1P 4QP

- إذا احتجت أي مساعدة لعمل شكاوى فيما يتعلق بالأمور الصحية، فاطلب ذلك من منظمة تسمى الخدمة الاستشارية المستقلة للشكاوى (ICAS =the Independent Complaints Advisory Service).
- ويمكنك الحصول على تفاصيل الاتصال الخاصة بهم من موظفي السجن أو من مكتبة السجن أو من خلال الاتصال الهاتفي بخدمة هيئة الصحة الوطنية المباشرة - NHS Direct على 08454647.

3. النائب في البرلمان

- يمكنك الكتابة إلى النائب البرلماني الخاص بمنطقة إقامتك الأصلية.
- تأكد من كتابتك لعنوان سكنك على الخطاب الذي توجهه إليه.
- يمكنك أن تطلب من ممثل البرلمان الخاص بك أن يمرر شكواك إلى المحقق في الشكاوى البرلمانية وشكاوى الخدمات الصحية للنظر فيها كذلك.

4. محاميك

يمكن لمحاميك أن يساعدك فيما يتعلق بأي استفسار بخصوص المسائل القانونية.

5. رئيس ضباط الشرطة

يمكنك أن تكتب إلى الشرطة المحلية إذا كنت تعتقد أنه قد تم ارتكاب جريمة. ويمكنك طلب العنوان الصحيح الذي سوف ترسل الخطاب إليه من شخص يسمى ضابط الاتصال الخاص بالشرطة.

6. يمكنك تقديم التماس إلى الملكة أو البرلمان أو ممثلك في البرلمان الأوروبي.

وهناك المزيد من المعلومات في نظام خدمة السجن 2510. وهناك كذلك، استمارة يمكنك نسخها للتقدم بالتماسك.

7. هيئة تعويضات الإصابات الإجرامية.

يمكنك الكتابة إلى هذه المنظمة عند إصابتك بسبب ارتكاب شخص ما لجرم عنيف في حقك. فهم يعملون لإعطاء تعويضات (أموال) للناس عن الإصابات التي تحدث لهم بسبب ارتكاب جريمة عنيفة في حقهم أو لأي سبب آخر. ويمكنك مراسلتهم على العنوان التالي

CICA
Tay House
300 Bath Street
Glasgow
G2 4LN

إدارة الجناة

يتطرق هذا الفصل إلى كيفية إدارة الوقت الذي تقضيه في السجن أو تحت الإشراف بين أفراد المجتمع خارج السجن. وتهدف إدارة الجناة إلى محاولة التأكد من تقليل احتمالات ارتكابك للجرائم في المستقبل. ويتم تنفيذ هذه العملية مع جميع الجناة في المراحل المختلفة.

تقييمك وخطة العقوبة

تستخدم خدمات السجن ومراقبة المفرج عنهم نظام تقييم الجناة. وهذا ما يسمى اختصاراً بـ (Offender Assessment System = OASys).

ويساعد هذا النظام على اكتشاف دوافعك وراء ارتكاب الجريمة وتحديد نوع المساعدة التي تحتاجها للتوقف عن ارتكاب الجرائم.

كما يستخدم في اكتشاف ما إذا كان هناك احتمال بأن تؤذي نفسك أو الآخرين ممن حولك، فضلاً عن مساعدتك على عدم فعل هذا.

توفر أنظمة تقييم الجناة (Offender Assessment System = OASys) خطة مناسبة لكل شخص سيخضع للسجن لمدة اثنا عشر شهراً أو أكثر.

ومن الجدير بالذكر أنه يمكنك المشاركة في التقييم، كما يمكنك الإطلاع على ما يتم تدوينه.

ويستخدم هذا التقييم لوضع خطة عمل. وتسمى خطة العمل تلك **بخطة العقوبة الخاصة بك**.

فعلى سبيل المثال، قد توضح خطة العقوبة ما ستقوم به من أجل تغيير طريقة تصرفك أو سلوكك في بعض الأحيان أو الكيفية التي ستتناها في معالجة مشكلات مثل المخدرات أو الكحول.

وتؤثر خطة العقوبة الخاصة بك على معظم القرارات والتغييرات التي تتم أثناء فترة العقوبة وبعد الإفراج عنك.

المدير المعني بالجاني وبقية العاملين

المدير المعني بالجاني هو شخص من خدمة المراقبة. وهذا الشخص يقوم بعمله داخل المجتمع، كما أنه سيعمل معك، في العادة، مدة تواجدك بالسجن أو أثناء خضوعك للمراقبة بعد الإفراج عنك.

كذلك، سوف يقدم لك ما يعينك على إحداث تغييرات في حياتك حتى تصبح أبعد عن ارتكاب أية جرائم في المستقبل.

وأثناء تواجدك في السجن، قد يكون مخلولاً بك أيضاً مشرف جنائي وضابط شخصي.

ومهمة هؤلاء هي مساعدتك على الالتزام بخطة العقوبة الخاصة بك.

ويقوم المشرف الجنائي و/أو الضابط الشخصي بالعمل مع المدير المعني بك. وفي بعض الأماكن، يكون المشرف الجنائي والضابط الشخصي متمثلان في شخص واحد.

يرجى التواصل مع إدارة السجن، في حالة وجود أية أسئلة حول نظام تقييم الجناة (Offender Assessment System = OASys) أو حول كيفية إدارتهم.

الترتيبات المتعددة الوكالات لحماية العامة (Multi-Agency Public Protection Arrangements = MAPPA)

تقوم الشرطة ومسؤولو خدمات السجن والمراقبة باستخدام هذه الترتيبات للعمل مع غيرهم من المتخصصين من أجل إدارة الجناة الذين قاموا بارتكاب جرائم عنف وأخرى جنسية. وتستخدم تلك الترتيبات لحماية العامة من الضرر أو أن يلحق بهم الأذى.

وسيتم إخطارك في حالة كون هذا ينطبق عليك.

في حالة خضوعك لتقييم الترتيبات متعددة الوكالات لحماية العامة (MAPPA)، فسوف يستخدم هذا لوضع خطة لإدارة المخاطر. وسيساعد هذا التقييم أيضاً هيئة العاملين على تقرير درجة خطورتك بالنسبة للآخرين كالأطفال مثلاً.

سوف تحتوي الخطة على أهداف.

تكون هذه الأهداف عبارة عن الأمور التي تود القيام بها أو تغييرها.

فعلى سبيل المثال، ربما تكون لديك أهداف تعليمية تود تحقيقها مثل

✓ معرفة القراءة والكتابة

✓ المعرفة الحاسوبية - الرياضيات وإدارة الأموال

✓ تعلم مهارة جديدة حتى تتزايد فرصك في الحصول على وظيفة بعدما تغادر السجن.

✓ أخذ الامتحانات والحصول على مؤهلات تعليمية.

وكجزء من الخطة الخاصة بك، يمكنك الذهاب إلى مجموعات أو دورات تساعدك على التفكير في دوافع ارتكابك للجريمة بالإضافة إلى مساعدتك في تغيير سلوكك.

بعض الأمثلة

توجد دورات يمكنك الالتحاق بها من شأنها أن تساعدك على التفكير من خلال أوضاع معينة والتحكم في ردود أفعالك. ومنها على سبيل المثال

- الدورات المسماة بمهارات تحسين التفكير ومحسن المهارات الإدراكية. وتعني كلمة إدراكي التعامل بالطريقة التي تراها أو تفكر بها.
- دورة لمساعدتك على السيطرة على مشاعرك، يطلق عليها التحكم في الغضب وتعلم كيفية إدارته (Controlling CALM = Anger and Learning to Manage It).
- برامج معالجة مرتكبي الجرائم الجنسية (يطلق عليها في الغالب = SOTPs)

المزيد من المعلومات حول تلك البرامج

توجد برامج تعمل على مساعدتك في حالة وجود مشاكل لديك لكونك تقوم بأعمال عنف.

منها على سبيل المثال

- برنامج العلاقات الصحية إذا كنت قد قمت بالإساءة لك لرفيقك.
- برنامج التغيير الذاتي المعرفي في حالة قيامك بأعمال العنف بشكل متكرر.
- برنامج Chromis Programme، وهو خاص بالأشخاص الذين يتبنون العنف في سلوكهم ولديهم مشاكل معينة لا يمكن التعامل معها عبر المجموعات الأخرى.
- برامج تساعدك على العودة والاندماج في المجتمع بعد الخروج من السجن.

التعليم

يوجد قسم للمكتبة والتعليم في كل سجن.

إن المكتبة متاحة لك لتستخدمها بشكل مماثل للمكتبات العامة خارج السجن.

- يمكن استعارة وطلب الكتب.
- لا بد من إتاحة الفرصة لك من أجل الذهاب إلى المكتبة لمدة 20 دقيقة في الأسبوع على الأقل.
- تحتوي معظم المكتبات على كتب بلغاتٍ أخرى.
- وهناك المزيد من المعلومات في نظام خدمة السجن 6710.

التعلم

من الجدير بالذكر أنه قبل البدء في أية دورات دراسية، لا بد أن تخضع لمقابلة شخصية ومن ثم يتم التعرف على ما تحتاجه بجانب أشياء أخرى مثل القراءة والكتابة. وتتمثل الفائدة من هذه المقابلة في اختيار الدورات التدريبية المناسبة لك.

كما تحصل على جدول وخطة للتعلم يتم وضعها بالتنسيق مع مسؤولي التعليم.

يمكن الالتحاق بالفصول الدراسية الخاصة بالعديد من المواد. منها على سبيل المثال

- القراءة والكتابة
- الرياضيات
- دروس اللغة الإنجليزية للأشخاص الذين يتحدثون لغات أخرى.
- الفن
- دراسات الأعمال التجارية.

ويذكر أن كافة الدورات التدريبية تمنح مؤهلات معترف بها خارج السجن مثل شهادة الثانوية العامة (General GCSE = Certificate of Secondary Education) أو مؤهلات التدريب الوطنية (National NVQ = Vocational Qualification). ويمكن مواصلة الدراسة بعد مغادرة السجن إن أردت ذلك.

يمكن الحصول على دورات تدريبية للتعلم بالمراسلة مثل دورات الجامعة المفتوحة (OU = Open University).

لابد من إتاحة الفرصة أمام السجناء ممن تجاوز أعمارهم 21 عاماً للمشاركة في الرياضيات المختلفة أو جلسات التربية البدنية لمدة ساعة واحدة أسبوعياً على الأقل.

العمل والتدريب

التدريب

تعمل خدمة السجن بالتعاون مع مجلس التعليم والمهارات. ويرجى الاتصال بضابط التعليم للحصول على المزيد حول ما يمكن أن يقدمه لك مجلس التعليم والمهارات أثناء تواجدك بالسجن أو عند المغادرة.

يعنى التدريب بتقديم المساعدة فيما يتعلق بتعليم المهارات التي من المقرر أن تساهم في حصولك على فرصة عمل. وهذا ما يطلق عليه **التدريب المهني**.

وفي الغالب، يكون التدريب المهني متصلاً بالفصول الدراسية . وبهذه الطريقة يمكنك الذهاب إلى دورة تدريبية والحصول على مؤهلات.

فعلى سبيل المثال، يمكنك الذهاب إلى دورة تدريبية في صباغ وتزيين المباني. وفي الوقت ذاته، يمكنك الذهاب إلى فصول الرياضيات والقراءة ومن ثم يمكنك الحصول على شهادة الثانوية العامة (General Certificate of Secondary Education GCSE = Education) أو مؤهل التدريب الوطني (NVQ = National Vocational Qualification).

يوجد بكل سجن كتاب يحمل عنوان **دليل التعليم والتدريب** من شأنه توضيح الدورات التدريبية المتاحة بالسجن.

العمل

ينبغي أن يكون العمل أحد الأشياء الرئيسية التي تقوم بها في يومك أثناء تواجدك في السجن. ويُنصح بأن يكون للعمل النصيب الأكبر في عملية اكتساب المهارات والمؤهلات التي تمكنك من الحصول على فرصة عمل عند مغادرة السجن.

يتم تقييمك لتحديد نوع العمل الذي يناسبك بعد وصولك إلى السجن بفترة وجيزة.

ويكون العمل في السجن عادةً عبر الورش الصناعية و/أو الزراعة والوحدات الخاصة بالحدائق. وبذلك تقوم بتصنيع البضائع والخدمات التي يخصص جزء منها لسد احتياجات السجن وجزء آخر للبيع في المجتمع.

ومما لا شك فيه أن العمل في تلك الوحدات يمنحك مهارات وخبرات في أنواع التجارة التي من بينها

- النسيج
- الهندسة
- الأشغال الخشبية
- الطباعة
- إدخال البيانات
- تصنيع البلاستيك
- التصميم باستخدام الكمبيوتر
- صيانة أرضية الحدائق

سوف تتقاضى أجر للعمل داخل السجن. كما ستتقاضى أجر إذا كنت مستعدًا للعمل لكن لا يوجد العمل المناسب لك داخل السجن. ولكن يكون هذا الأجر عادة نصف ما تتقاضاه في حالة العمل.

العمل لصالح الجالية

يطلق على العمل لصالح الجالية المحلية القريبة من السجن **العمل الخارجي**. ويتيح هذا الفرصة لبناء الثقة بالنفس قبل مغادرتك السجن. كما يساعدك على تحمّل المسؤولية تجاه المجتمع والناس الذين تعيش وتعمل معهم. ويشمل العمل الخارجي

- القيام بالمشروعات البيئية
- العمل مع كبار السن
- العمل مع المعاقين
- الأنشطة الرياضية.

أندية التوظيف

تقوم بعض السجون بتشغيل أندية توظيف خاصة بها من أجل مساعدتك في الحصول على وظيفة عند الخروج من السجن. كما تقوم أندية التوظيف بمساعدتك من خلال الإعداد للمقابلات الشخصية وكيفية البحث عن الوظائف. يمكنك الاستعلام من هيئة السجن لمعرفة ما إذا كان هناك نادي للتوظيف في السجن أم لا. تضم معظم السجون موظفين يكونون على قدرٍ كافٍ من التدريب بحيث يمكنهم تقديم النصيحة بالإضافة إلى توفير خدمات التوظيف.

التطوع

يمكنك التطوع للعمل كمستمع في السجن.

كما يمكن العمل في وظيفة خاصة مثل الكلام بالنيابة عن السجناء في الاجتماعات أو المساعدة في الأعمال الخاصة بالكنيسة أو المكتبة.

تحتاج قبل مغادرة السجن إلى معرفة ما يلي

- ✓ أين ستعيش.
- ✓ كيف ستقوم بترتيب المعونات الرسمية.
- ✓ ما هي المنح التي يمكن أن تتقدم لها من أجل تيسير الحصول على مكان ما لتعيش فيه.
- ✓ إذا كنت تزاول مهنة قبل دخولك للسجن، إن كان يتعين عليك إرسال استمارات الضرائب.
- ✓ هل ما زالت الملابس التي كنت ترتديها داخل السجن مناسبة لك.
- ✓ إن كان يتعين عليك مقابلة خدمة مراقبة الجانحين وإن كا إطلاق سراحك بترخيص.

ممتلكاتك

سوف تسترد، عند خروجك من السجن، كافة الممتلكات الخاصة التي كانت بحوزتك عند دخولك فيه كالملابس مثلاً. وتقوم معظم السجنون بمنحك فرصة لتجربة ملابسك قبل الخروج ببضعة أيام قليلة. وفي حالة كون الملابس غير مناسبة لك أو للوقت الذي ستخرج فيه، فيمكنك أن تطلب من أصدقائك أو عائلتك إحضار ملابس لك.

وإذا لم يكن هذا ممكناً، تقوم خدمة السجن بإعطائك ملابس الحرية. وتخصص هذه الملابس للخروج من السجن، مع العلم أنها تكون مناسبة لك ولوقت الخروج.

يرجى طلب الملابس قبل موعد الخروج المحدد بأيام قليلة.

ترخيص السفر

سوف تحصل على ترخيص سفر يتيح لك العودة إلى بيتك أو أي عنوان آخر في المملكة المتحدة، حيث يمكنك السفر بالقطار أو الأتوبيس أو الحافلة.

المنح الخاصة بإطلاق السراح

عبارة عن منحة تعنى بسد احتياجاتك الأساسية حتى تحصل على معونة دعم الدخل أو علاوة الباحثين عن العمل. وتكون هذه المنحة عبارة عن مبلغ صغير من المال - حوالي 46 جنيهًا إسترلينياً.

يرجى العلم بأنك تكون غير مستحق للحصول على المنحة في حال

- كونك أصغر من 18 سنة
- كون مدة سجنك 14 يوماً أو أقل
- دخولك السجن بسبب عدم دفعك لإحدى الغرامات
- كونك سجيناً لأمر مدنية
- كونك قيد الحجز الاحتياطي أو في انتظار الترحيل
- ذهابك إلى المستشفى مباشرة
- ذهابك للعيش في مكان ما خارج المملكة المتحدة
- كونك غير مؤهل لتلقي معونة دعم الدخل
- تم استدعائك للعودة للسجن مرة أخرى خلال فترة أقل من 14 يوماً.

ويمكن أن يقوم حاكم السجن بدفع منحة أخرى صغيرة إلى متعهد الإسكان (مالك السكن) من أجل توفير مكان ما لتعيش فيه. يعود البت في هذه المنحة إلى الحاكم، بينما يتولى السجن التحقق من أن الغرض الذي تريد المنحة من أجله يكون مناسباً.

الإسكان

إن كنت متشرداً عند إطلاق سراحك من السجن، فتوجد هناك منظمات تقدم المساعدة لك لتحصل على مكان للسكن. تكون معظم أماكن السكن في فنادق خاصة أو المنازل المشتركة. إن كان لديك مدير خاص بالجانيين فسوف يقوم أيضاً بمناقشة الأمر معك.

يمكن طلب المساعدة بخصوص هذا الأمر من وحدة إعادة التسكين المتواجدة في السجن.

تقوم بعض السجون باستخدام قاعدة البيانات الخاصة بمنظمة ناكرو (NACRO) لتسهيل الوصول إلى المعلومات. ويمكنك الاستفسار إن كان السجن يستطيع القيام بذلك. فهذه المعلومات تكون عبارة عن معلومات موجودة على جهاز الكمبيوتر.

إن ناكرو (NACRO) هي مؤسسة خيرية تقوم بالعمل مع الذين كانوا في السجن.

ويمكن الاتصال بهم على الهاتف رقم 0800 0181 259.

كذلك، مؤسسة شلتر - Shelter هي أحد المؤسسات الخيرية المختصة بمساعدة الأشخاص المشردون.

ويمكن الاتصال بشلتر على الهاتف رقم 0808 800 4444.

المال والمعونات الرسمية

يمكنك التقدم للحصول على المعونات الرسمية عبر مركز التوظيف (Jobcentre Plus).

كما يمكنك طلب المساعدة من مستشاري مركز التوظيف (Jobcentre Plus) و (Benefit Surgery) المتواجدين بالسجن حول التقدم للحصول على المعونات الرسمية قبل مغادرة السجن.

في حال عدم تمكنك من مقابلة أحد الاستشاريين قبل مغادرة السجن، اتصل هاتفياً أو اذهب إلى مركز التوظيف حال خروجك من السجن.

- يرجى إخبارهم بحاجتك لرؤية أحد الاستشاريين بموجب برنامج بداية جديدة (Freshstart) . ويختص هذا البرنامج بالأشخاص الذين كانوا بالسجن.
- يتعين عليك القيام بذلك في غضون 7 أيام من تاريخ خروجك من السجن. والهدف من هذا هو تمكينك من المطالبة بالمعونات الرسمية منذ يومك الأول خارج السجن.

عندما تذهب إلى موعدك في مركز التوظيف (Jobcentre Plus) يتعين عليك إحضار التالي

- إثبات هوية مثل جواز السفر أو رخصة قيادة السيارات أو شهادة الميلاد.
- رقم التأمين القومي.
- خطاب رسمي من السجن.

إن كنت ستعود إلى المنطقة التي تقيم بها أو كانت هذه الوثائق مع الأصدقاء أو العائلة، فينبغي التأكد من كيفية الحصول عليها. كما يرجى التأكد من القيام بذلك قبل مغادرتك للسجن.

ضريبة الدخل

يتم إعطاؤك استمارة ضريبة الدخل رقم **P80-1** قبل مغادرتك للسجن، وذلك في حالة عدم حيازتك لاستمارة **P45** من آخر وظيفة كنت تشغلها.

يتعين عليك ملء هذه الاستمارة وإرسالها لمكتب الضرائب الذي كان يتعامل مع آخر وظيفة لك. كذلك، يتعين عليك ملئها للحصول على معونة الباحثين عن عمل بالإضافة إلى معونة دعم للدخل. يرجى التواصل مع مكتب الضرائب المحلي في حالة قيامك بعمل حر.

المنح والقروض

إذا كنت ستحصل على معونة دعم الدخل أو معونة الباحثين عن وظيفة على أساس الدخل، فقد يمكنك أن تحصل أيضاً على **منحة الرعاية المجتمعية - Community Care Grant**.

وتهدف هذه المنحة إلى مساعدتك في حالة عدم امتلاك أي ملابس أو أثاث منزلي. وتقرر قيمة هذه المنحة وفق طول مدة السجن. كما يتم الأخذ في الاعتبار ما إذا كنت تعرضت لسرقة أو ضياع أو تلف ملابسك أو تغيير وزنك بالنقصان أو الزيادة مما جعل ملابسك لم تعد مناسبة لك.

لن يتعين عليك سداد هذه المنحة.

منح أخرى

إذا كنت غير قادر على الحصول على منحة الرعاية المجتمعية، فيمكنك الحصول على قرض الأزمات. ولكن يتعين عليك سداد هذا القرض. سوف يتم خصمها مباشرة من معوناتك حتى يتم سدادها.

يمكنك أن تطلب مقابلة الطبيب أو الممرض قبل مغادرة السجن إذا كانت لديك أية مخاوف أو شكوك حول صحتك أو أدويةك.

يمثل تعاطي المخدرات خطراً كبيراً في معظم الأحيان. فإذا كنت تتعاطي المخدرات غير المشروعة (المخدرات) في السجن، تذكّر أنها قد تكون أقل قوة من نظيراتها الموجودة بالخارج. وتزيد درجة الخطورة في حالة تعاطي جرعة زائدة من المخدرات خارج السجن.

أما إذا كنت تتلقى العلاج لمشاكل تعاطي المخدرات، فسوف يتم تحويلك إلى أحد مراكز خدمة علاج الإدمان بالمجتمع من أجل مواصلة العلاج.

وقت إطلاق السراح

تكون مغادرة السجن في يوم إطلاق السراح قبل الساعة 8.45 صباحاً.

إذا كان يوم إطلاق سراحك هو نهار السبت أو الأحد، فسوف تغادر السجن قبل ذلك، وبالتحديد يوم الجمعة.

أما إذا كان يوم إطلاق سراحك هو عطلة رسمية، فسوف تغادر السجن في يوم العمل الذي يسبق يوم العطلة. ويكون هذا اليوم هو الجمعة في العادة.

وفي حالة إطلاق السراح المشروط، إذا توافق تاريخ إطلاق السراح مع عطلة نهاية الأسبوع، فسوف تغادر السجن يوم الاثنين. أما إذا تصادف مع عطلة رسمية، فسوف تغادر السجن بعد انتهاء العطلة عادةً. ويكون هذا اليوم هو الثلاثاء في العادة.

الترخيص والمراقبة

إذا كان الحكم الصادر ضدك أكثر من 1 عام، فسوف يتم إطلاق سراحك بترخيص. أما بالنسبة للأحداث أنظر الصفحة 159 حيث يتعين عليك الحصول على ترخيصاً إذا كنت لم تتجاوز 21 عام. كما سيتعين عليك القيام بالأشياء التي يحددها الترخيص، مثل السكن في مكان محدد ومقابلة المدير المعني بالجناة الخاص بك.

إذا كان من المحتمل أن يتم إلقاء القبض عليك عقب إطلاق سراحك، فسوف يقوم حاكم السجن بإخبارك بذلك قبل مغادرتك، ما لم تطلب الشرطة خلاف ذلك. وفي حالة قيام محافظ السجن بإخبارك بأن هذا سوف يحدث، فيمكنك إبلاغ الأصدقاء والعائلة والمحامي.

قانون إعادة تأهيل الجناة

يعنى هذا القانون بالسوابق الجنائية التي يمكن حذفها من سجلك العدلي بعد فترة من الزمن.

يطلق على تلك الفترة فترة إعادة التأهيل.

- فترة إعادة التأهيل عبارة عن مدة زمنية محددة تبدأ منذ تاريخ الإدانة.
- يعتمد طول تلك الفترة على الحكم الصادر تجاهك، وليس على نوع الجناية أو طول المدة التي قضيتها في السجن.
- عند حذف السابقة من سجلك العدلي، فلن تضطر إلى ذكرها عند التقدم لوظيفة أو الحصول على تأمين أو مباشرة إجراءات جنائية أو مدنية.
- وبمجرد حذف السابقة فإنها تظل كذلك، حتى وإن تمت إدانتك في جرائم أخرى لاحقاً.

لا يتم حذف الأحكام الأكثر من 2.5 عام مطلقاً.

توضح الجداول أدناه فترة إعادة التأهيل المتوقعة للأحكام ذات الفترات المختلفة. ويعنى هذا الجدول بالأحكام التي تذهب بموجبها إلى السجن.

الحكم	فترة إعادة التأهيل لمن تصل أعمارهم إلى 18 عام فأكثر	فترة إعادة التأهيل لمن هو أقل من 18 عام
أكثر من 2.5 عام	هذه لا تحذف مطلقاً	هذه لا تحذف مطلقاً
أكثر من 6 أشهر وأقل من 205 عام	10 سنوات	5 سنوات
6 أشهر أو أقل	7 سنوات	3.5 سنوات
أوامر الغرامات والمراقبة وخدمة المجتمع والتعويض وحظر التجول.	5 سنوات	2.5 سنوات
إطلاق السراح المطلق	6 أشهر	6 أشهر

يمكن أن تتباين فترة إعادة التأهيل بالنسبة لبعض الأحكام.

الحكم	فترة إعادة التأهيل لمن تصل أعمارهم إلى 18 عام فأكثر	فترة إعادة التأهيل لمن هو أقل من 18 عام
أمر المراقبة والإشراف والرعاية أو إطلاق السراح المشروط أو الوعد بالامتناع عن القيام بعمل ما	1 عام أو إلى أن تنتهي مدة الأمر، أيهما أطول.	1 عام أو إلى أن تنتهي مدة الأمر، أيهما أطول.
أمر حضور مركز ما أو أوامر المستشفى (بدون أو مع أمر تقييد)	5 سنوات أو 2 سنة بعد تنتهي مدة الأمر (أيهما أطول)	1 سنة بعد تنتهي مدة الأمر

متى يجب عليك الإفصاح عن السوابق المحذوفة

يجب عليك الإفصاح عن السوابق المحذوفة إذا كنت تزاوّل أحد الوظائف المحددة أدناه.

- محامي
- طبيب
- طبيب أسنان
- محاسب
- ممرض
- كيميائي

كذلك، يجب عليك الإفصاح عن السوابق المحذوفة في حالة التقدم لوظيفةٍ ما أو العمل كمتطوع ضمن أي نشاط به أطفال أو شباب أقل من 18 عام.

كما يجب عليك الإفصاح عن السوابق المحذوفة عند الرغبة في مزاولة وظائف مثل

- بائع أسلحة نارية
- مسئول لأندية قمار
- رئيس ومدير لشركات التأمين والضمانات
- مدير دار رعاية العاجزين
- بعض وظائف الخدمة المدنية
- متعهد لوزارة الدفاع

يجب عليك الإفصاح أيضاً عن السوابق المحذوفة في حالة التقدم للحصول على شهادات بخصوص

- الأسلحة النارية
- الأسلحة الرشاشة
- المتفجرات

في حالة التقدم لأحد الوظائف وكانت استمارة التقدم للوظيفة تحتوي على سؤال حول أية سوابق غير محذوفة، ينبغي الإفصاح عنهم.

أما في حالة عدم الإفصاح وتم اكتشاف ذلك، فربما يتم فصلك من الخدمة بسبب عدم إخبارك رب العمل عن تلك السوابق.

أما عند السفر إلى الخارج، فيتعين معرفة القواعد المعمول بها في تلك البلاد بخصوص الإفصاح عن السوابق. ويمكن الحصول على تلك القواعد من سفارة الدولة.

تظل كافة الجرائم المحذوفة وغير المحذوفة مدونة في السجل الجنائي. وتوجد تلك السجلات على نظام الكمبيوتر القومي للشرطة.

وقد يتم إسقاط تلك السجلات طالما أنك لم تلفت انتباه الشرطة لعدد من السنوات.

هناك بعض السجلات التي لا يتم إسقاطها أبداً، حتى وإن لم تلفت انتباه الشرطة لأعوام عديدة. ويعتمد هذا الأمر على الجريمة التي ارتكبتها.

إطلاق السراح بترخيص مؤقت

يعني إطلاق السراح برخصة مؤقتة أنك تستطيع مغادرة السجن لفترة قصيرة من الوقت.

فعلى سبيل المثال، يمكن أن يتم منحك إطلاق سراحك برخصة مؤقتة.

- ✓ بسبب المرض الشديد للوالد أو لشريك الحياة
- ✓ لمساعدتك على الاندماج في المجتمع عند انتهاء مدة الحكم.

ويعرف إطلاق السراح برخصة مؤقتة اختصاراً باسم (ROTL = Release on temporary licence).

✘ ويكون إطلاق السراح برخصة مؤقتة غير متاح لكل شخص.

وهناك المزيد من المعلومات حول ذلك على رقم **6300** الخاص بخدمة السجن.

إن إطلاق السراح بإذن مؤقت ليس متاحاً لأي شخص. وفيما يلي بيان بالسجناء الذين لا يمكن أن يغادروا السجن بإذن مؤقت

- سجناء الفئة الأمنية (أ) أو الموجودين على قائمة الهرب.
- المدان أو غير المدان ولكن لم يصدر حكم ضده.
- المعرض لإجراءات التسليم إلى حكومته - مطلوب من دولة أخرى لاحتمال ارتكابه جريمة هناك.
- المحكوم عليه، ولكنه محبوس على ذمة قضايا أخرى أو ينتظر صدور أحكام ضده في قضايا أخرى.
- لا يمكن للسجناء من الفئة الأمنية (ب) الحصول على يوم خارج السجن لإعادة الاستقرار أو إطلاق سراحه لليوم التالي ولكن قد يسمح لهم بمغادرة السجن في حال استحضار أحد أعضاء العائلة المباشرة.
- إذا كنت تنفذ أحد الأحكام، ثم صدر ضدك حكم آخر بسبب عدم سداد أمر مصادرة الأموال، يمكنك فقط التقدم للحصول على إطلاق السراح بإذن مؤقت أثناء الحكم الأخير وليس الحكم الأساسي.
- السجناء الذين ينفذون حكماً بالسجن المؤبد يسمح لهم عادة بالحصول فقط على إذن مؤقت إذا كانوا في سجن مفتوح أو شبه مفتوح.
- السجناء الذين ينفذون حكماً بالسجن المؤبد في ظروف مشددة يسمح بإطلاق سراحهم بموجب إذن مؤقت إذا كانوا يستطيعون العيش في السجون المفتوحة أو شبه المفتوحة ولكن لا يمكن نقلهم نظراً لأسباب طبية.

إذا رأى حاكم السجن أنك ستكون بأمان في حال الخروج من السجن، فهناك 4 أنواع رئيسية للإذن

إذن لأسباب خاصة

يستمر هذا لساعات قليلة ويُمنح للأسباب المذكورة أدناه

- زيارات أفراد العائلة المباشرة الذين يستحضرون
- حضور جنائز أفراد العائلة المباشرة
- الزواج أو الطقوس الدينية
- العلاج الطبي – طالما كان ذلك بتوصية من المستشفى
- الذهاب إلى المحكمة أو تحكيم أو تحقيق.

رخصة إطلاق السراح لمدة يوم واحد لإعادة الاستقرار

وهذا خاص بـ

- المشاركة في مشاريع خدمة المجتمع أو غير ها من الأشياء التي يتعين عليك القيام بها خارج السجن كجزء من الحكم بإعدادك للخروج.
- المحافظة على تواصلك بالعائلة
- الدورات التدريبية أو التعلّمة الخاصة بمهارات الحياة والعمل.

رخصة إطلاق السراح لليوم التالي

هذه الرخصة مخصصة للأشياء ذاتها المذكورة مع ترخيص ليوم خارج السجن، ولكن يزيد عليها قضاء وقت في المكان الذي ستعيش فيه بعد خروجك من السجن.

رخصة الخروج لإعادة الإستقرار المتعلق برعاية الأطفال

إن هذ الرخصة لسجناء محددین الذين يشكلون الوالد الوحيد أو العائل الوحيد لطفل لم يتجاوز عمره 16 عاماً. ويسمح بهذه الرخصة كل شهرين - أي 6 مرات في السنة.

برنامج ترخيص إنهاء الحجز (يطلق عليه أيضاً (ECL = End of custody licence)) وهو برنامج مؤقت بدأ في عام 2007.

✓ يختص هذا البرنامج بالسجناء ذوي السلوك الحسنة والذين عليهم أحكام بأربعة أسابيع أو أكثر وأقل من 4 سنوات.

✓ يعني برنامج إنهاء الحجز القدرة على مغادرة السجن قبل 18 يوماً من الموعد التلقائي لإطلاق السراح.

x لا يمكن لبعض الأشخاص الحصول على إذن إنهاء الحجز (ECL =

يوجد المزيد من المعلومات في تعليمات خدمة السجن 42/2007. ويتوفر هذا في مكتبة السجن.

في حالة إطلاق سراحك بموجب برنامج رخصة إنهاء الحجز، يجب عليك إتباع القواعد الخاصة بالحكم الصادر ضدك. وعند انتهاك الشروط (القواعد) المذكورة بالرخصة، يتم استدعائك للسجن مرة أخرى.

يمكن أن تحصل على بعض المساعدات المالية في حالة إطلاق سراحك بموجب البرنامج. ولكن لا يمكن أن تطالب بالمعونات الرسمية حتى تاريخ إطلاق السراح الأصلي.

فعلى سبيل المثال، إذا تم إطلاق السراح في 1 آذار/مارس بموجب البرنامج، وكان تاريخ انتهاء مدة العقوبة في 18 مارس، فلا يمكنك المطالبة بالمعونات الرسمية حتى 18 آذار/مارس.

السجناء الذين لا يمكن إطلاق سراحهم بموجب إذن إنهاء الحجز.

- الجناة المسجلون في قضايا جنسية.
- السجناء الذين ينفذون أحد الأحكام الخاصة بالعنف الخطير.
- السجناء الذين هربوا من الحجز سابقاً.
- السجناء الذين خرقوا أية شروط خاصة بإطلاق السراح المؤقت من قبل.

المزيد من المعلومات حول السجناء الذين لا يمكن إطلاق سراحهم بموجب إذن إنهاء الحجز.

- السجناء الذين لا يملكون مكانًا للعيش فيه.
- السجناء المقرر ترحيلهم عند نهاية الحكم الصادر ضدهم.
- السجناء المقرر تسليمهم إلى أحد الحكومات.
- السجناء المحجوزين احتياطيًا على ذمة قضايا أخرى أو المنتظرين لصدور حكم آخر ضده.
- السجناء الذين تم استدعائهم إلى السجن من الإقامة الجبرية في المنزل أو أي إذن آخر.
- السجناء الذين يخضعون لبرنامج معالجة والذي يتعين متابعته بعد إطلاق سراحهم، ما لم يمكن للمدير المعني بالجنة تحديد مدة زمنية مناسبة أخرى للمتابعة.

إطلاق السراح والمراقبة

يوجد العديد من الاختصارات التي تتعلق بعملية إطلاق السراح والمراقبة

- تاريخ انتهاء الحكم (Sentence Expiry Date = SED)
- تاريخ انتهاء الرخصة (Licence Expiry Date = LED)
- تاريخ انتهاء الحكم والرخصة (Date Sentence and Licence Expiry = SLED)
- إطلاق السراح التلقائي المشروط (Automatic Conditional Release = ACR)
- إضافة أيام إضافية (Additional Days Added = ADA)
- رخصة لجميع الأغراض (All Purpose Licence = AP)
- الإقامة الجبرية في المنزل (Home Detention Curfew = HDC)
- تاريخ إطلاق السراح التلقائي (Automatic Release Date = D AR)
- تاريخ إطلاق السراح بدون شروط (Non-Parole Date = NPd)
- تاريخ إطلاق السراح المشروط (Conditional Release Date = CRD)

يعتمد التاريخ المحدد لإطلاق السراح سواءً كان بمراقبة أو بدون مراقبة وطول مدة المراقبة على طول الحكم ووقت الإدانة.

وهذا الموضوع شديد التعقيد.

ولطرح أية تساؤلات، ينصح بطرحها على إدارة السجن أو المدير المعني بالجنّة.

الإقامة الجبرية في المنزل (HDC = Home detention curfew)

يمكن أن يتم إطلاق سراح السجناء الذين ينفذون أحكاماً بالسجن تتراوح من 3 شهور إلى 4 سنوات بموجب الإقامة الجبرية في المنزل. ويطلق على هذا أيضاً عملية الملاحقة.

ويعني هذا أنه يتم التدقيق بامتثالك لذلك عن طريق سوار الكتروني يستخدم لمراقبتك

سوف يحدد لك قواعد بخصوص الأماكن التي يمكنك الذهاب إليها ووقت العودة إلى المنزل.

المزيد من المعلومات حول الإقامة الجبرية في المنزل

عند إطلاق سراحك بموجب الإقامة الجبرية في المنزل، يتعين عليك امتلاك مكان للعيش فيه بعد مغادرة السجن. وفي حالة عدم امتلاك مكان، يمكنك طلب مكان ما لتعيش فيه من قبل خدمة الدعم والإقامة كليرسبرنج.

يمكن أن يتم منحك مكانًا ما في منازل أو شقق صغيرة لتعيش فيه. ومن الممكن أن يشاركك أفراد يصل عددهم إلى أربعة في هذا المكان. ويتعين عليك القيام بأعمال الطهي والتنظيف بالإضافة إلى دفع الإيجار.

يُمنح إسكان كليرسبرنج فقط خلال فترة الإقامة الجبرية في المنزل.

يجب عليك تنفيذ ربع مدة الحكم أو 30 يومًا (أيهما أطول) في السجن. ويمكن أن تصل فترة الإقامة الجبرية في المنزل إلى 135 يومًا (أربعة أشهر ونصف).

سوف تقوم هيئة السجن بالتحقق من استحقاقك للحصول على الإقامة الجبرية في المنزل. وهذا يعتمد على مدى خطورتك على الآخرين في حال خروجك من السجن.

يمكنك اختيار عدم الخروج بموجب الإقامة الجبرية في المنزل.

ويمكن الاستئناف ضد عدم منحك الإقامة الجبرية في المنزل. استخدم إجراء تقديم الشكاوى للقيام بذلك.

عند خرق الإقامة الجبرية لأسباب قهرية، مثل عدم القدرة على الاستمرار في العيش في العنوان المتفق عليه، يمكنك طلب الحصول على إطلاق السراح بموجب الإقامة الجبرية في المنزل مجددًا.

وفي حال دخولك السجن بسبب خرقك لبرنامج الإقامة الجبرية في المنزل، فربما لا يتم إطلاق سراحك بموجبها في المستقبل. وهذا يتوقف على ما إذا كنت تقع تحت قانون العدالة الجنائية لسنة 1991 أو 2003. وإذا كنت غير متأكد من ذلك، فيمكنك التحدث مع أحد أعضاء هيئة السجن.

المزيد من المعلومات حول الإقامة الجبرية في المنزل

في حال استدعائك للسجن مرة أخرى، فمن حقك الاستئناف ضد ذلك.

وهناك بعض السجناء الذين لا يتم منحهم ميزة الإقامة الجبرية في المنزل **مطلقاً**. ومن بينهم، على سبيل المثال

- السجناء المسجلين في سجل القضايا الجنسية.
- الجناة المدانون في قضايا عنف وجنس ممن يقضون فترة عقوبة طويلة.
- السجناء الذين لم يعودوا للسجن بعد إطلاق سراحهم بموجب إذن مؤقت.
- السجناء الموجودون في السجن بموجب أمر من إحدى المستشفيات أو توجيه من مستشفى أو توجيه بالتحويل.
- السجناء الذين ينفذون حكماً بسبب عدم إتباع أمر الإقامة الجبرية في المنزل.
- بعض السجناء ممن يتم استدعائهم إلى السجن بسبب عدم إتباع شروط الإقامة الجبرية في المنزل.
- السجناء الذين يحتمل ترحيلهم من المملكة المتحدة.
- بعض السجناء الذين تم استدعائهم إلى السجن في أي وقت لارتكابهم أحد الجرائم قبل انتهاء مدة "الخطورة" للحكم الصادر بحقهم.
- السجناء المتبقي لديهم، في وقت صدور الحكم، 14 يوماً قبل انقضاء نصف فترة العقوبة المقررة عليهم.
- السجناء الذين لم يقوموا بدفع غرامةٍ ما أو لم ينفذوا ما أخبرتهم به المحكمة (الاستهانة بالمحكمة).

يوجد المزيد من المعلومات في نظام خدمة السجن 6700.

إطلاق السراح المشروط

هناك معلومات خاصة بإطلاق السراح المشروط في حق السجناء الذين ينفذون أحكاماً طويلة - مثل أحكام المؤبد أو الأحكام غير المحددة لغرض الحماية العامة. وللحصول على تلك المعلومات، قم بطلبها من هيئة السجن أو المدير المعني بالجناة.

✓ إطلاق السراح المشروط يكون منذ إطلاق سراحك من السجن بموجب خدمة مراقبة الجانحين قبل نهاية الحكم.

✓ يمكنك التقدم للحصول على إطلاق السراح المشروط قبل 6 أشهر من التاريخ الأصلي لإطلاق السراح.

✓ تتولى مجموعة مستقلة من الأشخاص تسمى مجموعة (مجلس إطلاق السراح المشروط) اتخاذ معظم القرارات المتعلقة بإطلاق السراح المشروط.

✓ تختلف القواعد الخاصة بإطلاق السراح المشروط بالنسبة للسجناء من مواطني المملكة المتحدة أو من جنسيات أجنبية.

✓ في حالة الحاجة للمزيد من المعلومات حول إطلاق السراح المشروط، يمكنك طلب ذلك من السكرتير الخاص بإطلاق السراح المشروط.

إطلاق السراح المشروط للسجناء المصنفين ضمن مواطني المملكة المتحدة

يعدُّ إطلاق السراح المشروط أحد الطرق التي يمكن أن تتم من خلالها إطلاق سراحك من السجن بموجب ترخيص. أنظر صفحة 136.

وبالنسبة لمعظم السجناء، تقرر مجموعة من الأشخاص يطلق عليها مجلس إطلاق السراح المشروط منح إطلاق السراح المشروط. ولا يعد هذا المجلس فرعاً من خدمة السجن أو وزارة العدل، حيث إنه مستقل كلياً.

لتحديد مدى إمكانية إطلاق سراحك بموجب إطلاق السراح المشروط، يضع المجلس في اعتباره ما يلي

✓ التقارير الصادرة من إدارة السجن.

✓ التقارير الصادرة من إدارة المراقبة.

✓ تفاصيل جريمتك الأساسية (سبب إرسالك إلى السجن).

✓ سلوكك في السجن.

✓ تلقّيك لدعم من الأصدقاء والعائلة ووجود مكان للمعيشة.

✓ خطتك التي تنوي تنفيذها عند إطلاق سراحك - مثل، هل ستعمل بوظيفة؟

المزيد من المعلومات حول إطلاق السراح المشروط بالنسبة لمواطني المملكة المتحدة

يمكنك التقدم للحصول على إطلاق السراح المشروط قبل 6 أشهر من انقضاء نصف فترة الحكم الصادر في حقك. ويسمى التاريخ الذي يتم فيه إطلاق السراح بموجب إطلاق السراح المشروط بتاريخ أهلية إطلاق السراح المشروط.

وليس عليك التقدم للحصول على إطلاق السراح المشروط إذا لم ترغب في ذلك.

وقبل 4 أشهر من تاريخ أهلية إطلاق السراح، سوف يطلب منك أن تقرر ما إذا كنت ترغب في أن ترى كافة التقارير التي سيتم إرسالها إلى مجلس إطلاق السراح المشروط. ويطلق على تلك التقارير اسم **ملف إطلاق السراح المشروط**.

كما أنه يمكنك استخدام تلك التقارير في كتابة الأسباب وراء رغبتك في الحصول على إطلاق السراح المشروط وما الذي ستقوم به إذا تم إطلاق سراحك.

وقبل **2 شهر** من تاريخ أهلية إطلاق السراح، سوف يقوم بعض الأشخاص من مجلس إطلاق السراح المشروط بمقابلتك للنظر في قضيتك. وتسمى تلك المجموعة الصغيرة الصغيرة **اللجنة**.

ومن الممكن أن يرغبوا في التحدث معك قبل أن يحددوا قرارهم.

سوف يتم إخبارك بتاريخ ووقت هذا الاجتماع. وسوف تقابل أحد أعضاء اللجنة.

ينبغي أن يتم القيام بكافة هذه الأمور حتى تحصل على قرار من قبل مجلس إطلاق السراح المشروط قبل تاريخ أهلية إطلاق السراح المشروط.

سوف ينظر المجلس في المخاطر المحتمل وقوعها على المجتمع والمعونات التي ستحصل عليها في حالة مغادرة السجن بموجب إطلاق السراح المشروط.

الشيء	الموعد المناسب له
طلب إطلاق السراح المشروط	قبل 6 أشهر من تاريخ أهلية إطلاق السراح المشروط
تاريخ أهلية إطلاق السراح المشروط (Parole Eligibility) (PED = Date)	أول تاريخ يمكن به إطلاق سراحك بموجب إطلاق السراح المشروط
الإطلاع على ملف إطلاق السراح المشروط وكتابة أسباب الرغبة في الحصول على إطلاق السراح المشروط.	قبل 4 أشهر من تاريخ أهلية إطلاق السراح المشروط
الاجتماع مع اللجنة المنبثقة من اجتماعات مجلس إطلاق السراح المشروط	قبل 2 أشهر من تاريخ أهلية إطلاق السراح المشروط
الاجتماع مع أحد أعضاء اللجنة	في وقت ما أثناء هذين الشهرين
الحصول على قرار مجلس إطلاق السراح المشروط	قبل انتهاء تاريخ أهلية إطلاق السراح المشروط بفترة كافية حتى تتمكن من الاستعداد للحصول على إطلاق السراح المشروط

يقوم مجلس إطلاق السراح المشروط بإخبار كل من السجن والسجن بمجرد أن يقوم باتخاذ قرار بخصوص إطلاق السراح المشروط.

هناك استثناءين لذلك

1. إذا كنت تنفذ حكم مدته 15 سنة أو أكثر.
2. إذا كان صدور الحكم بحقك قبل 1 تشرين الأول/أكتوبر 1992.

إذا كانت الأمر كذلك، سيتعين على مجلس إطلاق السراح مع قسم المراقبة إلى إخبار وزير الخارجية بما يراه المجلس. بعد ذلك، سيقوم وزير الخارجية باتخاذ القرار الخاص بإطلاق السراح مع المراقبة.

في حالة رفض طلبك للحصول على إطلاق السراح المشروط

يقوم مجلس إطلاق السراح المشروط بكتابة الأسباب التي دعتة للرفض وإرسالها إلى السجن. ويمكنك رؤية نسخة منها.

ولا يمكنك الاستئناف ضد هذا القرار لمجرد أنك لا توافق عليه.

يمكن تقديم شكوى بخصوص الطريقة التي تم التعامل بها مع طلبك إذا كنت ترى أن هذا لم يتم بشكل صحيح.

يمكن الحصول على معلومات بخصوص الشكاوى في الصفحة 110.

فعلى سبيل المثال، يمكنك التقدم بشكوى إذا شعرت بما يلي

- عدم إرسال كافة المعلومات الخاصة بدعم الطلب المقدم للحصول على إطلاق السراح المشروط إلى المجلس.
- عدم إتباع الشكل الصحيح للإجراءات الخاصة بطلبات إطلاق السراح مع المراقبة.

يُنصح أن تقوم بالاتصال بالمحامي الخاص بك في حالة الشعور بأن القرار خطأ.

في حال رفض طلبك للحصول على إطلاق السراح، فقد تتمكن من طلب مراجعة قضيتك كل سنة. وهذا يعتمد على أمور مثل المدة المتبقية من حكمك قبل تاريخ إطلاق السراح بدون شروط (NPD = Non-Parole Date).

يمكن أن تحصل أيضاً على مراجعة مبكرة أو خاصة لقضيتك. وهذا يعني النظر مرة أخرى في الطلب الذي تقدمت به للحصول على إطلاق السراح المشروط بوقت مبكر.

- لا يتم منح المراجعات المبكرة أو الخاصة دائماً.
- يقومون غالباً بفحص أداءك في الدورات التدريبية الخاصة بالتوظيف وإعادة التأهيل الخاصة بالمخدرات وهكذا.
- يمكنك الحصول أيضاً على مراجعة خاصة في حالة عدم وجود وقت كافٍ لمراجعة الطلب المقدم للحصول على إطلاق السراح مع المراقبة قبل انتهاء الحكم الصادر بحقك.

إطلاق السراح المشروط والسجناء ذوي الجنسيات الأجنبية

يوجد اختلافان كبيران بخصوص إطلاق السراح مع المراقبة في حق السجناء أصحاب الجنسيات الأجنبية

- في حالة أهليتك لإطلاق السراح مع المراقبة، فسوف يتم النظر في ذلك تلقائياً. أي أنه لن يكون بيدك الاختيار.
- يتولى محافظ السجن اتخاذ القرارات الخاصة بإطلاق السراح مع المراقبة طالما أنه لم تتم إدانتك في أحد جرائم العنف أو الجنس، وعندها تتولى وزارة العدل اتخاذ القرار.

إذا كنت أحد السجناء أصحاب الجنسيات الأجنبية، فيمكن أن يتم نقلك إلى بلدك مبكراً بموجب برنامج الانتقال المبكر. **أنظر صفحة 151.**

في حالة صدور حكم بحقك مدته أقل من 12 شهراً، يتم إخضاعك للمراقبة لمدة 3 أشهر على الأقل عند إطلاق سراحك، من دون النظر إلى قصر فترة الحكم.

- سوف تحتاج إلى إرسال تقارير بانتظام إلى المدير المعني بمراقبة الجناة.
- تنتهي المراقبة بعد 3 أشهر أو بحلول عيد ميلادك الثاني والعشرين، أيهما الأقرب.
- في حالة انتهاك لشروط المراقبة، يمكن أن تعاقب بغرامة أو يحكم عليك بالسجن 30 يوماً إضافية.

أحكام البالغين حتى 12 شهراً

سوف يكون إطلاق سراحك غير مشروط (AUR).
لن يتم الإشراف عليك من قبل أحد المديرين المعنيين بالجناة.
سوف تتسلم معلومات في إخطار. ويوضح هذا الإخطار ماذا يعني هذا وعليك أن تقوم بالتوقيع عليه.

➤ إذا كنت قد ارتكبت جريمتك قبل 4 نيسان/ أبريل 2005، فقم بقراءة الفصل الذي يبدأ في الصفحة 146.

➤ وإذا كنت قد ارتكبت جريمتك بعد 4 نيسان/ أبريل 2005، فقم بقراءة الفصل الذي يبدأ في الصفحة 148.

نوع إطلاق السراح	مدة الحكم
إطلاق السراح التلقائي المشروط إطلاق السراح التلقائي المشروط	12 شهراً إلى 4 سنوات
نهاية الحكم أو إطلاق السراح المشروط	4 سنوات فأكثر
نهاية الحكم أو إطلاق السراح المشروط ولكن يكون إطلاق السراح أطول بموجب الترخيص.	حكم طويل

أكثر من 12 شهراً وأقل من 4 سنوات (قبل 4 نيسان/ أبريل 2005)

- تدوم الرخصة والإشراف إلى أن تنتهي مدة الحكم تقريباً – بعد مرور ثلاثة أرباع المدة.
- يتم الإشراف على البعض من السجناء المدانين في قضايا جنسية إلى أن تنتهي أحكامهم.
- تتم إضافة أية أيام إضافية تصدر بموجب تحكيم قضائي. راجع صفحة 89.
- يطلق على تاريخ انتهاء رخصتك تاريخ انتهاء مدة الرخصة.
- يمكن أن تعود إلى السجن في حالة عدم الالتزام بما تتطلبه الرخصة.
- يمكن أن تعيدك المحكمة إلى السجن في حالة ارتكابك جريمة أخرى قبل تاريخ انتهاء الحكم.

سوف تتسلم رخصة إطلاق السراح التلقائي المشروط قبل إطلاقك سراحك مباشرة.

وهذا يوضح شروط الرخصة الخاصة بك بالإضافة إلى منحك اسم وعنوان ضابط المراقبة.

الشروط المقررة

- إرسال التقارير بشكل منتظم إلى المدير المعني بالجنّة الخاص بك.
- الإقامة في عنوان معتمد.
- زيارات من جانب المدير المعني بالجنّة الخاص بك.
- الابتعاد عن المشاكل.

يمكن أن يتم استدعاؤك للسجن في حالة انتهاك شروط الرخصة الخاصة بك.

في حال ارتكابك للجريمة التي تم إرسالك إلى السجن بموجبها قبل 1 كانون الثاني/يناير 1999 بالإضافة إلى انتهاك الرخصة، فسوف تكون المحاكم هي من تتعامل مع ذلك.

أما في حال ارتكابك للجريمة التي تم إرسالك إلى السجن بموجبها بعد 1 كانون الثاني/يناير 1999 بالإضافة إلى انتهاك الرخصة، فسيتعين على خدمة المراقبة التقدم إلى وزارة العدل لاستدعائك إلى السجن.

4 سنوات أو أكثر (قبل 4 نيسان/ أبريل 2005)

- عند إطلاق سراحك بموجب إطلاق السراح المشروط أو حلول تاريخ إطلاق السراح دون شروط، فسوف تستمر الرخصة وعملية المراقبة حتى تنتهي تقريباً مدة الحكم الصادر بحقك - بعد مرور ثلاثة أرباع المدة.
- تستمر الرخصة وعملية المراقبة حتى نهاية الحكم بالنسبة لبعض الجنّة المدانين في قضايا جنسية.
- ستظل في حالة عرضة للخطر حتى تاريخ انتهاء الحكم الصادر بحقك.

حكم طويل (جرائم قبل 4 نيسان/ أبريل 2005)

ينقسم الحكم الطويل إلى قسمين

- وقت السجن.
- وقت الرخصة.

ومن ذلك، على سبيل المثال

إذا كانت مدة الحكم 4 سنوات، فيتم تقسيمها إلى سنتين في السجن وسنتين بالترخيص.

وسوف تقضي نصف السنتين في السجن – أي سنة واحدة. ويتعين عليك بعد ذلك قضاء 6 أشهر بموجب الرخصة، الأمر الذي يعد إجراءً طبيعياً لمثل هذه المدة في السجن، بالإضافة إلى سنتين إضافيتين بموجب الرخصة. وينتهي الحكم الصادر بحقك بعد 4 سنوات.

يتولى مجلس إطلاق السراح المشروط البت في إطلاق السراح المبكر من عدمه عندما يكون الحكم مدته 4 سنوات فأكثر، ويمكن أن يتم ذلك في أي وقت بعد انقضاء نصف مدة الحكم.

يمكن أن يتقدم المدير المعني بالجناة بطلب لاستدعائك إلى السجن في حالة خرقك لشروط الرخصة.

➤ الجرائم المرتكبة في أو بعد 4 نيسان/ أبريل 2005

أحكام قياسية مدتها 12 شهراً أو أكثر وأقل من 4 سنوات (للجرائم الواقعة في أو بعد 4 نيسان/ أبريل 2005)

سوف يتم إطلاق سراحك بموجب رخصة متعددة الأغراض. وسوف يتم ذلك بموجب رخصة مع الإشراف حتى نهاية الحكم (SLED).

يتم منحك رخصة متعددة الأغراض قبل إطلاق سراحك مباشرة. وستقوم هذه بتوضيح شروط الرخصة الخاصة بك بالإضافة إلى اعطاؤك اسم وعنوان ضابط المراقبة.

الشروط الخاصة بالأحكام القياسية التي تتراوح من 12 شهراً إلى 4 سنوات

- إرسال التقارير بشكل منتظم إلى المدير المعني بالجناة الخاص بك.
- الإقامة في عنوان معتمد.
- زيارات من جانب المدير المعني بالجناة الخاص بك.
- الابتعاد عن المشاكل.

يمكن أن يتم تغريمك أو استدعائك للسجن في حال خرق شروط الرخصة.

الأحكام الطويلة (الجرائم المرتكبة في أو بعد 4 نيسان/ أبريل 2005)

ينقسم الحكم الطويل إلى قسمين

- وقت السجن.
- وقت الرخصة.

فعلى سبيل المثال، مدة الحكم 8 سنوات وتم تقسيمها إلى 3 سنوات في السجن و5 سنوات بموجب ترخيص. سوف يقوم مجلس إطلاق السراح المشروط بتحديد إمكانية إطلاق سراحك في منتصف المدة المحدد قضائها في السجن (1.5 عام). وفي حالة عدم إطلاق سراحك، تظل باق في السجن حتى نهاية المدة التي أقرتها المحكمة في حقك.

أما في حالة إطلاق سراحك، فسوف تظل خارج السجن بموجب ترخيص طوال المدة المتبقية للحكم.

الاستدعاء أو إلغاء الرخصة

في حالة استدعائك للسجن، يتعين عليك إرسال رزمة من الأوراق يطلق عليها اسم رزمة التمثيل. وتعني هذه الرزمة بمساعدتك على استئناف قرار استدعائك للسجن.

يقوم مجلس إطلاق السراح المشروط بالنظر في قرار الاستدعاء للسجن. حيث يقومون بالنظر في القضية في غضون 28 يوماً من استدعائك للسجن. ويقرر المجلس مدى صحة استدعائك للسجن.

ينبغي الإسراع في إجراءات عمل الاستئناف إذا أردت ذلك. ويمكنك مراسلة مجلس إطلاق السراح المشروط بالإضافة إلى مقابلتهم والتحدث معهم.

في حالة إطلاق سراحك من السجن بشروط أو بموجب رخصة تنص على ما ينبغي عليك عمله، يمكن أن يتم استدعائك إلى السجن في حال مخالفة تلك القواعد. ويمكن أن يكون هذا الاستدعاء بسبب ارتكاب جريمة أخرى أو خرق بعض القواعد الأخرى. ويسمى هذا بخرق شروط الرخصة.

في حال عدم الالتزام بشروط الرخصة، فسوف يحدث ما يلي

- الإبطال الفوري للرخصة التي خرجت بموجبها أياً كان نوعها.
- إبلاغ الشرطة (المحلية والوطنية) بالإضافة إلى خدمة المراقبة والسجن الذي كنت به في المرة الأخيرة.
- إلقاء القبض عليك وإعادتك لأقرب سجن.
- قيام السجن الذي تكون فيه بالإضافة إلى خدمة المراقبة بإبلاغ العاملين في المركز الرئيسي بنبأ عودتك للسجن.
- إرسال مجموعة تمثيل إليك وسؤالك حول مدى الرغبة في الاستئناف ضد قرار استدعائك للسجن.
- يتعين على مجلس إطلاق السراح المشروط النظر في القضية خلال 28 يوماً من عودتك إلى السجن سواءً تقدمت باستئناف أم لا. ويقوم المجلس بالموافقة على أو رفض قرار الاستدعاء، أو تحديد موعد لإعادة إطلاق سراحك أو تحديد موعد آخر للنظر مجدداً في القرار فيما بعد.
- يمكنك التحدث إلى محامي عند الحاجة لذلك.

برنامج الإزالة المبكرة من البلاد الخاص بالسجناء أصحاب الجنسيات الأجنبية – (Early Removal) (ERS = Scheme)

يسمح هذا البرنامج للسجناء من جنسيات أجنبية بمغادرة المملكة المتحدة قبل انتهاء الحكم الصادر بحقهم. سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بك إلى وكالة الحدود والهجرة. تقوم الوكالة بإخبارك بإمكانية مغادرتك للمملكة المتحدة بالإضافة إلى ترتيب عودتك إلى بلدك الأصلي.

سوف تقوم بقضاء مدة قصيرة في السجن داخل المملكة المتحدة قبل العودة. تكون أطول مدة لبرنامج الانتقال المبكر بحدود 270 يوماً. وهناك بعض السجناء لن يحصلوا على برنامج الإزالة المبكرة. منها على سبيل المثال

- السجناء المسجلين في سجل القضايا الجنسية.
 - الجناة المدانون في قضايا عنف وجنس ممن يقضون حكم طويل.
 - السجناء الذين ينفذون أحكاماً بسبب عدم عودتهم بعد إطلاق سراحهم بموجب إذن مؤقت.
 - السجناء القابعون في السجن بموجب أمر من أحد المستشفيات أو توجيه من مستشفى أو إدارة توجيه بالتحويل.
 - السجناء الذين ينفذون حكماً بسبب عدم إتباع أمر الإقامة الجبرية في المنزل.
 - السجناء الذين تم استدعائهم إلى السجن في أي وقت بسبب عدم إتباع شروط الإقامة الجبرية في المنزل.
 - السجناء الذين تم إطلاق سراحهم – أثناء حكمهم الحالي - بموجب الإقامة الجبرية في المنزل أو بموجب حصولهم على إطلاق السراح المبكر لأسباب شخصية ثم تم استدعائهم إلى السجن.
 - السجناء الذين تم استدعائهم إلى السجن في أي وقت لارتكابهم أحد الجرائم قبل انتهاء مدة الخطورة للحكم الصادر في حقهم.
 - السجناء المتبقي على انقضاء نصف فترة عقوبتهم 14 يوماً.
 - السجناء الذين لم يقوموا بدفع غرامة ما أو لم ينفذوا ما أخبرتهم به المحكمة (الاستهانة بالمحكمة).
- إذا لم تتم إزالته بموجب برنامج الإزالة المبكرة، فسوف تستمر في تنفيذ الحكم الصادر بحقك.

تقوم وكالة الحدود والهجرة بإخبارك في حالة إمكانية ترحيلك بنهاية الحكم الصادر بحقك.

كما تقوم بإبلاغك (بإرسال) أمر الاحتجاز بموجب قانون إلى السجن.

إما ستبقى في السجن بعد نهاية مدة الحكم أو يتم إرسالك إلى مركز احتجاز خاص بأمور الهجرة حتى يتم ترحيلك من المملكة المتحدة.

في حالة عدم رغبتك في الترحيل، يكون عليك التحدث محامي لمعرفة ما إذا كان بإمكانك تقديم استئناف.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات في نظام خدمة السجن 4630.

إعادة الأجنبي إلى أوطانهم

ترتبط المملكة المتحدة مع بعض الدول باتفاقيات خاصة بإعادة مواطنيهم إلى بلادهم. مما يعني إمكانية عودة بعض السجناء إلى السجن في بلادهم.

يمكن أن تتم إعادتك إلى وطنك في حالة

- كونك أحد مواطني الدولة التي ترغب في الذهاب إليها.
- كون الحكم الصادر في حقك نهائياً وليس هناك فرصة للاستئناف.
- كون الجريمة التي ارتكبتها أحد الجرائم المعاقب عليها بالسجن في الدولة الأخرى.
- أن تكون لديك 6 أشهر على الأقل متبقية من الحكم لتنفيذها قبل إطلاق سراحك وقت تقديم الطلب.

يمكن لإدارة السجن التحقق من ارتباط المملكة المتحدة باتفاقية إعادة الأجنبي مع بلدك.

يتعين عليك استخدام إجراء طلب/شكاوى السجن لبدء العملية التي تهدف إلى معرفة مدى إمكانية إعادتك إلى وطنك. لا بد أن تتقدم كل من المملكة المتحدة ودولتك بطلب رسمي لإعادتك إلى وطنك.

يمكنك أيضاً الطلب من الإدارة الرسمية التي تعمل بسفارة دولتك لتقديم طلب لك.

يمكن الحصول على قائمة بالسفارات في قانون خدمة السجن 4630.

قد يستغرق البت في الطلبات المقدمة بخصوص عودة الأجانب إلى أوطانهم مدة طويلة، تصل في بعض الأحيان إلى سنتين.

سوف تقوم المملكة المتحدة برفض الطلبات المقدمة بخصوص إعادة الأسرى إلى أوطانهم في الحالات التالية

▪ قضائك مدة أقل في السجن إذا تم نقلك خارج البلاد.

▪ صدور غرامة أو أمر قضائي آخر يتطلب السداد بحقك .

في حالة عودتك إلى وطنك، لا بد أن تقضي نفس المدة المتبقية من الحكم الصادر بحقك في المملكة المتحدة.

عليك إتباع قواعد الدولة التي تذهب إليها بموجب مراجعة الحكم وإطلاق السراح والمراقبة.

يتم إخطارك بأي تغييرات تطرأ قبل توقيعك على اتفاق العودة إلى الوطن.

يمكن الحصول على المزيد من خلال "قانون إعادة السجناء إلى أوطانهم لسنة 1984 – المعلومات الخاصة بالسجناء الأجانب"، المتاح بمكتبة السجن.

تتوفر هذه المعلومات بعدة لغات هي الدنمركية والهولندية والإنجليزية والفنلندية والفرنسية والألمانية واليونانية والإيطالية والبرتغالية والأسبانية والسويدية والتركية.

الانتقال إلى سجون اسكتلندا أو أيرلندا الشمالية أو جزر القنال الانجليزي أو جزيرة مان

يسمى الانتقال من سجون انجلترا أو ويلز إلى سجون تلك الدول بالانتقال إلى اختصاص سلطة قضائية أخرى.

يمكنك طلب الانتقال الدائم حتى يمكنك استقبال زيارات العائلة والأصدقاء.

لا بد من اتفاق خدمات السجن في كلا البلدين على الانتقال.

يوجد نوعان من الانتقال

● غير مقيد – تتحكم المنطقة التي تنتقل إليها في الحكم بالكامل ويتعين عليك إتباع قواعدها الخاصة بإطلاق السراح والمراقبة عند إطلاق السراح.

● مقيد – تقوم انجلترا وويلز بتعديل شروط الانتقال. وتتعلق تلك الشروط بإطلاق السراح والمراقبة عند إطلاق السراح أو الاستدعاء.

لكي تتزايد فرص حصولك على موافقة على طلب الانتقال، فأنت

- بحاجة إلى وجود 6 أشهر على الأقل متبقية لتنفيذها قبل إطلاق سراحك.
- بحاجة إلى عدم وجود استئناف ضد الإدانة أو الحكم.
- يجب ألا تعود إلى المحكمة.

وإليك الأمور التي ينظر إليها كجزء من الطلب المقدم

- السبب وراء الرغبة في الانتقال.
- ما إذا كنت قد عشت معظم الوقت في الدولة التي تريد العودة إليها أم لا.
- إذا كان لديك عائلة أو أصدقاء مقربين هناك أم لا.
- إذا كنت قد أوضحت أنك تخطط للعيش هناك بعد إطلاق سراحك أم لا.

يمكنك أيضا الطلب بأن يتم الاشراف على الرخصة الخاصة بك في اسكتلندا أو أيرلندا الشمالية أو جزر القنال الإنجليزي أو جزيرة مان. ويرجى الاستفسار من المدير المعني بالجناة عن كيفية القيام بذلك.

الجنة الأحداث ومؤسسات الأحداث

يعنى هذا الجزء بالأحداث من سن 18 إلى 21 عاماً، حيث يوضح بعض الأمور التي تختلف فيها مؤسسات الأحداث عن السجون الأخرى.

- ستبقى بحاجة إلى معرفة معظم الأمور التي تم التطرق إليها في الجزء المتبقي من هذا الكتاب حاجة ملحة.
- تعرف مؤسسات الأحداث اختصاراً بـ (Young offender institutions = YOIs)

سوف يتواجد عضو من الإدارة هناك يدعى الضابط الشخصي لتقديم المساعدة إليك عندما تكون في مؤسسة الأحداث. قم بالتحدث إليه إن كان لديك أية تساؤلات أو عند الحاجة إلى أية مساعدة.

مكان تنفيذ الحكم

- سوف تفرم بتنفيذ الحكم الصادر بحقك في أحد مؤسسات الأحداث (YOI = young offender institution). ويمكن أن تكون تلك المؤسسة مستقلة بحد ذاتها أو جزء من سجن للبالغين.
- في حالة وجودك في الحجز الاحتياطي، يمكن أن حجزك في أحد مراكز الحجز الاحتياطي بمؤسسة للأحداث أو في سجن محلي للبالغين حتى صدور نتيجة المحاكمة.

من الذي يقرر مكان تنفيذ الحكم

في حالة صدور أي حكم بالسجن المؤبد بحقك

(الاعتقال المؤبد، الاحتجاز المؤبد، بحسب إرادة جلالة الملكة)

- سوف تقوم إدارة مؤسسة الأحداث التي تم إرسالك إليها في البداية بعد إدانتك بإكمال عدد من التقارير الخاصة بك.
- بمجرد حدوث ذلك، يتم إرسالك إلى مكان يسمى "مركز المحكومين بالسجن المؤبد" لانتظار القرار النهائي بخصوص المكان التي ستذهب إليه، ثم يتم التصعيد إلى إدارة المكتب الرئيسي لتقرير المكان الذي ستنفذ فيه الحكم بشكل نهائي.

بالنسبة للأحكام المسماة بحكم الاحتجاز

- يقوم السجن المحلي أو مركز الحجز الاحتياطي الموجود فيه بتحديد مؤسسة الأحداث التي ستذهب إليها.

ما الذي سيحدث عند قدومك إلى مؤسسة الأحداث لأول مرة

بالنسبة للأيام القليلة الأولى بعد قدومك إلى مؤسسة الأحداث، سوف تخضع لشيء يطلق عليه الإجراءات التمهيدية. وهذا فيه ما يلي

- يمكنك طرح الأسئلة على إدارة السجن أو التحدث إليهم حول أي شيء يدور بذهنك.
- سوف تتحدث مع إدارة السجن حول ما يمكن القيام به أثناء وجودك في مؤسسة الأحداث.

خطة الحكم (إذا كانت مدة الحكم 4 أسابيع فأكثر)

- تعمل إدارة السجن معك لوضع خطة تسمى **خطة الحكم**.
- تعني هذه الخطة بالأمر التي تم الاتفاق مع إدارة السجن على القيام بها أثناء وجودك بمؤسسة الأحداث. فعلى سبيل المثال، تنطرق الخطة إلى التعليم والعمل الذي ستقوم بهما.
- تنطرق الخطة إلى الذي تحتاجه حتى تكون مستعد للحياة بعد مغادرة المؤسسة عند إذا كانت المدة المتبقية لك في مؤسسة الأحداث أقل من 3 أشهر.
- تستمر خطة الحكم عادة لثلاثة أشهر على الأقل بعد مغادرة مؤسسة الأحداث. والسبب في ذلك أن شخص ما من خدمة المراقبة (يكون المدير المعني بالجناة في العادة) سيقوم بالتواصل معك لمعرفة مدى التقدم الحاصل بعد مغادرة مؤسسة الأحداث.
- يقوم الأشخاص المعروفين بـ **مديري الجناة ومراقبي الجناة** بتقديم المساعدة إليك فيما يتعلق بتنفيذ كافة الأمور الموجودة بخطة الحكم. والمدير المعني بالجناة هو شخص من خدمة المراقبة. بينما المراقب المعني بالجناة هو أحد الأشخاص العاملين داخل السجن. يقوم الضابط الشخصي هو الآخر بمساعدتك في ذلك.

التعليم

- سوف تتاح لك الفرصة لتعلم أمور جديدة أثناء وجودك داخل مؤسسة الأحداث.
- تشمل كافة مؤسسات الأحداث على فصول دراسية يمكنك الذهاب إليها للتعلم. فعلى سبيل المثال، يمكنك الحصول على مساعدة فيما يتعلق بأشياء مثل القراءة والكتابة والحساب إذا كنت في حاجة لذلك.
- تعمل معظم الفصول الدراسية أثناء النهار، ولكن البعض منها يعمل أثناء الليل.

التدريب

- يوجد الكثير من برامج التدريب التي يمكنك الحصول عليها. ويمكن أن يساعد التدريب على تعلم مهارات جديدة أو الحصول على وظيفة.
- يمكن أن يساعدك التدريب أيضاً في الحصول على بعض المؤهلات. وهذه المؤهلات عبارة عن أشياء تحصل عليها عند اجتياز امتحان مثل مؤهلات التدريب الوطنية - NVQS .
- يمكنك أيضاً العمل كمتطوع في المجتمع المحلي شريطة أن ترى إدارة السجن سلامة ذلك.

التربية البدنية (أشياء مثل الرياضة أو الجمنازيوم)

- يمكن القيام بأمور مثل ممارسة التمارين أو الرياضة لساعتين على الأقل أسبوعياً.
- يمكن القيام بذلك أثناء النهار أو في الليل أو في عطلات نهاية الأسبوع.
- يمكن أن يتم ذلك داخل أو خارج مبنى السجن. ولا بد من إتاحة الفرصة أمامك لقضاء بعض الوقت بالخارج في الهواء المفتوح يومياً.
- في حالة وجود إصابة لديك أو حاجة إلى ممارسة نوع معين من التمارين، فلا بد من إتاحة الحصول على مساعدة بخصوص ذلك.

وقت الفراغ (يطلق عليه وقت الرفقة في بعض الأحيان)

- تتيح معظم السجون ساعة واحدة على الأقل يومياً للقيام بأمر مثل قضاء وقت مع السجناء الآخرين أو ممارسة الألعاب أو مشاهدة التلفزيون.

الدين

- يمكن الذهاب إلى مكان ممارسة العبادة بمؤسسة الأحداث كل أسبوع.
- لا بد وجود مراسم للأديان المختلفة. راجع صفحة 78.

التدخين

- لا يمكن التدخين في المناطق الخاصة بالأشخاص الأقل من 18 سنة.
- يمكن التدخين في بعض مناطق مؤسسات الأحداث الخاصة بالأشخاص من 18 إلى 20 سنة، ويكون ذلك بالخارج على الأرجح وفي بعض الأحيان يكون في الزنزانة.

الاستعداد للحياة بعد مغادرة مؤسسة الأحداث

- تقوم إدارة السجن بمساعدتك على الاستعداد للحياة بعد مغادرة مؤسسة الأحداث.
- سوف تتحدث هيئة السجن معك عن أمور مثل مقابلة المدير المعني بالجناة وأين ستقوم بالسكن والوظائف والصحة والمخدرات والمال والعائلة.

ماذا سيحدث بعد المغادرة

سوف تقوم بمغادرة مؤسسة الأحداث إلا أنه يتعين عليك إتباع بعض القواعد لمدة 3 أشهر على الأقل بعد المغادرة أو حتى عيد ميلادك الثاني والعشرين، أيهما أتي أولاً. وتطول المدة في حالة قضائك المزيد من الوقت في مؤسسة الأحداث YOI .

يعرف هذا الإجراء بالخضوع للإشراف. ويقوم شخص ما من خدمة المراقبة (يكون المدير المعني بالجناة في العادة) بالتواصل معك لمعرفة مدى التقدم الحاصل بعد مغادرة مؤسسة الأحداث.

- ستخضع للإشراف ما لم يكون
- صدر حكم بحقك لعدم قيامك بدفع غرامة أو عدم تنفيذك لما طلبته المحكمة (ويسمى هذا الاستهانة بالمحكمة)
- كان عمرك 22 عاماً وقت مغادرة المؤسسة.
- سوف يقوم شخص ما من خدمة المراقبة بمراقبتك لمدة 3 أشهر على الأقل بعد مغادرتك لمؤسسة الأحداث.
- يتم منحك وثيقة تسمى رخصة عند مغادرة المؤسسة. وتوضح الرخصة القواعد الواجب إتباعها بعد المغادرة.
- ينص القانون على وجوب تنفيذ الأمور التي تنص عليها الرخصة. وينبغي أن تقول إذا لم تفهم ما تنص عليه الرخصة.
- في حالة خرق القواعد التي تنص عليها الرخصة، ربما تضطر إلى دفع غرامة أو العودة إلى مؤسسة الأحداث مجدداً.
- في حال إطلاق السراح المشروط، يتعين عليك إتباع القواعد التي تنص عليها الرخصة حتى موعد إطلاق السراح الأصلي. ويعرف هذا بتاريخ إطلاق السراح دون شروط.

الفهرس

Subject	Page
A	
Adjudications (جلسات تحكيم)	89
- on report (التبليغ عن قيامك بمخالفة)	90
- pleading guilty (الإقرار بالذنب)	92
- pleading not guilty (الإقرار بغير مذنب)	93
AIDS (الأيذز)	70-71
alcohol problems (مشكلات الكحول)	73, 77
Appealing (استئناف)	22
Arrival (وصول)	5
Assessment (تقييم)	118
B	
Benefits (معونات)	30, 127
Bills (فواتير)	33
C	
Cell (زنزانة)	6, 57-58
Chaplain (رجل الدين)	79, 81-2
Children (أطفال)	29
civil partnership in prison (شراكة مدنية بالسجن)	46
civil prisoners (سجناء الأمور المدنية)	16

- early release (إطلاق السراح مبكرًا)	17
- contempt of court (الاستهانة بالمحكمة)	17
- visits from family and friends (زيارات من قِبَل العائلة والأصدقاء)	40
Clothes (ملابس)	62
Complaints (شكاوى)	110
D	
declaring convictions (التصريح عن السوابق)	132
Deportation (ترحيل)	152
disabled prisoners (سجناء معاقين)	109
Doctor (طبيب)	67
drug problems (مشكلات المخدرات)	73, 77
drug testing (كشف على المخدرات)	73 - 76
F	
Faith (دين/ مذهب)	78-82
family and friends (عائلة وأصدقاء)	39
- letters (خطابات)	43-44
- telephone calls (اتصالات هاتفية)	44-45
- visits (زيارات)	39 – 42
H	
Health (صحة)	65-72

help in prison (مساعدة داخل السجن)	37-38
Hepatitis (التهاب الكبد الوبائي)	72
high security prisons (سجون ذات درجة أمنية عالية)	55
HIV	70-71
Home (منزل)	
- Bills (فواتير)	33
- council tax (ضريبة المجلس المحلي)	33
- income tax (ضريبة الدخل)	36
- mortgage (رهن)	32
- national insurance (تأمين قومي)	34
- pension (معاش التقاعد)	35
- Rent (إيجار)	30-31
home detention curfew (الإقامة الجبرية بالمنزل)	138-140
I	
immigration detainees (معتقلون لأمر تتعلق بالهجرة)	18
- Bail (كفالة)	19
- help and advice (استشارة ومساعدة)	20-21
L	
Learning (تعلم)	121-122

leaving prison (خروج من السجن)	125
- benefits (معونات)	127
- gate arrest (اعتقال عند بوابة السجن)	130
- grants and loans (منح وقروض)	128
- housing (إسكان)	126-127
- Money (أموال)	127
- release time (وقت إطلاق السراح)	129
local prisons (سجون محلية)	54
M	
marriage in prison (الزواج في السجن)	46
Medicine (دواء)	68
Money (أموال)	59-60
P	
Parole (إطلاق سراح مشروط)	141 - 144
private prisons (سجون خاصة)	55
Privileges (امتيازات)	64
Punishment (عقوبة)	87 - 89
R	
race equality (المساواة العرقية)	106-108
Recall (استدعاء)	149-150
- foreign national prisoners (سجناء ذوي جنسيات أجنبية)	151

Records (سجلات)	
- prison (سجن)	49-50
- Health (صحة)	69
Rehabilitation (إعادة تأهيل)	130- 131
release on licence (إطلاق السراح برخصة مؤقتة)	134
- Childcare (رعاية الأطفال)	135
- end of custody licence scheme (إنهاء الحجز)	136-137
- ROTL (إطلاق السراح بإذن مؤقت)	134
- Resettlement (إعادة الإستقرار)	135
- special purposes (أسباب خاصة)	135
Religion (دين)	78- 82
Repatriation (إعادة التوطين)	152-153
Rules (قواعد)	83- 86
S	
Searches (تفتيش)	103-104
Segregation (عزل)	99-100
Sentences (أحكام)	25
- how long (ما هي المدة)	26-28
- sentence plan (خطة العقوبة)	118, 120

adult prisoners (سجناء بالغين)	26, 145
- on or after April 2005 (قبل أو بعد نيسان/ أبريل 2005)	27, 148-149
- on or before April 2005 (قبل أو في نيسان/ أبريل 2005)	26-27, 146-148
- before October 1992 (قبل تشرين الأول/أكتوبر 1992)	28
- up to 12 months (بحدود 12 شهراً)	26,145
young offenders	145
Smoking (تدخين)	60- 61
Solicitors (محامين)	47
- letters (خطابات)	47
- Visits (زيارات)	48
special accommodation (إقامة خاصة)	100-101
Supervision (إشراف)	138
T	
Training (تدريب)	122
training prisons (سجون تدريبية)	54
Transfers (انتقالات)	153-154
U	
unconvicted prisoners (سجناء غير محكوم عليهم)	7
- Bail (كفالة)	8

- Court (محكمة)	9-11, 13
- Sureties (كفلاء)	11-12
W	
Work (عمل)	123-124
Y	
young offender (الأحداث)	155
- Arrival (وصول)	156
- Education (تعليم)	157
- Leaving (مغادرة)	158
- Sentences (أحكام)	53, 145, 155
- Supervision (إشراف)	159
- Training (تدريب)	157

حول هيئة إصلاح السجون

تعمل الهيئة الإيمانية لإصلاح السجون على خلق نظام منصف ولائق في السجون. ونقوم بفعل هذا من خلال النظر إلى كيفية عمل السجون وتوفير المعلومات للسجناء ولموظفي السجن وللناس في خارج السجن، وبالطلب من الحكومة والمسؤولين بعمل التغييرات.

شكر لـ

- خدمة السجون لصاحبة الجلالة (Her Majesty's Prison Service = HMPS). كذلك تتوجه هيئة إصلاح السجون بالشكر إلى السجناء وموظفي سجن واندورث (HMP Wandsworth) على مساعداتهم التي قدموها في هذا الكتاب.
- كما أن هيئة إصلاح السجون تتوجه بالشكر أيضا إلى صندوق اليانصيب (Big Lottery Fund) وصندوق ذكرى الأميرة دايانا أميرة ويلز (Diana, Princess of Wales Memorial Fund) لدعمهم لجمعيتنا الخيرية في تحسين المعلومات المتوفرة للسجناء.
- جمعية "منكاب" الخيرية - Mencap

رقم ISBN: 0046209863

What is this book about?

- What you need to know about prison life.
- Prison rules and ways of doing things.
- Your rights.

“The handbook is like an A-Z of information for prisoners. We could never do without it.”

Adeleke, prisoner HMP Wandsworth

“When a prisoner first comes into prison he often doesn't know the questions he needs to ask. This guide is an invaluable aid.”

Prison Officer



Ministry of
JUSTICE

Safer Custody and Offender Rights
NOMS
1st Floor, Fry,
2 Marsham Street
London, SW1P 4DF
www.hmprisonservice.gov.uk

**PRISON
REFORM
TRUST**

Prison Reform Trust
15 Northburgh Street,
London, EC1V 0JR
Tel: 020 7251 5070
e-mail: prt@prisonreformtrust.org.uk
www.prisonreformtrust.org.uk